

Библиотека Клуба элиты отечественной филателии «Россика»

Library of Rossica the club of the elite Russian Philately

С. Ткаченко, А. Стрыгин, А. Ильюшин, В. Бойко

ФИЛАТЕЛИСТИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

S. Tkachenko, A. Strygin, A.I lyushin, V. Boiko

PHILATELISTIC DICTIONARY

Москва
Издательство «Улей»
2018

УДК 656.835.91

ББК 76.19

Б 78

С 83

Т 48

И

Под общей редакцией
Президента Национальной академии филателии
Андрея Стрыгина

Ткаченко С.Б.
Стрыгин А.В.
Ильюшин А.В.
Бойко В.Я.

Б 78 **Филателистический словарь** / Под общ. ред.
С 83 А.В. Стрыгина. – М.: Издательство «Улей», 2018, –152 с.
Т 48 ISBN 978-5-91529-042-5
И

ISBN 978-5-91529-042-5

© А. Стрыгин, В. Бойко, составление, 2018
© С. Ткаченко, макет, издание, 2018
© А. Ильюшин, иллюстрации, 2018
© К. Реди, литературный перевод на русский язык, 2018
© Оформление. Изд-во «Экон-Информ», 2018

Все права защищены. Никакая часть настоящей книги не может быть воспроизведена или передана в какой бы то ни было форме и какими бы то ни было средствами, будь то электронные или механические, включая фотокопирование и запись на магнитный носитель, а также размещение в Интернете, если на то нет письменного разрешения владельца.

Библиотека Клуба элиты отечественной филателии «Россика»

Library of Rossica the club of the elite Russian Philately



Rossica

Дорогие читатели!

Настоящее издание продолжает серию книг библиотеки «Россики», предназначенную для самого широкого круга филателистов.

После предыдущего издания словаря, к нам поступило множество писем с просьбой переиздать его с аутентичным переводом статей, раскрывающих специфику тех или иных филателистических терминов на русском и английском языках. Идя навстречу коллекционерам, авторы подготовили новое издание словаря, несколько расширив его терминологическое содержание.

Вместе с тем, сохранена специфика тематического подбора терминологических статей, относящихся исключительно к российской региональной филателии. Этим объясняется то обстоятельство, что целый ряд специальных филателистических терминов, не нашедших свое отражение в спектре объектов собирания, относящихся к «россике», то есть, только к сфере коллекционирования так или иначе относящихся к собиранию марок России, РСФСР, СССР, так называемых «окраин» и современной Российской Федерации, умышленно в словарь включены не были. При этом, в издании нашло отражение углубленное трактовки специфических филателистических терминов «россики», зачастую отсутствующих в разного рода выпускаемых филателистических словарях.

В тоже время, не вошедшая в настоящее издание общая филателистическая терминология не отбрасывается, а станет отдельным предметом рассмотрения авторами при подготовки очередного выпуска книги «Библиотеки Россики».

Авторы-составители

Dear Readers!

This present edition continues the Rossica Library series of books intended for the widest range of philatelists.

Following the publication of the glossary, we received many letters requesting that we reprint it with a quality translation of articles discussing the specifics of assorted philatelic terms in the Russian and English languages. In deference to collectors, the authors have prepared a new edition of the glossary with somewhat expanded terminological content.

At the same time, the specificity of the thematic selection of the terminological articles pertaining exclusively to philately of the region of Russia has been preserved. This explains why a number of special philatelic terms that are not reflected in the spectrum of collected items related to Rossica, but which are related solely in one form or another to the collection of stamps of Russia, the RSFSR, the USSR, parts of the Russian Empire—such as the Kingdom of Poland and the Grand Duchy of Finland—and the modern Russian Federation have deliberately not been included in the glossary. However, the publication does reflect an in-depth explanation of the Rossica associated philatelic terms that are frequently absent from a wide variety of issued philatelic dictionaries.

Additionally, the general philatelic terminology that is not included in this edition has not been disregarded. It is a separate subject under consideration by the authors for preparation as the next release in the Rossica Library series.

***S. Tkachenko
A. Strygin
A. Ilyushin
V. Boiko***

АКМОЛИНСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (AKMOLINSK PROVISIONAL) – местные выпуски Акмолинской области 1920 г., осуществленный путем написанием от руки новой стоимости красными чернилами на марках Российской империи номиналами в 1 коп. и 3 коп. в связи с изменением масштаба цен в отношении 1:100.

АКСТАФЬЕВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (ASTAFIEV PROVISIONAL) – местный выпуск Елизаветпольской губернии 1922 г., осуществленный путем написания от руки фиолетовыми чернилами на марках Азербайджанской ССР 1921 г.

АЛЕКСАНДРОВСКОГО ФОРТА ПРОВИЗОРИЙ (FORT ALEXANDROVSKY PROVISIONAL) - см. Ашхабадский провизорий.

АЛЮМИНИЕВЫЕ МАРКИ (ALUMINUM STAMPS) – филателистическое название почтовых марок СССР, отпечатанных на бумаге, покрытой тонкой алюминиевой фольгой. Первые советские алюминиевые марки вышли в обращение в 1961 г.



АМУРСКИЙ ВЫПУСК (AMUR ISSUE) – оригинальные местные почтовые марки пяти номиналов с надписью «Амурская областная почта», выпущенные в 1920 г. Народно-революционным Комитетом Благовещенска-на-Амуре.

АНТИВОЕННАЯ СЕРИЯ (ANTI-WAR SERIES) – филателистическое название серии почтовых марок СССР по рисункам художника И. Ганфа, выпущенных в 1935 г. по случаю 20-летия начала Первой мировой войны. Название получили по тексту «антивоенная» внизу графической композиции.

AIRMAIL SURCHARGE STAMPS (МАРКИ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО АВИАСБОРА) – philatelic term for commemorative stamps of the Russian Soviet Federative Socialist Republic (RSFSR), issued for the 5th Anniversary of the October Revolution, with an added overprint of a contour drawing of an airplane, used to pay for correspondence sent by airmail on the route from Moscow to Königsberg.

AIRSHIPS (ДИРИЖАБЛИ) – philatelic term for two series, 1931 and 1932 USSR Airship (dirigible) postage stamps.



АКНТΥРКА PROVISIONAL (АХТЫРСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local issue of the Kharkov Governorate in 1921, with a violet handwritten overprint of the new value “250 руб.” (for 250 rubles) on 1 kopek stamps of the Russian Empire, in connection with the revaluation of marks of postal payment.

АКМОЛИНСК PROVISIONAL (АКМОЛИНСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue of the Akmola Province, made by a red handwritten overprint of the new value on 1 and 3 kopeck stamps of the Russian Empire, in connection with a price increase in the ratio of 1:100.



АРМАВИРСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (ARMAVIR PROVISIONAL) – местный выпуск Кубанской области 1920 г. в виде ручной надпечатки новых номиналов в «10 рублей» и «25 рублей» на марках Российской империи в 15 и 3 коп.

АРХИТЕКТУРА МОСКВЫ (ARCHITECTURE OF MOSCOW) - филателистическое название серии почтовых марок СССР «Архитектура новой Москвы» 1937 г. выпуска.



АСПИДНЫЙ ДИРИЖАБЛЬ (GREY AIRSHIP) – филателистическое название редкой 50-копеечной марки СССР из серии «Дирижаблестроение» 1931 г. выпуска.

ALL-RUSSIANSOCIETYOFPHILATELISTS(ВСЕ-РОССИЙСКОЕ ОБЩЕСТВО ФИЛАТЕЛИСТОВ) – public organization of philatelists of the Russian Soviet Federative Socialist Republic (RSFSR) and Soviet Republics, established in 1923, terminated its activities in the late 1930s. Abbreviated WOF for “Всероссийское общество филателистов”

ALL-UNION SOCIETY OF PHILATELISTS (ВЕСОЮЗНОЕ ОБЩЕСТВО ФИЛАТЕЛИСТОВ) – voluntary public cultural and educational organization of philatelists of the USSR, established in 1966, renamed the Union of Philatelists of the USSR in 1989. Abbreviated WOF for “Всесоюзное общество филателистов”

ALUMINUM STAMPS (АЛЮМИНИЕВЫЕ МАРКИ) – philatelic term for USSR postage stamps printed on paper coated with thin aluminum foil. The first Soviet aluminum stamps were issued in 1961.

AMUR ISSUE (АМУРСКИЙ ВЫПУСК) – original local postage stamps in five denominations, with the inscription “Амурская областная почта” (Amur Regional Post) issued in 1920, by the People’s Revolutionary Committee in the city of Blagoveshchensk on the Amur River.

ANGLES (УГЛЫ) – philatelic term for the water-marked paper once used for printing Soviet postage stamps.





АХТЫРСКИЙ PROVIZORIIY (AKHTYRKA PROVISIONAL) – местный выпуск Харьковской губернии 1921 г. путем написания от руки фиолетовыми чернилами на марках Российской империи номиналом в 1 коп. новой стоимости «250 руб.» в связи с переоценкой знаков почтовой оплаты.

АШХАБАДСКИЙ PROVIZORIIY (ASHGABAT PROVISIONAL) – местный выпуск Закаспийской области 1920 г., когда изготовленная способом ручной надпечатки 1918 г. аббревиатуры «ГМ» (гербовая марка) на почтовых марках Российской империи для последующего использования в фискальных целях, но использовалась в качестве знаков почтовой оплаты. В Каталоге Ф. Чучина марки эти ошибочно названы «выпуском Форта Александровский».

БАКИНСКИЕ КОМИССАРЫ (BAKU COMMISSARS) – филателистическое название серии марок СССР 1933 г., выпущенной к 15-й годовщине гибели 26-и Бакинских комиссаров, расстрелянных английскими оккупационными войсками.



БАКИНСКИЙ PROVIZORIIY (BAKU PROVISIONAL) – местный выпуск марок в 1922 г. в Баку, вызванный переоценкой знаков почтовой оплаты. Осущест-

ANTI-WAR SERIES (АНТИВОЕННАЯ СЕРИЯ) – philatelic term for the series of USSR postage stamps with drawings by the artist Yuliy Ganf, issued in 1935 to commemorate the 20th anniversary of the outbreak of the First World War. The text “anti-war” was printed at the bottom of the graphic composition.

ARCHITECTURE OF MOSCOW (АРХИТЕКТУРА МОСКВЫ)-philatelic term for a 1937 series of USSR stamps titled “Architecture of New Moscow.”

ARMAVIR PROVISIONAL (АРМАВИРСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue of the Kuban Region with a manual overprint of the new denomination “10 рублей” (10 rubles) and “25 рублей” (25 rubles) on 3 and 15 kopeck stamps of the Russian Empire.

ASHGABAT PROVISIONAL (АШХАБАДСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue of the Zakaspisky Region, made by hand-stamping the abbreviation “ГМ” (for гербовая марка, revenue stamp) on 1918 postage stamps of the Russian Empire for subsequent fiscal use, but instead they were used as marks of postal payment. In Fyodor Chuchin’s stamp catalogue, these are mistakenly called a “Fort Alexandrovsky” issue.

ASSOCIATION OF ITALIAN PHILATELY (ТОВАРИЩЕСТВО ИТАЛЬЯНСКОЙ ФИЛАТЕЛИИ) – Italian philatelic organization, publisher who disseminated in 1922-1923 cinderella stamps (see: Fontana Stamps) on behalf of Odessa famine relief.

ASTAFIEV PROVISIONAL (АКСТАФЬЕВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1922 issue of the Elizavetpol (Elisabethpol or Yelizavetpol) Governorate, made by a violet handwritten overprint on 1921 stamps of the Azerbaijan Soviet Socialist Republic (Azerbaijan SSR).

BAKU COMMISSARS (БАКИНСКИЕ КОМИССАРЫ) – philatelic term for a 1933 series of USSR stamps issued for the 15th anniversary of the death of 26 Baku commissars shot by British occupying forces.

BAKU PROVISIONAL (БАКИНСКИЙ ПРОВИ-

влялся путем ручной надпечатки черной или фиолетовой краской следующих текстов: «Бакинский П.К.», «Бакинского Г.П.Т.О. № 1» (известны 2 типа), «Баку», «Баку 927», «Начальник Бакинского жел.-дор. Почт. Отделения», «Принято» и «разъездной чиновник» с дополнительным написанием от руки красными чернилами новых номиналов на марках Азербайджанской ССР 1921 и 1922 гг. выпуска.

БАЛАХНЫНСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (BALAKHNA PROVISIONAL) – местный выпуск балахнынского районного почтового отделения (г. Балахны Нижегородской губернии) 1922 г., осуществленный путем ручной надпечатки «Балахнынского Р. Почт. Тел. Отделения» фиолетовой краской и новых номиналов в 150, 400 и 4000 руб. на марках Азербайджанской ССР, вызванный переоценкой курсирующих знаков почтовой оплаты.

БАРНАУЛЬСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (BARNAUL PROVISIONAL) – местный выпуск Томской губернии 1920 г. путем ручной надпечатки черного цвета новой стоимости у руб., на марках Российской империи номиналами в 1, 2 и 3 коп., вызванный изменением масштаба цен в отношении 1:100.

БАТУМ (BATUM) – филателистическое название местных почтовых выпусков британской оккупационной армии в Батуме в 1919-1920 гг.



БАШМАКОВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (BASHMAKOV PROVISIONAL) – местный выпуск Пензенской губернии 1920 г., путем написания от руки синими чернилами

ЗОРИЙ) – stamps locally issued in Baku in 1922, owing to the revaluation of marks of postal payments. Made by a black or violet hand-stamped overprint of the following texts: “Бакинский П.К.” (for Baku Post Office), “Бакинского Г.П.Т.О. № 1” (for Baku Central Posts and Telegraphs Department № 1, two known types), “Баку” (Baku), “Баку 927” (Baku 927), “Начальник Бакинского жел.-дор. Почт. Отделения” (Chief of Baku Railroad Postal Branch), “Принято” (Accepted) and “разъездной чиновник” (courier) with red hand-written overprints of the new denominations on 1921 and 1922 stamps issued by the Azerbaijan Soviet Socialist Republic (Azerbaijan SSR).

BALAKHNA PROVISIONAL (БАЛАХНЫНСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1922 issue by the Balakhninsky District Post Office (town of Balakhna, Nizhny Novgorod Governorate), made by a violet hand-stamped overprint of “Балахнынского Р. Почт. Тел. Отделения” (Balakhna District Posts and Telegraphs Department) with the new denominations of “150, 400, and 4000 руб.” (for 150, 400, and 4,000 rubles) on stamps of the Azerbaijan Soviet Socialist Republic (Azerbaijan SSR), owing to the revaluation of marks of postal payment.

BARNAUL PROVISIONAL (БАРНАУЛЬСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue of the Tomsk Governorate, made by a black hand-stamped overprint of the new price in rubles on stamps of the Russian Empire in denominations of 1, 2 and 3 kopecks, owing to the price change in the ratio 1:100.

BASHMAKOV PROVISIONAL (БАШМАКОВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local issue of the Penza Governorate in 1920, made by a blue handwritten overprint of the denomination “25 руб.” (for 25 rubles) on 10 kopeck stamps of the Russian Empire, owing to the revaluation of marks of postal payments.

BATUM (БАТУМ) – philatelic term for local postal issues of the British occupation in Batumi, in 1919-1920.

BE A HERO (БУДЬ ГЕРОЕМ) – philatelic term for the first postage stamp of the USSR, issued at the beginning

ми номинала «25 руб.» на 10-копеечных марках Российской империи в связи с переоценкой знаков почтовой оплаты.

БЕЙРУТСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (BEIRUT PROVISIONAL) – филателистическое название надпечатки 1918 г. на марках РОПит 1909 г.

БНР (BNR) – филателистическое название серии марок 1920 г., выпущенных администрацией генерала С. Булак-Балаховича. О почтовом использовании достоверных сведений нет.



БОЛЬШАЯ РОССИЯ (GREAT RUSSIA) – филателистическое название области филателии, включающей коллекционирование знаков почтовой оплаты Российской империи, включая Царство Польское и Великое Княжество Финляндское, РСФСР, СССР, включая выпуски вошедших в состав Союза Республик, а также Российской Федерации.

БРЕЙТФУС Федор Львович (1851-1907) (BREITFUSS, Friedrich (Frederick) Andreas) – известный русский филателист-исследователь, основатель и на протяжении 24-х лет бессменный Председатель Санкт-Петербургской секции Международного общества филателистов Дрездена. Собрание Ф. Брейтфуса считается лучшей в России и «третьей в мире» по значимости коллекцией почтовых марок классического периода после коллекций Ф. Феррари и Д. Таплинга.

БУДЬ ГЕРОЕМ (BE A HERO) – филателистическое название первой почтовой марки СССР, выпущенной с началом Великой Отечественной войны. Сюжетом ее рисунка стал плакат художника с лозунгом «Будь героем!».

of the Great Patriotic War. The image on the stamp came from an artist's poster with the slogan "Be a hero!"



BEIRUT PROVISIONAL (БЕЙРУТСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – philatelic term for 1918 overprints on 1909 stamps of the Russian Steam Navigation and Trading Company (ROPiT).

BNR (БНР) – philatelic term for the series of 1920 stamps issued by the administration of General Stanisław Bułak-Bałachowicz. There is no reliable information about its postal usage.

BREITFUSS, Friedrich (Frederick) Andreas (БРЕЙТ-ФУС Фёдор Львович, Fyodor Lvovich) (1851-1911) – famous Russian philatelist and researcher, founder, and for over 24 years Chair of the St Petersburg section of the International Society of Philatelists, Dresden. Breitfuss' collection was considered the best in Russia and was the world's third-largest collection of postage stamps of the classical period after the Philipp Ferrari and Thomas Tapling collections.

BUKHARA (БУХАРА) – philatelic term for 1924 stamps of the Bukharan People's Soviet Republic.

BULLS (БЫКИ) – see: Moldovan Bulls.

БУРДЮКОВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (BURDUKOVO PROVISIONAL) – местный выпуск Вологодской губернии 1920 г., осуществленный путем написания химическим карандашом от руки на марках Российской империи новых номиналов, вызванных изменением масштаба цен в соотношении 1:100.

БУХАРА (BUKHARA) – филателистическое название марок Бухарской Народной Советской Республики 1924 г.

БЫКИ (BULLS) – см. «Молдаванские быки»

В ПОЛЬЗУ ВОИНОВ И ИХ СЕМЕЙСТВ (FOR THE BENEFIT OF SOLDIERS AND THEIR FAMILIES) – филателистическое название почтово-благотворительных марок Российской империи 1914-1915 гг. выпуска, дополнительный (сверх почтового тарифа) сбор от продажи которых шел в фонд помощи участникам фронта и жертвам военных действий Первой мировой войны.



ВЕНДЕН (WENDEN) – собирательное название выпусков марок Венденской уездной почты Лифляндской губернии Российской империи (ныне г. Цесис Латвийской республики), выпуск и хождение которых осуществлялось с 1963 по 1903 г.



BURDUKOV PROVISIONAL (БУРДЮКОВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue of the Vologda Governorate, made by a handwritten indelible pencil overprint with the new denomination on stamps of the Russian Empire, owing to the price change in the ratio 1:100.

CANCELLED ZEMSTVO (ЗЕМСКИЕ ГАШЕНИЯ) – various types of cancellation of Zemstvo stamps affixed to correspondence to prevent their reuse. In connection with the practice of Zemsky self-government in various districts of the Russian Empire, various methods of cancellations for Zemstvo stamps were adopted: from marking them with a pencil or pen stroke, to using various kinds of stamped cancellations, and in some cases, with their own postmarks.



CARPATHO-UKRAINE (КАРПАТСКАЯ УКРАИНА) – The Transcarpathian region of Ukraine, within Czechoslovakia, in 1918-1939, issued a single stamp, which was nearly uncirculated. It was issued on 15 March 1939, just prior to the occupation of the territory by Hungarian troops.

ВЛАСОВСКИЕ МАРКИ (VLASOV STAMPS) – филателистическое название марок со словом «Почта», отпечатанных Германией для армии группы «Центр» и доставленные в Смоленск в 1943 г., но в почтовое обращение не поступили в результате освобождения оккупированной территорией Красной Армией.

ВЕНЕВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (VENEV PROVISIONAL) – местный выпуск Тульской губернии 1920 г., осуществленный путем ручной надпечатки черной краской «руб.» на почтовых марках Российской империи номиналами в 1, 2, 3, 4, 5, 10, 15 и 20 коп., вызванный изменением масштаба цен в соотношении 1:100.

ВИНИУС Андрей Андреевич (1641-1717) (VINIUS, Andrey (Andrew) Andreevich) – чиновник Почтового приказа в период правления Алексея Михайловича, назначенный в 1675 г. почтмейстером с подчинением всех «заморских» почт России. В период его службы была организована первая регулярная почтовая линия по доставки корреспонденции из Москвы (Московии) в Ригу (Европу). Фактически, был первым русским почтмейстером. В 1693 г. А. Виниус ушел в отставку, передав все дела своему сыну М. Виниусу.

ВИНЬЕТКИ (VIGNET) – собирательное название непочтовых марок, выпускавшихся с начала XX века и по настоящее время.



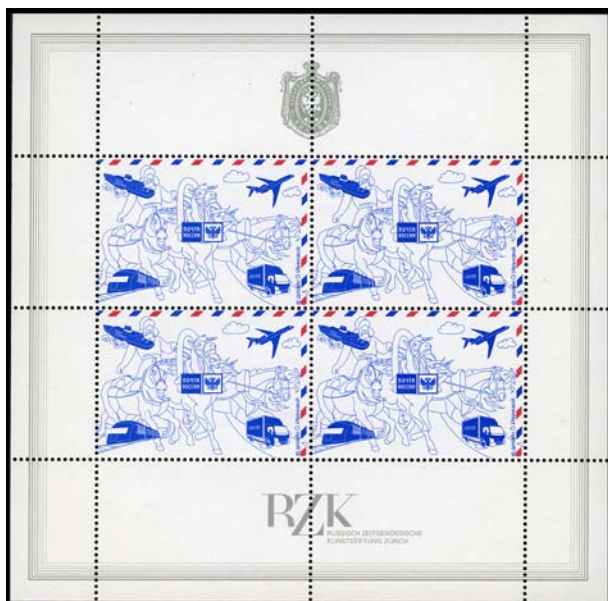
CARPET (КОБЕР) – philatelic term for the water-marked paper used for printing numerous postage stamps in 1925-1937, in the USSR and Tuva.

CENTRAL MUSEUM OF COMMUNICATIONS (ЦЕНТРАЛЬНЫЙ МУЗЕЙ СВЯЗИ) – The A. S. Popov Central Museum of Communications in St Petersburg, founded by the Ministry of Communications of the Russian Federation in 1872, on the basis of the collections of the All-Russian Polytechnic Exhibition in Moscow. The Museum includes the State collection of philatelic items; and since 2011 has regularly held scientific and practical seminars on postal history and philately, with published compilations of the participants' reports.

CENTRAL PHILATELIC AGENCY (ЦЕНТРАЛЬНОЕ ФИЛАТЕЛИСТИЧЕСКОЕ АГЕНТСТВО) – see: Soyuzpechat.

CENTRAL POSTAL AFFAIRS OFFICE (СПАО) (ГЛАВНОЕ ПОЧТОВЫХ ДЕЛ УПРАВЛЕНИЕ) – established at the end of the 18th century on the basis of the Postal Department of the Russian Empire, and the authority that included the Organization of Postal Communication. In 1802, in connection with the activities carried out by Alexander I, under administrative and managerial reform it became part of the newly formed Ministry of the Interior. From 1830 to 1940, it functioned independently, but from 1865 to 1868, it evolved into a separate Ministry. In 1868, it was again subordinate to the Ministry of the Interior as a special department. In 1884, the СПАО merged with Telegraphs Office in the General Directorate of Posts and Telegraphs in the Ministry of the Interior.

CHARITY STAMPS (МАРКИ БЛАГОТВОРИТЕЛЬНЫЕ) – stamps not intended for postal use that were issued in the USSR to raise funds for various charitable foundations, such as helping wounded Red Army soldiers or to help build the air fleet (see: ODVF Stamps). Sometimes they were affixed to mail in addition to ordinary postage stamps.



ВОЛЬСКИЙ PROVIZORIЙ (VOLSKY PROVISIONAL) – местный выпуск Саратовской губернии 1921 г., осуществленный путем нанесения ручным нумератором черной надпечатки «0100» и «0250» на марках Российской империи соответственно номиналов в 1 и 7 руб., в связи с изменением почтовых тарифов с 8 августа 1921 г.

ВОРОШИЛОВГРАД (VOROSHILOVGRAD) – филателистическое название почтовой марки СССР 1958 г., из серии «Первенцы советской индустрии» и не вышедшей в почтовое обращение из-за переименования города в Луганск.

ВОСКРЕСЕНСКИЙ PROVIZORIЙ (VOSKRESENSKY PROVISIONAL) – местный выпуск Нижегородской губернии 1920 г., осуществленный путем нанесения от руки химическим карандашом надписи «руб.» на почтовых марках Российской империи номиналом в 20 коп.,



CHELYUSKIN (ЧЕЛЮСКИНЦЫ) – philatelic series of 1935 USSR postage stamp issued to commemorate the rescue of participants in Otto Schmidt’s expedition at the North Pole.

CHERNIGOV PROVISIONAL (ЧЕРНИГОВКИ ПРОВИЗОРЫЙ) – local 1922 issue of the Primorsky District, carried out for unknown reasons by a black handwritten overprint of the number “5” on stamps of the Russian Empire in the denomination of 3 rubles 50 kopecks (imperfectorate).

CHUCHIN, Fyodor (Feodor) Grigoryevich (1883-1942) (ЧУЧИН Федор Григорьевич) – Soviet Party member and state official, who worked in 1921-1924, in VCHEKA (the All-Russian Emergency Committee) as Collegiate for the Elimination of Illiteracy. At the same time, appointed in 1921 as representative of Narkomvneshtorg (Russian portmanteau for Народный комиссариат внешней торговли, the People’s Commissariat of Foreign Trade) and the Russian Bureau of Philately. And starting in March 1922, headed the All-Russian Central Executive Committee (VTsIK) for Matters Concerned with Philately and Scripophily, which in 1926 became the Soviet Philatelic Association. Under Chuchin as Editor, in 1923-1928, a number of philatelic catalogues of Russia and the USSR were released.

CIVIL WAR (Russian Civil War) (ГРАЖДАНСКАЯ ВОЙНА) – the collective philatelic term for the

в связи с изменением масштаба цен в соотношении 1: 100.

ВОФ (WOF) – см. Всероссийское общество филателистов и Всесоюзное общество филателистов.

ВРАНГЕЛЕВСКИЕ МАРКИ (WRANGEL ARMY STAMPS) – филателистическое жаргонное название марок, выпускавшихся в 1920 г. на территории подконтрольной войскам армии генерал-барона П. Врангеля. МАРКИ РУССКОЙ АРМИИ – местный провизорный выпуск марок для использования на территориях, контролируемых войсками генерал-барона П. Врангеля в 1920-1921 гг. Изготавливались путем надпечатки текста «ПОЧТА РУССКОЙ АРМИИ» или «РУССКАЯ ПОЧТА» и нового номинала на почтовых и сберегательных марках Российской империи.

ВСЕРОССИЙСКОЕ ОБЩЕСТВО ФИЛАТЕЛИСТОВ (ALL-RUSSIAN SOCIETY OF PHILATELISTS) – общественная организация филателистов РСФСР и союзных республик, учрежденная в 1923 г. и прекратившая свою деятельность в конце 30-х гг. XX века.



ВСЕСОЮЗНОЕ ОБЩЕСТВО ФИЛАТЕЛИСТОВ (ALL-UNION SOCIETY OF PHILATELISTS) – добро-

local provisional editions of the period of military operations during the 1918-1923 war in Russia.

COACHMAN (ЯМЩИК) – public servant who drove a coach delivering correspondence on the Yamskoy routes in the system of the Yamskoy Chase and Yamskoy Post.

COLLECTOR OF STAMPS AND OPEN LETTERS
(КОЛЛЕКЦИОНЕР МАРОК И ОТКРЫТЫХ ПИСЕМ) –
journal that published only one issue, in 1908, in Yaroslavl.

CONSULAR POLTINNIK (КОНСУЛЬСКИЙ ПОЛТИННИК) – philatelic term for the rarest consular stamps, with the 1,200 German mark denomination overprint on 50 kopeck (poltinnik) consular tax stamps of the Russian Empire.

CONSULAR STAMPS (КОНСУЛЬСКИЕ МАРКИ) – philatelic term for airmail stamps of the Russian Soviet Federative Socialist Republic (RSFSR) issued in 1922, used to pay for correspondence sent from Berlin to Moscow. The name was given because the overprint “Воздушная почта РСФСР” (Airmail of the RSFSR) with the new denomination of German stamps, commissioned by the Soviet Consul in Berlin, Nicolai Krestinsky and applied to old consular tax stamps of the Russian Empire.



вольная общественная культурно-просветительская организация филателистов СССР, учрежденная в 1966 г. и переименованная в Союз филателистов СССР в 1989 г.



ВСХВ (VSHV (All-Union Agricultural Exhibition)) – филателистическое название первой серии марок СССР, вышедших в почтовое обращение в 1923 г. (в отличие от выпусков 1940 г. и 1955-1956 гг., посвященных павильонам Всесоюзной сельскохозяйственной выставке).



CONTROL STAMPS – collective term for various stamps for the control of fiscal charges. In the Russian Soviet Federative Socialist Republic (RSFSR), owing to the deficit of postage stamps, control stamps were used in 1918-1921 in place of postage stamps.

COPERNICUS (КОПЕРНИК) – philatelic term for the USSR postage stamp issued in 1955 with the reproduction of a portion of the Copernicus painting by Jan Matejko. A portion of the issue was printed as blocks (miniature sheets) of 10 stamps.

COURIER (РАЗЪЕЗДНОЙ ЧИНОВНИК) – local issue named for the text of the 1922 overprint on postage stamps of the Azerbaijani SSR.

CRIMEAN COLLECTOR (КРЫМСКИЙ КОЛЛЕКЦИОНЕР) – philatelic journal published in Sevastopol in 1922-1924.

CURRENCY STAMPS (МАРКИ-ДЕНЬГИ) – a special type of Russian stamp that due to a coin shortage, performed the function of coins (both silver and copper coins) in 1915-1918. There were also used as marks of postal payment for the payment of sending correspondence.

DANILOV PROVISIONAL (ДАНИЛОВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue by the Yaroslavl Governate, made by a violet hand-stamped overprint of the letter “p” (r for rubles) on stamps of the Russian Empire in denominations of 1, 2, 3, 4, 10, 15, and 20 kopecks, as well as on a 1-kopeck savings stamp, owing to a price change in the ratio 1:100.

DAVIDOV PROVISIONAL (ДАВЫДОВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue of the Voronezh Governorate, made by a red handwritten overprint of “20 p.” (for 20 rubles) on 14-kopeck stamps of the Russian Empire, owing to a price change in the ratio 1:100.

DELIVERIES TO THE EAST (ОТПРАВЛЕНИЯ НА ВОСТОК) – collective philatelic term for ROPiT stamps and special issues of the Russian Empire for payment for correspondence in post offices operating on the territory of the Ottoman Empire and Greece. In 1909, the main issue

ВЫСОКО-НЕКРАСИНСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (VYSOKOVO-NEKRASINO PROVISIONAL) – местный выпуск Московской губернии 1920 г., осуществленный путем нанесения от руки химическим карандашом новой стоимости и буквы «р» на почтовых марках Российской империи номиналом в 5 и 20 коп. вследствие изменения масштаба цен в соотношении 1:100.

ВЫСТАВОЧНЫЕ МАРКИ – филателистическое название марок, выпущенных к Всесоюзным филателистическим выставкам.



ВЫСОТКИ (ВЫСОТНЫЕ ЗДАНИЯ) (SKYSCRAPERS (HIGH-RISES)) – филателистическое название серии почтовых марок СССР 1950 г. с репродукциями проектов строящихся в Москве высотных зданий.



ВЫСТАВОЧНЫЙ БЛОК (EXHIBITION BLOCK (MINIATURE SHEET)) – филателистическое название малотиражного (500 экз.) сувенирного блока СССР с марками 1932 г., выпущенными к открытию первой Всесо-

was made by overprints for use in specific individual cities, incl. Athos, Beirut, Constantinople, the Dardanelles, Jaffa, Jerusalem, Kerassunde (Giresun), Metelin, Mount Athos, Rizeh, Smyrna, Thessaloniki, and Trebizonde.

DENIKIN ARMY STAMPS (ДЕНИКИНСКИЕ МАРКИ) – philatelic slang for stamps of the “United Russia” (Единая Россия) type.

DUBASOV, Ivan Ivanovich (1897-1988) (ДУБАСОВ Иван Иванович) – Soviet artist, head artist at Goznak, created a number of USSR postage stamps, including the first commemorative stamp for the 5th anniversary of the October Revolution and for the death of Vladimir Ulyanov (Lenin), issued on the day and at the hour of his funeral in Red Square, in Moscow. During his 50-year creative career, he created more than 100 marks of postal payment. He was also the artist of the USSR state emblem.

DUBROVKA PROVISIONAL (ДУБРОВСКОГО ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue of the Yakutsk Province, made by a red handwritten overprint of “10 p.” (10 r for 10 rubles) on stamps of the Russian Empire from the Romanov series with a denomination of 7 kopeks and with a subsequent overprint of “10 коп” (for 10 kopeks).

DVR (ДБР) – philatelic term for local stamps of the Far Eastern Republic (FER) issued in 1920-1921, named for overprints of the abbreviation “ДБР” (DVR) on stamps of the Russian Empire. After a proclamation declaring it a Soviet republic in 1922, the Far Eastern Province continued the production of local stamps by overprints on stamps of the Russian Empire and Russian Soviet Federative Socialist Republic (RSFSR) stamps. There were also local issues in the Amur Region, Nikolayevsk-on-Amur, and Priamurya Zemsky Krai produced during the change of power in the Civil War.

EKATERINOSLAV (YEKATERINOSLAV) PROVISIONAL (ЕКАТЕРИНОСЛАВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue of the Yekaterinoslav Governorate, made by a black handwritten overprint of “250 p.” (for 250 rubles) on control savings stamps of the Russian Empire in denominations of 5 and

юзной филателистической выставки в Государственном музее изобразительных искусств им. А. Пушкина. На части блоков была сделана дополнительно надпечатка «Лучшему ударнику ВОФ».



ВЯТСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (VYATKA PROVISIONAL) – местный выпуск вятской губернии 1922 г., осуществленный путем нанесения ручным штампом фиолетовой мастики на оборотной (клеевой) стороне надпечатки «выдано» на марках Российской империи номиналами в 2, 3, 5 и 10 коп., а также 1, 5 и 7 руб. в связи с изменением масштаба цен. Продажная стоимость марок оказывалась 1000-кратному увеличению напечатанного номинала, а надпечатки делались на паре марок для сохранения одной из них в контрольных целях в почтовых отделениях.

ГАВРИЛОВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (GAVRILOV PROVISIONAL) – местный выпуск Семиреченской области 1920 г., осуществленный путем ручной надпечатки черной краской буквы «р» на марках Российской империи номиналами в 5 и 15 коп., в следствие изменения масштаба цен в соотношении 1:100.

10 rubles, owing to the reassessment of postage stamp rates.

ELISAVETPOL (YELISAVETPOL) PROVISIONAL (ЕЛИСАВЕТПОЛЬСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1922 issue of Elisavetpol, made by a violet or black hand-stamped overprint of “Елисаветпольской П.Т.К.” (Elisavetpol P.T.K. for Posts and Telegraphs Office) on 1921 postage stamps of the Azerbaijan Soviet Socialist Republic (Azerbaijan SSR), owing to the reassessment of marks of postal payments.

ENTERPRISE OF THE POSTAL SERVICE (ПРЕДПРИЯТИЕ ПОЧТОВОЙ СВЯЗИ) – term for post offices in Russia, with over 100,000 offices.

ERMAK (YERMAK) (ЕРМАК) – philatelic term for stamp-money issued in 1918 in Rostov-on-Don with a profile of Yermak Vasily “Yermak” Timofeyevich Alenin (c. 1532-1585), the Cossack who started the Russian conquest of Siberia.

ESTONIAN SSR (Soviet Socialist Republic) (ЭСТОНИЙСКАЯ ССР) – 1940 postal issue, carried out after the Estonian Soviet Socialist Republic was incorporated into the USSR. Starting in 1941, the ESSR issued USSR postage stamps.

ETHNOGRAPHIC SERIES (ЭТНОГРАФИЧЕСКАЯ СЕРИЯ) – philatelic term for the 1943 series of USSR stamps titled “Peoples of the USSR” with images of the main indigenous peoples residing on the territory of the USSR.



ГАГАРИНСКИЙ ЛИСТ (GAGARIN SHEET) – филателистическое название листов уменьшенного формата (по 10 экз.) почтовой марки СССР 1961 г., посвященной полету первого в мире человека в космос.

ГЕТМАНСКИЕ ЛИСТЫ (HETMAN SHEETS) – филателистическое название местных выпусков «филателистических сувениров» киевского, львовского и черновицкого почтамтов 1992 г. в виде надпечаток гербов гетманов Украины на полных листах стандартных марок СССР в период использования их для изготовления провизориев (см. Украинские провизории).



EUROPA STAMPS (ЕВРОПА-МАРКИ) – philatelic term for Europa-type stamps, regularly produced in the Russian Federation since 1995.

EXHIBITION BLOCK (MINIATURE SHEET) (ВЫСТАВОЧНЫЙ БЛОК) – philatelic term for a limited edition (500 copies) of a 1932 USSR souvenir block of stamps issued for the opening of the first All-Union Philatelic Exhibition in The Pushkin State Museum of Fine Arts. On a portion of the blocks there was the overprint “Лучшему ударнику ВОФ” (best udarnik of WOF, the All-Russian Society of Philatelists).

EXPEDITION FOR THE PREPARATION OF STATE SECURITIES (ЭКСПЕДИЦИИ ЗАГОТОВЛЕНИЯ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ЦЕННЫХ БУМАГ) – see: EZGB.

EXPRESS MAIL (ПОЧТА СПЕШНАЯ) – special type of rapid postal service for which the USSR issued stamps with the text “express” or “aviaexpress” in Latin letters.



EYVAZOV, Mahmud (МАХМУД ЭЙВАЗОВ) – philatelic term for 1956 varieties of postage stamps of the USSR, issued in honour of the “oldest collective farmer” Mahmud Eyvazov of Azerbaijan. Since his first name, as originally written, in the opinion of the Central Committee of the Communist Party, could be associated with the name of

ГЛАВНОЕ ПОЧТОВЫХ ДЕЛ УПРАВЛЕНИЕ (ГПДП) (CENTRAL POSTAL AFFAIRS OFFICE (CPAO)) – образованный в конце XVIII века на базе Почтового департамента Российской империи орган, в ведение которого входили вопросы организации деятельности почтовой связи. В 1802 г., в связи с осуществленной Александром I административно-управленческой реформы вошел в состав вновь образованного Министерства внутренних дел. С 1830 по 1865 гг. функционировал самостоятельно, а с 1865 по 1868 гг. вошел в состав отдельного министерства. С 1868 г. вновь подчинен в качестве особого департамента Министерству внутренних дел. С 1884 г. ГПДП объединен с Телеграфным ведомством в Главное управление почт и телеграфов в составе Министерства внутренних дел.

ГЛАВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ПОЧТ И ТЕЛЕГРАФОВ (ГУПТ) (GENERAL DIRECTORATE OF POSTS AND TELEGRAPHS (GDPT)) – высший управленческий орган Российской империи, осуществлявший организацию почтово-телеграфной службой с 1884 г. К началу Первой мировой войны ГУПТ было подчинено 46 территориальных управлений, 12 отделов управления перевозки почты по железной дороге, 2 почтдиректората (почтамта) в Санкт-Петербурге и в Москве, 29 телеграфных округов, 2 городских телеграфа Санкт-Петербурга и Москвы, а также 1 телеграфный округ в Финляндии. В ходе революционных событий 1917 г., 5 мая ГУПТ было преобразовано в Министерство почт и телеграфов.

ГЛАВПОЧТАМТ (GLAVPOCHTAMT) – название главного почтового отделения в крупных городах России.

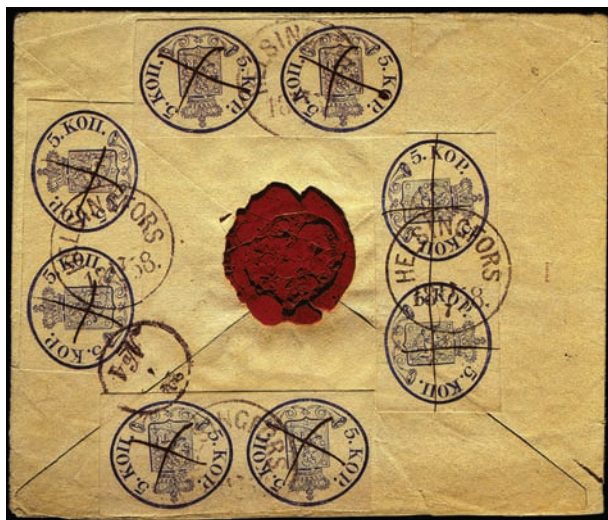


the Prophet Muhammed, it was decided to reissue the stamp, correcting the allegedly incorrect writing of his age, replacing “148-ми летний” with “148 летний” (148-year-old) and at the same time removing the “embarrassing” name of “Mahmud” and replacing it with the initial M. (M. Eyyazov).

EZGB (ЭЗГБ) – abbreviation of “Экспедиция заготовки государственных бумаг” (Expedition for the Preparation of State Securities), a specialized enterprise of the Russian Empire, operating under the Ministry of Finance, responsible for, inter alia, the preparation and issuance of philatelic items. After the events of 1917, EZGB was the precursor of Goznak.

FAR EAST REPUBLIC (FER) (ДАЛЬНИЙ ВОСТОК) – collective term for 1920-1921 postage stamps of the Far Eastern Republic used to pay for sending correspondence up to the end of the Russian Civil War when the FER became part of the Russian Soviet Federative Socialist Republic (RSFSR) in 1922.

FIELD POST (ПОЧТА ПОЛЕВАЯ) – collective term for mail sent to and from those serving in the army. The first special stamps were on pre-stamp letters in Russia during the reign of Peter I.





ГЛАЗУНОВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (GLAZUNOV PROVISIONAL) – местный выпуск Орловской губернии 1920 г., осуществленный путем нанесения от руки фиолетовыми чернилами надписей «2 руб.», «5 руб.» и «10 руб.» на марках Российской империи соответственно номиналами в 2, 5 и 10 коп., в связи с изменением масштаба цен в соотношении 1: 100.

ГОЗНАК (GOZNAK) – Главное управление производством государственных знаков, монет и орденов Министерства финансов СССР (с 1919 по 1991 гг.) и Российской Федерации с 1992 г., основанное по Указу Александра I в 1818 г. в Санкт-Петербурге. С 1919 г. переведено в Москву в связи с переносом столицы из Петрограда. Полиграфические фабрики Гознака расположены в различных городах России и выполняют заказа как по печати отечественных, так и зарубежных марок для ряда государств. Почтовые марки в основном печатают на Московской печатной фабрике Гознака (МПФГ) и в отдельных случаях на Московской типографии Гознака (МТГ). Цельные вещи печатают либо на Пермской фабрике Гознака (ПФГ), либо на Рязской фабрике Гознака (РФГ).

ГОРИЦКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (GORITZ PROVISIONAL) – местный выпуск Тверской губернии 1920 г.,

FINLANDIA (ФИНЛЯНДИЯ) – collective philatelic term for the area known as “Great Russia,” including marks of postal payment issued 1856-1917 for the Grand Duchy of Finland, which was a part of the Russian Empire. In 1920, Finnish occupation troops on the territory of Russia (North Ingria) locally issued original stamps, which also might be classified as Finlandia.



FOKINO PROVISIONAL (ФОКИНСКИЙ ПРОВИЗОРІЙ) – local 1920 issue of the Nizhny Novgorod Governorate, made by a red-violet handwritten overprint of “руб” (for

осуществленный путем изготовления ручных надпечаток красно-фиолетовой краской аббревиатуры «руб.» на почтовых марках Российской империи номиналами в 1 и 2 коп., в следствие изменения масштаба цен в соотношении 1:100.

ГОРОДСКАЯ ПОЧТА МОСКВЫ (MOSCOW MUNICIPAL POST) – местная почтовая служба, осуществлявшая доставку корреспонденции в пределах города, учрежденная в 1845 г. В состав Московской городской почты входили 23 округа с отделениями в 111 лавках, где принимались к пересылки почтовые отправления. Проявлялась до введения в обращение специальных штемпельных кувертов и специальных почтовых ящиков для них, когда с появлением которых надобность в сборе писем по лавкам отпала.

ГОРОДСКАЯ ПОЧТА САНКТ-ПЕТЕРБУРГА (SAINT PETERSBURG MUNICIPAL POST) – местная почтовая служба, осуществлявшая доставку корреспонденции в пределах города, учрежденная в 1833 г., и просуществовавшая, как и московская, до выпуска первых штемпельных кувертов. В состав Санкт-Петербургской городской почты входило 17 округов с 2-мя почтальонами в каждом, обходивших лавки, куда сдавалась вся корреспонденция.

ГОРОДСКАЯ СЛУЖЕБНАЯ ПОЧТА (ГСП) (MUNICIPAL BUSINESS POSTAL SERVICE) – учреждена НКПС СССР в 1929 г. для обслуживания почтовой связью учреждений и организаций в крупных городах страны.

ГОРСКАЯ РЕСПУБЛИКА (MOUNTAIN REPUBLIC) – филателистическое название местного провизорного выпуска марок 1923 г., изготовленных путем надпечатки пятиугольной звезды в круге с аббревиатурой ГССР (Горская ССР).

ГРАЖДАНСКАЯ ВОЙНА (CIVIL WAR (Russian Civil War)) – собирательное филателистическое название местных провизорных выпусков периода военных действий в ходе гражданской войны 1918-1923 гг. в России.

rubles) on stamps of the Russian Empire in denominations of 1, 3, and 4 kopecks, owing to the price change in the ratio 1:100.

FONTANE STAMPS (ФОНТАНЫ МАРКИ) – cinderella stamps of the Russian Soviet Federative Socialist Republic (RSFSR) made in 1922-1923, by the firm Marco Fontane, in partnership with the Association of Italian Philately for Odessa Pomgol (Russian portmanteau for famine relief), also known as Odessa Famine Relief stamps.

FOR THE BENEFIT OF SOLDIERS AND THEIR FAMILIES (В ПОЛЪЗУ ВОЙНОВ И ИХ СЕМЕЙСТВ) – philatelic term for the 1914-1915 Russian Empire issue of postal-charity stamps with a surtax collected from their sale that went to fund assistance for participants on the front and soldiers killed in the First World War, along with their families.



FORT ALEXANDROVSKY PROVISIONAL
(АЛЕКСАНДРОВСКОГО ФОРТА ПРОВИЗОРИЙ) – see:
Ashgabat Provisional.

FOUR COSMONAUTS (ЧЕТЫРЕ КОСМОНАВТА) – philatelic term for large-format 1962 postage stamps of the USSR (both perforate and imperforate)

ГУЛЬКОВКИ (GULKOVKY) – филателистическое название частных сувенирных надпечаток начала 90-х гг. XX века, изготавливаемых псковским филателистами на почтовых марках СССР.

ДАВЫДОВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (DAVIDOV PROVISIONAL) – местный выпуск Воронежской губернии 1920 г., осуществленный путем нанесения от руки красными чернилами надписи «20 р.» на марках Российской империи номиналом в 14 коп., в следствие изменения масштаба цен в соотношении 1:100.

ДАЛЬНИЙ ВОСТОК (FAR EAST REPUBLIC (FER)) – собирательное название почтовых марок Дальневосточной республики (ДВР), выпускавшихся в 1920-1921 гг., и использовавшихся для оплаты пересылаемой корреспонденции вплоть до вхождения ДВР в состав РСФСР в 1922 г.



ДАНИЛОВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (DANILOV PROVISIONAL) – местный выпуск Ярославской губернии 1920 г., осуществленный путем ручной надпечатки фиолетовой краской буквы «р» на почтовых марках Российской империи номиналами в 1, 2, 3, 4, 10, 15 и 20 коп., а также на сберегательной марке номиналом в 1 коп., вследствие изменения масштаба цен в соотношении 1:100.

ДВР (DVR) – филателистическое название местных марок Дальневосточной Республики, выпускавшихся в 1920-1921 гг. из-за соответствующей аббревиатуре надпечатки на почтовых марках Российской империи.

with portraits of the first four USSR pilot-cosmonauts.

GAGARIN SHEET (ГАГАРИНСКИЙ ЛИСТ) – philatelic term for 1961 USSR commemorative miniature sheet with 10 postage stamps issued for the world's first manned space flight. Named for the first man in space – Yuri Gagarin.

GAVRILOV PROVISIONAL (ГАВРИЛОВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue of the Semirechensky Province, accomplished by a black hand-stamped overprint of the letter “p” (r for rubles) on stamps of the Russian Empire in the denominations of 5 and 15 kopecks, owing to a price change in the ratio 1:100.

GENERAL DIRECTORATE OF POSTS AND TELE-GRAPHS (GDPT) (ГЛАВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ ПОЧТ И ТЕЛЕГРАФОВ) was the highest administrative body of the Russian Empire, as the Organization of the Posts and Telegraphs Service from 1884 to the beginning of the First World War. The GDPT had 46 territorial divisions, 12 departments managing the transportation of post by railway, two Central Post Offices – in St. Petersburg and Moscow, 29 telegraph districts, two municipal telegraphs – in St. Petersburg and Moscow, as well as one telegraph district in Finland. During the revolutionary events of 5 May 1917, the GDPT was transformed into the Ministry of Posts and Telegraphs.

GLAVPOCHTAMT (ГЛАВПОЧТАМТ) – name for the central post offices in major Russian cities.

GLAZUNOV PROVISIONAL (ГЛАЗУНОВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue of the Oryol Governorate, made by violet handwritten overprints of “2 руб.” (for 2 rubles), “5 руб.” (for 5 rubles) и “10 руб.” (for 10 rubles) on stamps of the Russian Empire, respectively in denominations of 2, 5, and 10 kopecks, owing to the change in prices in the ratio of 1:100.

GOLD STANDARD (ЗОЛОТОЙ СТАНДАРТ) – (also known as **SMALL HEAD**) philatelic term for the first standard 1923 issue of postage stamps of the USSR, the

После провозглашения советской республики в 1922 г. в ДВСР был продолжен выпуск местных марок путем изготовления надпечаток на почтовых марках Российской империи и РСФСР. Также имело место местных выпусков в Амурской области, Николаевске-на-Амуре и в Приамурском земском краю возникавших в ходе смены власти в период Гражданской войны.



ДЕНИКИНСКИЕ МАРКИ (DENIKIN ARMY STAMPS) – филателистическое жаргонное название марок типа «Единая Россия».

ДИРИЖАБЛИ (AIRSHIPS) – филателистическое название двух серий почтовых марок СССР 1931 и 1932 гг. «Дирижаблестроение».



ДОМАРОЧНЫЕ ПИСЬМА (PRE-STAMP MAIL) – почтовые отправления в Российской империи с оттисками служебных штампов, накладываемых на корреспонденцию вплоть до начала использования почтовых марок в 1858 г.

ДУБАСОВ Иван Иванович (1897 – 1988) (DUBASOV, Ivan Ivanovich) – советский художник, главный художник Гознака, автор ряда почтовых марок СССР, включая первые коммеморативные к 5-й годовщине

denominations of which were indicated in the equivalent of kopecks and gold rubles.

GORITZ PROVISIONAL (ГОРИЦКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue of the Tver Governorate, made by a red-violet hand-stamped overprint with the abbreviation “руб.” (for ruble) on stamps of the Russian Empire in denominations of “1” and “2 коп.” (1 and 2 kop. for kopecks), owing to the price change in the ratio 1:100.

GOZNAK (ГОЗНАК) – main production management department for state postage stamps, coins, and medals of the Ministry of Finance of the USSR (from 1919 to 1991) and the Russian Federation since 1992. Established in accordance with the Decree of Alexander I in 1818, in St Petersburg. In 1919, transferred to Moscow in connection with the transfer of the capital from Petrograd (now St Petersburg) to Moscow. Goznak printing factories are located in various Russian cities and fulfill orders to print Russian and foreign stamps for a number of States. Postage stamps are primarily printed in the Moscow Printing Factory of Goznak (MPFG) and in some cases at the Moscow Typographical House of Goznak (MTG). Postal stationery is printed either at the Perm Printing Factory of Goznak (PFG) or the Krasnokamsk Paper Mill of Goznak.

GREAT RUSSIA (БОЛЬШАЯ РОССИЯ) – philatelic term for the philately, including the collecting of marks of postal payment, of the Russian Empire, as well as the Kingdom of Poland, Grand Duchy of Finland, Russian Soviet Federative Socialist Republic (RSFSR), Union of the Soviet Socialist Republic (USSR), issues of the Republics of the Soviet Union, and the Russian Federation.

GREEN BLOCK (or GREEN MINIATURE SHEET) (ЗЕЛЕНЫЙ БЛОК) – philatelic term for the first Soviet numbered (with serial numbering) block of stamps issued in 1964 for the Olympic Games in Tokyo. The block was green in contrast to the usual (unnumbered) yellow-orange.

Октябрьской революции и по случаю кончины В. Ульянова (Ленина), вышедших в обращение в день и час его похорон на Красной площади в Москве. За 50 лет творчества создал более 100 знаков почтовой оплаты. Является также автором государственного герба СССР.

ДУБРОВСКОГО PROVIZORIЙ (DUBROVKA PROVISIONAL) – местный выпуск Якутской области 1920 г., осуществленный путем написания от руки красными чернилами «10 р.» на марке Российской империи из «Романовской серии» номиналом в 7 коп. с последующей надпечаткой «10 коп».

ЕВРОПА-МАРКИ (EUROPA STAMPS) – филателистическое название марок типа «Еуропа», регулярно выпускаемые в Российской Федерации с 1995 г.



ЕДИНАЯ РОССИЯ (UNITED RUSSIA) – филателистическое название марок армии генерала И. Деникина, выпущенных в 1920 г. из-за одноименной на них надписи.





GREY AIRSHIP (АСПИДНЫЙ ДИРИЖАБЛЬ) – philatelic term for the rare 50-kopec USSR stamps from the Airship series, 1931 issue.

GULKOVKY (ГУЛЬКОВКИ) – philatelic term named for the head of the philatelic club in Pskov, where starting at the beginning of the 1990s private souvenir overprints were issued by philatelists on stamps of the USSR.



HAND WITH SWORD (РУКА С МЕЧОМ) – philatelic term for the rare 50-kopec USSR stamps from the Hand with Sword series, 1931 issue.

ЕКАТЕРИНОСЛАВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (YEKATERINOSLAV (EKATERINOSLAV) PROVISIONAL) – местный выпуск Екатеринославской губернии 1920 г., осуществленный путем написания черными чернилами от руки «250 р.» на контрольных марках Российской империи номиналами в 5 и 10 руб., в следствие переоценки курсировавших почтовых марок.

ЕКАТЕРИНОСЛАВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ – (EKATERINOSLAV (YEKATERINOSLAV) PROVISIONAL) местный выпуск Екатеринославской губернии 1920 г., осуществленный путем написания черными чернилами от руки «250 р.» на контрольных марках Российской империи номиналами в 5 и 10 руб., в следствие переоценки курсировавших почтовых марок.

ЕЛИСАВЕТПОЛЬСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (YELISAVETPOL (ELISAVETPOL) PROVISIONAL) – местный выпуск Елисаветполя 1922 г., осуществленный путем ручной надпечатки фиолетового или черного цвета текста «Елисаветпольской П.Т.К.» на почтовых марках Азербайджанской ССР 1921 г. выпуска, в следствие переоценки знаков почтовой оплаты.

ЕЛИСАВЕТПОЛЬСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (ELISAVETPOL (YELISAVETPOL) PROVISIONAL) – местный выпуск Елисаветполя 1922 г., осуществленный путем ручной надпечатки фиолетового или черного цвета текста «Елисаветпольской П.Т.К.» на почтовых марках Азербайджанской ССР 1921 г. выпуска, в следствие переоценки знаков почтовой оплаты.

ЕРМАК (YERMAK (ERMAK)) – филателистическое название марок-денег с изображением профиля Ермака, выпущенных в 1918 г. в Ростове-на-Дону.

ЖУКОВСКИЙ ПРОИЗОРИЙ (ZHUKOVKA PROVISIONAL) – местный выпуск Жуковки Орловской губернии 1920 г., осуществленный путем фиолетовой ручной надпечатки букв «Р Р» и слова «руб» на марках Российской империи номиналами соответственно в 1 коп. и в 2 и 20 коп., в следствие изменения масштаба цен в соотношении 1:100.

telic name of the first revolutionary stamps (based on a drawing created by Richard Zarrinsh), prepared by the interim Government, but were postally issued by Narkompochtel only in summer 1918. Starting at the end of the 1960s, they officially began to be considered the first Soviet stamps.

HARBIN ISSUE (ХАРБИНСКИЙ ВЫПУСК) – local 1920 issue by the branch of the Russian Post in China, owing to the lack of appropriate marks of postal payment (see: Russian Post Offices in China) made by typographical overprints on Chinese currency of eight different denominations of stamps of the Russian Empire.

HETMAN SHEETS (ГЕТМАНСКИЕ ЛИСТЫ) – philatelic term for 1992 local issue “philatelic souvenirs” of the Kiev, Lviv (Lvov), and Chernivtsi post offices in the form of overprints of Ukrainian Hetman emblems on full sheets of standard USSR stamps to use during the manufacture of provisionals (see: Ukrainian Provisionals).

HIMANEVSKY PROVISIONAL (ХИМАНЕВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue of the Arkhangelsk Governorate, made by a violet handwritten overprint of a “p” (r for rubles)

IAȘI FORGERY (ЯСКИЕ ФАЛЬШИВКИ) – philatelic term for the first forged stamps of the Principality of Moldavia (see: Moldovan Bulls) in 1858. Named for the impressions of the Iași municipal stamp on the forged pseudo-mail.

ILLUSTRATED JOURNAL OF STAMPS-RUSSIAN PHILATELIST (ИЛЮСТРИРОВАННЫЙ ЖУРНАЛ МАРОК – РУССКИЙ ФИЛАТЕЛИСТ) – Russian philatelic journal published in Kiev, in 1913-1914.

ILYINSKY PROVISIONAL (ИЛЬИНСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue of the Olonets Governorate, made by a black handwritten overprint of “5 p” (for 5 rubles) on postage stamps of the Russian Empire in the denomination of 5 kopecks, owing to the change in prices in the ratio at 1:100.

INVERTED LEVANEVSKY (ЛЕВАНЕВСКИЙ ПЕРЕВЕРНУТЫЙ) – slang philatelic term for the USSR

ЗАВЬЯЛОВ Василий Васильевич (1906 – 1972) (ZAVIYALOV (ZAVYALOV), Vasily Vasilyevich) – один из старейших советских художников почтовой марки, автор эскизов ряда выпусков, включая серию «Спасение Челюскинцев» и «100 лет русской почтовой марки».



ЗАКАРПАТСКАЯ УКРАИНА (ZAKARPATSKA UKRAINE) – местные выпуски марок на оккупированной в 1939-1945 гг. Венгрией территории Карпат, изготавливаемые путем соответствующих надпечаток на венгерских марках. После освобождения Советской армией в 1945 г. был осуществлен выпуск оригинальных местных марок с надписью «Закарпатская Украина», замененных в том же году на почтовые марки СССР.

ЗАКАТАЛЬСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (ZAQATALA PROVISIONAL) – местный выпуск Закатальского округа Азербайджанской ССР 1922 г., осуществленный путем написания новых номиналов зелеными или красными чернилами на азербайджанских марках 1921 г

ЗАМОРСКАЯ ПОЧТА (ZAMORSKAYA POST) – собирательное старорусское название регулярной почтовой связи между Москвой и Ригой (с 1665 г.), а также Вильно (с 1667 г.). Иногда вместо термина «заморская почта» использовалось название «немецкой почты».

ЗАМЫТСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (ZAMYTYE PROVISIONAL) – местный выпуск Замытъя Тверской губернии 1920 г., осуществленный путем изготовления ручной надпечатки «руб» на марках Российской империи номиналами в 3, 10 и 15 коп.

stamp issued for the flight of Sigismond Levanevsky on the Moscow-San Francisco route over the North Pole, with an inverted overprint.



IRANIAN ART (ИРАНСКОЕ ИСКУССТВО) – philatelic term for the 1935 USSR postage stamps issued for the Third International Congress on Persian Art held in Leningrad (now St Petersburg), picturing the silver Sasanian dish in the State Hermitage collection.

IZHEVSK PROVISIONAL (ИЖЕВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue of the Perm Governorate, made by a violet handwritten overprint of “руб” (for rubles) on stamps of the Russian Empire in denominations of 1, 3, 5, 10, 15, and 20 kopecks, owing to the change of prices in the ratio 1:100.

JUDICIAL FISCAL STAMPS (МАРКИ СУДЕБНО-ПОЧТОВЫЕ) – stamps for payment of the delivery of court summons. In Russia, they were issued in 1898-1909.

KARELIA (КАРЕЛИЯ) – 1921-1922 issue of Ukhta postage stamps for the exchange of correspondence with Finland. During the Finnish occupation of the territory of East Karelia in 1941-1943, for the needs of local postal services territorial overprints indicating the territory were made on Finnish stamps.

ЗАПАДНАЯ УКРАИНА (WESTERN UKRAINE) – филателистическое название провизорных выпусков 1918-1920 гг., изготовленных путем соответствующих надпечаток на почтовых марках Австро-Венгрии, Боснии и Герцеговины, а также петлюровском выпуске марок Украины 1920 г.

ЗАРИНЫШ Рихард Германович (1869-19390) (ZARINSH, Richard Germanovich) – латышский художник-гравер, работавший в ЭЗГБ. Автор первой революционной марки «Рука с мечом» 1918 г.



ЗЕЛЕНЫЙ БЛОК (GREEN BLOCK (or GREEN MINIATURE SHEET)) – филателистическое название первого советского номерного (с порядковой нумерацией) блока 1964 г., выпущенного по случаю проведения Олимпийских игр в Токио. Блок имел зеленый цвет в отличие от обычного (не имевшего нумерации) желто-оранжевого.



KARGOPOL PROVISIONAL (КАРГОПОЛЬСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue of the Olonets Governorate, made by a black overprint of the new denomination and the letters “руб” (for rubles), as well as a red overprint of the new denomination and the word “рублей” (rubles) on stamps of the Russian Empire in the denominations of 1, 2, 3, 4, 15, and 20 kopecks, and 1, 2, and 3 kopecks, respectively, owing to a change in prices in the ratio 1:100.

KARPAGORSKOYE PROVISIONAL (КАРПАГОРСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue by the Arkhangelsk Governorate, made by a violet handwritten overprint of “руб” (for rubles) on stamps of the Russian Empire in the denominations of 2 and 5 kopecks, owing to the change of prices in the ratio 1:100.

KHARKOV (KHARKIV) PROVISIONAL (ХАРЬКОВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue of the Kharkov Governorate, made by hand-stamped overprints of “руб” (for rubles) on postage stamps of the Russian Empire, owing to the revaluation by the Kharkov Post Office on the stamps that were available in stock.

KNIVA (ХИВА) – philatelic term for 1921-1922 issues of stamps by the Khorezm People’s Soviet Republic.

KIEV (KYIV) BLOCK (MINIATURE SHEET) (КИЕВСКИЙ БЛОК) – philatelic term for a souvenir multi-subject overprint on full sheets of standard issue USSR stamps issued by the Kiev Post Office, in addition to the official 1992 provisional overprints.

KIEV (KYIV) PROVISIONAL (КИЕВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local issue of the Kiev Post in 1992, made by applying an artistic overprint in the form of a trident and a new denomination on the USSR’s last standard issue, owing to the shortage of Ukrainian postage stamps and hyper-inflation.

KLAIPĖDA (КЛАЙПЕДА) – generalized philatelic term for local issues of stamps with a “Memel” imprint for the Klaipėda Region (Memel Territory) of Lithuania during its occupation after the First World War; in 1920-overprints on German stamps; from 1920 to 1923-overprints on French



ЗЕМСКАЯ ПОЧТА (ZEMSTVO POST) – вспомогательная почтовая служба в Российской империи. Первая земская почта, как вспомогательная по отношению к государственной почте для отправки внутриуездной корреспонденции была открыта 26 марта 1865 года в рамках осуществления Земской реформы Александра II и в течение трех последующих пяти лет была учреждена в 65 уездах. Всего, до ее ликвидации в 1818 г., земская почта функционировала в 243 уездах 33 губерний Российской империи.

ЗЕМСКИЕ ГАШЕНИЯ (CANCELLED ZEMSTVO) – различные виды «аннулирования» земских марок, наклеенных на корреспонденцию во избежание их повторного использования. В связи с практикой земского самоуправления в разных уездах Российской империи были приняты различные методы гашения земских марок: от перечеркивания их карандашом или росчерком пера, до использования разного рода оттисков служебных штампов, а в отдельных случаях и собственных почтовых штемпелей.

ЗЕМСКИЕ ПОЧТОВЫЕ БАНДЕРОЛИ (ZEMSTVO SMALL PARCEL POST) – специальные ленты для почтовых отправок земской почтой с напечатанными на них марками. Выпускались в 1869 и 1871 гг. Богородском уезде Московской губернии.

stamps; and after the region transferred into Lithuania, stamps of the Republic of Lithuania entered circulation.

KLINSKY PROVISIONAL (КЛИНСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local issue of the Moscow Governorate of 1920, a violet hand-stamped overprint on stamps of the Russian Empire in denominations of 1, 2, 3, 5, and 20 kopecks; in black on 20 kopeck stamps of the Russian Empire; and in red on stamps of the Russian Empire in denominations of 2 and 10 kopecks; with the letter “p” (r for rubles), owing to the price increase in the ratio 1:100.

KNYAGININO PROVISIONAL (КНЯГИНИНСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue of the Nizhny Novgorod Governorate, made by a black hand-stamped overprint of “три” (three) on 3 kopeck stamps of the Russian Empire, owing to the price increase in the ratio 1:100.

KOCHEGAROVO (KOTSCHEGAROWO) PROVISIONAL (КОЧЕГАРОВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue of the Irkutsk Region, made by a black hand-stamped overprint of “4 p” (for 4 rubles) on stamps of the Russian Empire in the denomination of 4 kopecks, owing to a price change in the ratio of 1:100.

KOKCHETAV PROVISIONAL (КОКЧЕТАВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue of the Akmola Region, made by a violet handwritten overprint of the letter “p” (r for rubles) on 5 and 20 kopeck denomination stamps of the Russian Empire.

KOLCHAK STAMPS (КОЛЧАКОВСКИЕ МАРКИ) – philatelic term for 1919-1920 stamps issued by the Omsk government of Admiral Alexander Kolchak, made by overprinting new denominations on postage stamps of the Russian Empire.

KOSTROMA PROVISIONAL (КОСТРОМСКОЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue of the Kostroma Region, made by a gray-green handwritten overprint of “руб” (for rubles) on stamps of the Russian Empire in the denominations of 2, 3, and 5 kopecks, owing to a price change in the ratio of 1:100.

KOVROV PROVISIONAL (КОВРОВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue of the Vladimir Governorate, made by a black hand-stamped overprint of the new value on

ЗЕМСКИЕ ПОЧТОВЫЕ КАРТОЧКИ (ZEMSTVO POSTCARD) – вид цельных вещей, вышедших единожды в Псковском уезде Псковской губернии в 1892 г. и использовавшиеся для отправки по земской почте.



ЗЕМСКИЕ ПОЧТОВЫЕ МАРКИ (ZEMSTVO POSTAGE STAMPS) – собирательное название знаков почтовой оплаты, выпускавшихся в 1866-1918 гг. земскими управами для оплаты частных отправок, передаваемых на земскую почту. Первые земские марки вышли в Верхнеднепровском уезде Екатеринославской губернии. Завесь период функционирования земской почты земские марки выпускались в 163 уездах 34 губерний Российской империи. С 1884 г. большую часть земских марок стали выпускать централизованно в ЭЗГБ с попыткой их стандартизации по пяти основным типам. В тоже время выходил ряд оригинальных земских марок на местах.



1, 2, 3, 4, and 5 kopeck denomination stamps of the Russian Empire, owing to a price increase in the ratio 1:100.

KOZMODEMYANSK (KOSMODJEMJANSK) PROVISIONAL (КОЗЬМОДЕМЬЯНСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue of the Kazan Governorate, made by a black handwritten overprint on stamps of the Russian Empire in denominations of 1, 2, 3, 10, and 15 kopecks, as well as the new value of “10” handwritten in indelible pencil on 10 kopeck denomination stamps.

KRASNY PROVISIONAL (КРАСНЫЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue for Krasny in the Perm Governorate, made by a red-violet overprint of “руб” (for rubles) on the stamps of the Russian Empire in denominations of 1 and 10 kopecks, owing to a price change in the ratio of 1:100.

KRENKEL, Ernst Teodorovich (1903-1971) (КРЕНКЕЛЬ Эрнст Теодорович) – polar explorer, participant at the drifting polar station SP-1 (Северный полюс-1, North Pole-1) Hero of the Soviet Union, first Chairman of the Board of All-Union Society of Philatelists (1966-1971).

KRESTTSY (KRESTZY) PROVISIONAL (КРЕСТЦОВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue of the Nizhny Novgorod Governorate, made by a black hand-stamped overprint of “руб” (for rubles) on 5 kopek denomination stamps of the Russian Empire, owing to the price change in the ratio of 1:100.

KUSTANAY PROVISIONAL (КУСТАНАЙСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue of the Turgai Region, made either by a black handwritten overprint of “руб” (for rubles) or by a gray-violet handwritten overprint of “руб” (for rubles) on stamps of the Russian Empire in denominations of 1, 2, 3, 4, 5, 7, 10, 15, and 20 kopecks, owing to a price change in the ratio of 1:100.

KUTAI SI PROVISIONAL (КУТАЙСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1884 issue of the Kutaisi Governorate, caused by a temporary lack of 7 kopeck stamps, as a result of which postage stamps with a nominal value of 14 kopecks were cut in half and in this form were glued to the sent mail.

ЗЕМСКИЕ ШТЕМПЕЛЬНЫЕ КОНВЕРТЫ (ZEMSTVO STAMPED ENVELOPES) – цельные вещи, выпускавшиеся с 1867 г., в 18 уездах Российской империи для пересылки корреспонденции земской почтой.



ЗЕМСКИЙ КАТАЛОГ (ZEMSTVO CATALOGUE) – специализированный вид каталогов почтовых марок, включающий только знаки почтовой оплаты земской почты. Первый отечественный каталог земских марок вышел в свет в 1888 г., в Киеве и был составлен Д. Чудовским. Первый зарубежный каталог земских марок вышел в 1892 г., в Брюсселе и был составлен Ж.-Б. Моэнсом. Наиболее известные и популярные каталоги земских марок составлены Ф. Чучиным в 1925 г. К. Шмидтом в 1933 г.

ЗЕМСТВО (ZEMSTVO) – собирательное филателистическое названия области филателии, связанной с коллекционированием земских знаков почтовой оплаты.

ЗОЛОТОЙ СТАНДАРТ (GOLD STANDARD, SMALL HEAD) – филателистическое название первого стандартного выпуска почтовых марок СССР 1923 г., номиналы которых были указаны в эквиваленте копеек и рублей золотом.

LABELS (ЯРЛЫК) – a general postal-philatelic term for all types of official mailing labels and wrappers.

LATVIAN SSR (ЛАТВИЙСКАЯ ССР) – 1940 postal issue after the entry of Latvia into the USSR. In the same year, all previous issues were seized and Soviet stamps were released into circulation.

LEBEDYAN PROVISIONAL (ЛЕБЕДЯНСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1921 issue of the Tambov Governorate, made by a violet handwritten overprint of “250 p” (for 250 rubles) on savings stamps of the Russian Empire with a denomination of 5 kopecks, for use as postage stamps.

LEGIONNAIRE ISSUES (ЛЕГИОНЕРСКИЕ ВЫПУСКИ) – collective term for postage stamps issued by the Polish Corps in 1920, and the Czechoslovak Legionnaires in Siberia in 1918, and also (overprints on stamps of the Czechoslovak Legionnaires) by the Serbian Volunteer Corps in 1920 in Siberia.



LEMONKA (ЛИМОНКА) – philatelic term for a rare variety of the standard 1925 stamp of the USSR with a perforated 14 x 14.5 cm frame, relief printed in lemon yellow on unwatermarked paper. on paper without a watermark lemon yellow color.



ЗСФСР (TSFSR) – аббревиатура Закавказской Советской Федеративной Социалистической Республики, в составе Азербайджана, Армении и Грузии, выпускавшей собственные почтовые марки в 1922-1923 гг. С вхождением ЗСФСР в состав СССР все ранее выпущенные почтовые марки были изъяты из обращения в 1924 г.



ИЖЕВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (IZHEVSK PROVISIONAL) – местный выпуск Пермской губернии 1920 г., осуществленный путем ручной фиолетовой надпечатки «руб» на марках Российской империи номиналами в 1, , 3, 5, 10, 15 и 20 коп., вследствие изменения масштаба цен в соотношении 1:100.

ИЗДАТЦЕНТР «МАРКА» (PUBLISHING AND TRADE CENTRE “MARKA”) - Федеральное государственное унитарное предприятие, подчиненное Федеральному Агентству «Россвязь» Министерства связи и массовых коммуникаций России, осуществляющее эмиссию почтовых марок. С 2017 г. в связи с изменением организационно-правовой формы Издатцентр переименован в АО «Марка». (см. «Марка»).

ИЛЛЮСТРИРОВАННЫЙ ЖУРНАЛ МАРОК – РУССКИЙ ФИЛАТЕЛИСТ (ILLUSTRATED JOURNAL OF STAMPS-RUSSIAN PHILATELIST), русский филателистический журнал, издававшийся в Киеве в 1913-1914 гг.

LENIN'S BLOCKS (ЛЕНИНСКИЕ БЛОКИ) – philatelic term for 1949 blocks (miniature sheets) of postage stamps issued in the USSR on the 25th anniversary of the death of Vladimir Ulyanov (Lenin).

LENINIANA (ЛЕНИНИАНА) – philatelic term for the direction of philately in the USSR connected with the collection of Lenin-related postal themes.

LENINIANA MEMORIAL STAMPS (ЛЕНИНСКИЕ ТРАУРНЫЕ МАРКИ) – philatelic term for several types of USSR commemorative postage stamps issued in connection with the death of Vladimir Ulyanov (Lenin). The first (imperforate) issue of the series was sold in 1924 starting at the hour and on the day of Lenin's funeral in Moscow.



LEVANEVSKY INVERTED OVERPRINT (ЛЕВАНЕВСКИЙ С ПЕРЕВЕРТКОЙ) – philatelic term for the USSR's rarest stamp with an erroneous inverted overprint in the circulation of stamps dedicated to the flight from Moscow over the North Pole to San Francisco. The quarter block of these stamps, donated by Josef Stalin to President Franklyn Roosevelt during the Tehran Conference in 1943, is considered the second greatest world rarity (after the British Guiana).

ИЛЬИНСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (ILYINSKY PROVISIONAL) – местный выпуск Олонецкой губернии 1920 г., осуществленный путем надписи черными чернилами от руки «5 р» на почтовой марке Российской империи номиналом в 5 коп., вследствие изменения масштаба цен в соотношении 1:100.

ИРАНСКОЕ ИСКУССТВО (IRANIAN ART) – филателистическое название почтовых марок СССР 1935 г., выпущенных к Третьему ? по иранскому искусству, проводившемуся в Ленинграде и репродуцировавших сасанидское серебряное блюдо из собрания Государственного Эрмитажа.



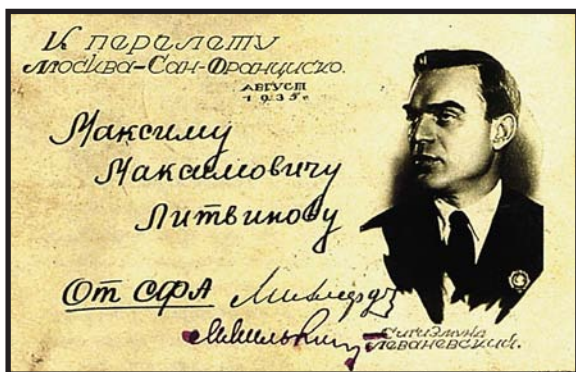
КАЛЕНДАРЬ ФИЛАТЕЛИСТА (PHILATELIST'S CALENDAR) – сборник статей по филателии, выпускавшийся в виде настольного календаря в СССР в 1966 – 1979 гг., за исключением 1968 г.

КАРГОПОЛЬСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (KARGOPOL PROVISIONAL) – местный выпуск Олонецкой губернии 1920 г., осуществленный путем надпечатки черной краской нового номинала и сокращения «руб», а также красной краской нового номинала и слова «рублей» на марках Российской империи номиналами в 1, 2, 3, 4, 15 и 20 коп., и соответственно в 1, 2 и 3 коп., вызванный вследствие изменения масштаба цен в соотношении 1:100.

КАРЕЛИЯ (KARELIA) – выпуск почтовых марок Ухты 1921-1922 гг. для обмена корреспонденцией с Финляндией. В период оккупацией Финляндией территории



LEVANEVSKY, Sigismund Alexandrovich (1902-1937) (ЛЕВАНЕВСКИЙ Сигизмунд Александрович) – Soviet pilot, Hero of the Soviet Union. In 1934, a postage stamp in a series dedicated to the rescue of Polar explorer Otto Schmidt's expedition was issued with Levanevsky's portrait. In 1935, it was planned to put an overprint on the 1934 stamp, but the flight from Moscow over the North Pole to San Francisco was postponed for technical reasons. Then, during the rescheduled flight, the plane, its crew, and all correspondence was lost, and the stamp became one of the rarest in the USSR.



Восточной Карелии в 1941-1943 гг. для нужд местной почты на марках Финляндии делались надпечатки территориальной принадлежности.

КАРПАГОРСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (KARPA-GORSKOYE PROVISIONAL) – местный выпуск Архангельской губернии 1920 г., осуществленный путем надписи от руки фиолетовыми чернилами сокращения «руб» на марках Российской империи номиналами в 2 и 5 коп., в следствие изменения масштаба цен в соотношении 1:100.

КАРПАТСКАЯ УКРАИНА (CARPATHO-UKRAINE) – Закарпатская область Украины, находившаяся в 1918 – 1939 гг. в составе Чехословакии. Единственная марка, практически не имевшая почтового хождения, была выпущена 15 марта 1939 г., непосредственно перед оккупацией территории венгерскими войсками.



КИЕВСКИЙ БЛОК (KIEV (KYIV) BLOCK (MINIATURE SHEET)) – филателистическое название сувенирной многосюжетной надпечатки на полном листе стандартного выпуска марок СССР, выпущенный Киевским почтамтом в дополнение к официальным провизорным надпечаткам 1992 г.



LEVANT – collective philatelic term for postage stamps manufactured in the Russian Empire for Russian post offices on the eastern coast of the Mediterranean Sea, as a part of the Ottoman Empire, with the goal of increasing the security of mailed correspondence.



LICHADEEVSKY (LITSCHADJEJEWO) PROVISIONAL (ЛИЧАДЕЕВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local

КИЕВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (KIEV (KYIV) PROVISIONAL) – местный выпуск Киевского почтамта 1992 г. путем нанесения художественной надпечатки в виде трезубца и нового номинала на марках СССР последнего стандартного выпуска, обусловленный нехваткой украинских почтовых марок в условиях галопирующей инфляции.



КЛАЙПЕДА (KLAIPĖDA) – обобщенное филателистическое название местных выпусков марок с надпечаткой

1920 issue of the Nizhny Novgorod Governorate, made by a red handwritten overprint of “руб” (for rubles) on stamps of the Russian Empire in denominations of 1, 2, 3, 4, 5, 10, and 15 kopecks, owing to the price change in the ratio of 1:100.

LIEPĀJA PROVISIONAL (ЛИЕПАЙСКИЙ ПРО-ВИЗОРИЙ) – local 1919 issue of the Post Office branch in Liepāja after its occupation by German troops, made by a hand-stamped overprint of the city’s name in German on German postage stamps.

LITHUANIAN SSR (ЛИТОВСКАЯ ССР) – issue of stamps by the Republic of Lithuania with the overprint “LTSR 21 VII 1940” after its entry into the USSR. In 1940, all previous issues were withdrawn from circulation and replaced with postage stamps of the USSR.

LITTLE F (“Ф”) (МАЛЕНЬКАЯ БУКВА «Ф») – philatelic term for stamps of the Levanevsky type with an error in the overprint in the spelling of the city of San Francisco (Francisco was written with a lowercase “f”, instead of a capital “F”) to mark the flight route from Moscow to San Francisco over the North Pole.



«Memel» для Клайпедского края Литвы в период ее оккупации по завершении Первой мировой войны. В 1920 г. – надпечатки на марках Германии. С 1920 по 1923 гг. – надпечатки на марках Франции. После вхождения края в состав Литвы, в обращение поступили марки Литовской республики.

КЛИНСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (KLINSKY PROVISIONAL) – местный выпуск Московской губернии 1920 г., осуществленный путем ручной фиолетовой (на марках Российской империи номиналами в 1, 2, 3, 5 и 20 коп.), черной (на марках Российской империи номиналом в 20 коп.) или красной (на марках Российской империи номиналами в 2 и 10 коп.) краской и буквы «р», вследствие изменения масштаба цен в соотношении 1: 100.

КНЯГИНИНСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (KNYAGININO PROVISIONAL) – местный выпуск Нижегородской губернии 1920 г., осуществленный путем надписи от руки черными чернилами слова «три» на марках Российской империи номиналом в 3 коп., вследствие изменения масштаба цен в соотношении 1:100.

КОБЕР (CARPET) – филателистическое название водяного знака бумаги для печати ряда почтовых марок СССР в 1925-1937 гг. и Тувы.

КОВРОВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (KOVROV PROVISIONAL) – местный выпуск Владимирской губернии 1920 г., осуществленный путем ручной черной надпечатки новой стоимости на марках Российской империи номиналами в 1, 2, 3, 4 и 5 коп., вследствие изменения масштаба цен в соотношении 1: 100.

КОЗЬМОДЕМЬЯНСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (KOZ-MODEMYANSK (KOSMODJEMJANSK) PROVISIONAL) – местный выпуск Казанской губернии 1920 г., осуществленный путем ручной черной надпечатки на марках Российской империи номиналами в 1, 2, 3, 10 и 15 коп., а также новой стоимости «10» написанной от руки химическим карандашом на тех же марках номиналом в 10 коп.

КОКЧЕТАВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (KOKCHETAV PROVISIONAL) – местный выпуск Акмолинской обла-

LODEYNOYE POLE (PROVISIONAL) (ЛОДЕЙНОЕ ПОЛЕ (ПРОВИЗОРЬ)) – local 1920 issue of the Olonets Governorate, made by a red handwritten overprint of “руб” (for rubles) on stamps of the Russian Empire in denominations of 1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, and 20 kopecks, owing to the price change in the ratio 1:100.

LUGA SOVDEP (COUNCIL OF DEPUTIES) (ЛУЖСКИЙ СОВДЕП) – philatelic term (from the inscription on a postage stamp) for a local 1918 stamp by the city of Luga, in the Petrograd Governorate. Used simultaneously for the payment of nation-wide duties and as marks of postal payment.

MALYGIN (МАЛЫГИН) – philatelic term for 1931 stamps of the USSR, issued to pay for correspondence transported in the Arctic Ocean from the side of the icebreaker Malygin to the German airship Graf Zeppelin.



MARKA – Joint Stock Company “Marka” (JSC “Marka”) (МАРКА – Акционерное Общество «Марка») (АО «Марка») with 100% state participation – the Russian centre for the issuance of marks of postal payments, the successor with a string of predecessors, the

сти 1920 г., осуществленный путем надписи фиолетовыми чернилами от руки буквы «р» на марках Российской империи номиналами в 5 и 20 коп.

КОЛЛЕКЦИОНЕР МАРОК И ОТКРЫТЫХ ПИСЕМ (COLLECTOR OF STAMPS AND OPEN LETTERS) – единственный номер журнала, выпущенный в 1908 г. в Ярославле.

КОЛЧАКОВСКИЕ МАРКИ (KOLCHAK STAMPS) – филателистическое название марок, выпущенных Омским правительством адмирала А. Колчака в 1919-1920 гг. и изготовленных путем типографской надпечатки новых номиналов на почтовых марках Российской империи.

КОНСУЛЬСКИЕ МАРКИ (CONSULAR STAMPS) – филателистическое название служебных авиапочтовых марок РСФСР 1922 г., использовавшихся для оплаты корреспонденции, пересылаемой из Берлина в Москву. Название получили вследствие того, что надпечатка «Воздушная почта РСФСР» с указанием нового номинала в германских марках, заказанная по инициативе А. Крестинского посольством в Берлине наносилась на старые марки консульских сборов Российской империи.



first of which was the Expedition for the Preparation of State Securities (EZGB), which was created in 1857 for the St Petersburg Post Office by the special order "About the Introduction of Postage Stamps for General Use."

MARSELIS, Leonty Petrovich (МАРСЕЛИУС Леонтий Петрович) – Russian Postmaster General. In 1671-1675, headed the Vilnius and Riga (overseas) Post.

MENDELEEV (МЕНДЕЛЕЕВ) – philatelic term for the unreleased 1958-1959 postage stamp of the USSR with an overprint, dedicated to the 8th Mendeleev Congress.

METRO (МЕТРО) – philatelic term for a series of 1935 postage stamps of the USSR, dedicated to the first stage of construction of the Moscow Metro.

MGOK – Acronym for Московское Городское Общество коллекционеров (Moscow City Society of Collectors). Founded in 1957, in 1966 it became the Moscow office of the All-Union Society of Philatelists (VOF), since 2003 – the Union of Moscow Philatelists.

MINISTRY OF COMMUNICATIONS AND MASS MEDIA OF THE RUSSIAN FEDERATION (МИНИСТЕРСТВО СВЯЗИ И МАССОВЫХ КОММУНИКАЦИЙ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ) – the highest centralised body management for postal, telegraph, electronic communications, and tele-radio communications in the Russian Federation.

MINISTRY OF COMMUNICATIONS OF THE USSR (МИНИСТЕРСТВО СВЯЗИ СССР) – the highest central authority for managing postal, telegraph, and telephone communications in the USSR, formed on 15 March 1953, on the basis of the People's Commissariat (Narkomat) of Communications. Abolished with the collapse of the USSR in 1991.

MINISTRY OF POSTS AND TELEGRAPHS (МИНИСТЕРСТВО ПОЧТ И ТЕЛЕГРАФОВ) – the highest central authority for managing postal and telegraph communication in the Russian Empire in 1865–1868, restored on 5 May, 1917 on the basis of the Main Department of Posts and Telegraphs of the Ministry of Internal Affairs,

КОНСУЛЬСКИЙ ПОЛТИННИК (CONSULAR POLTINNIK) – филателистическое название самой редкой из «консульских марок» номиналом в 1200 германских марок на фискальной марке Российской империи для консульских сборов номиналом в 50 коп.

КОПЕРНИК (COPERNICUS) – филателистическое название листа почтовой марки СССР, выпущенной в 1955 г. с репродукцией картины Я. Матейко «Коперник», часть тиража которой печаталась в малых листах по 10 экземпляров.

КОСМИЧЕСКАЯ МАРКА (SPACE STAMP) – филателистическое название почтовой марки СССР с красной надпечаткой «Космическая почта», выпущенной Министерством связи СССР в 1989 г. по заказу АО «Международная книга» для космической почты, перевозимой на борту испытываемого космического корабля многоразового использования «Буран». Однако, в связи с имевшими место неполадками при испытаниях программа была прекращена, а марка по прямому назначению не использовалась. Имеет место много фальсификатов, включая так называемые перевернутые надпечатки.



КОСМИЧЕСКАЯ ПОЧТА (SPACE MAIL) – собирательное название отрасли астрофилателии, включающее корреспонденцию на (или с) космические пилотируемые аппараты, где она гасится специальным бортовым

subsequently transformed into the People's Commissariat (Narkomat) of Posts and Telegraphs.

MINSK PROVISIONAL (МИНСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1921 issue of the Minsk Governorate, made by applying impressions of round official seals on postage stamps of the Russian Empire in denominations of 2, 3, and 5 kopecks. The full overprint covered four-six stamps and indicated the new price of 250 rubles

МОК – see the Moscow Society of Collectors, acronym for “Московское Общество Коллекционеров.”

MOLCHANOVO (MOLCHANOWO) PROVISIONAL (МОЛЧАНОВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue of the Nizhny Novgorod Governorate, made by red-lilac, red, and black overprints on stamps of the Russian Empire in denominations of 2, 3, and 4 kopecks and 5 kopecks, as well as 10, 15, and 20 kopecks, respectively, owing to the price change in the ratio of 1:100.

MOLDOVA (МОЛДОБА) – historical region in Europe that from 1829 to 1856 was a Russian protectorate. In 1858, the first postage stamps (so-called “bull heads”) appeared in the Principality of Moldova. In 1859, Moldova united with Wallachia into a single state. In 1862, they formally united to create the core of the Romanian nation state, which is the reason that Moldovan Bulls can be considered the first Romanian stamps.

MOLDOVAN BULLS (МОЛДАВАНСКИЕ БЫКИ) – philatelic term for the first Moldovan stamps that appeared in the period between the Russian and Romanian jurisdiction over the territory of Moldova.

MOPR – philatelic term for the 1932 stamps of the USSR issued for the 10th anniversary of the International Organization for Assistance for Revolutionary Fighters. From the acronym for Международной организации помощи борцам революции.

MORSHANSK PROVISIONAL (МОРИШАНСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue of the Tambov Governorate, made by a hand-stamped overprint of the

штемпелем и, как правило, удостоверяется автографами членов экипажа. Первое космическое отправление имело место в 1969 г., во время полета советского летчика-космонавта В. Шаталова (см. «почта космическая»).

ПОЧТА КОСМИЧЕСКАЯ – почтовые отправления, передаваемые на космических аппаратах. Впервые была опробована в 1969 г., когда космический корабль «Восход 4» доставил письмо на корабль «Восход 5». В том же году был выпущен официальный маркированный конверт. С 1978 г. космическая почта СССР (а впоследствии, и Российской Федерации) действует регулярно. Первым начальником космического почтового отделения на борту орбитальной космической станции «Салют» был назначен летчик-космонавт Г. Гречко.

КОСМОГРАММА (SPACEGRAM) – филателистическое название специального вида отправления космической почты, организованного для коммерческого использования советским внешнеторговым АО «Международная книга».

КОСТРОМСКОЙ ПРОВИЗОРИЙ (KOSTROMA PROVISIONAL) – местный выпуск Костромской области 1920 г., осуществленный путем ручной серо-зеленой надпечатки «руб» на марках Российской империи номиналами в 2, 3 и 5 коп., вследствие изменения масштаба цен в соотношении 1:100.

КОЧЕГАРОВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (KOCHEGAROWO (KOTSCHEGAROWO) PROVISIONAL) – местный выпуск Иркутской области 1920 г., осуществленный путем ручной черной надпечатки «4 р» на марках Российской империи номиналом в 4 коп., вследствие изменения масштаба цен в соотношении 1:100.

КРАСНЫЙ ПРОВИЗОРИЙ (KRASNY PROVISIONAL) – местный выпуск для Красного Пермской губернии в 1920 г., осуществленный путем красно-фиолетовой надпечатки «руб» на марках Российской империи номиналами в 1 и 10 коп., вследствие изменения масштаба цен в соотношении 1:100.

letter “p” (r for rubles) on stamps of the Russian Empire in denominations of 1-50 kopecks, but were not actually issued into circulation.

MOSCOW CITY SOCIETY OF COLLECTORS (МОСКОВСКОЕ ГОРОДСКОЕ ОБЩЕСТВО КОЛЛЕКЦИОНЕРОВ) – see MGOK.

MOSCOW MUNICIPAL POST (ГОРОДСКАЯ ПОЧТА МОСКВЫ) – local postal service, with delivery of correspondence within the city. Established in 1845, the Moscow Municipal Post consisted of 23 regional districts with 111 offices in shops where mail was accepted to be forwarded. This lasted until the introduction of special stamped covers and mailboxes for them, at which point the need to collect letters from shops was eliminated.



MOSCOW SECTION OF THE INTERNATIONAL SOCIETY OF PHILATELISTS (MSISP) (МОСКОВСКАЯ

КРЕНКЕЛЬ Эрнст Теодорович (1903-1971) (KRENKEL, Ernst Teodorovich) – полярник, участник дрейфа на полярной станции «СП-1» (Северный полюс-1) Герой Советского Союза, Северный полюс-1 (1966-1971 гг.).



КРЕСТЦОВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (KRESTTSY (KRESTZY) PROVISIONAL) – местный выпуск Нижегородской губернии 1920 г., осуществленный путем ручной черной надпечатки «руб» на марках Российской империи номиналам 5 коп. . вследствие изменения масштаба цен в соотношении 1:100.

КРЫМСКИЙ КОЛЛЕКЦИОНЕР (CRIMEAN COLLECTOR) – филателистический журнал, издававшийся в Севастополе в 1922-1924 гг.

КУСТАНАЙСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (KUSTANAY PROVISIONAL) – местный выпуск Тургайской области 1920 в., осуществленный либо ручными черными надпечатками «руб» либо написанием серо-фиолетовыми чернилами от руки того же сокращения на марках Российской империи номиналами в 1, 2, 3, 4, 5, 7, 10, 15 и 20 коп., вследствие изменения масштаба цен в соотношении 1:100.

КУТАИССКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (KUTAIISI PROVISIONAL) – местный выпуск 1884 г. Кутаисской гу-

СЕКЦИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ОБЩЕСТВА ФИЛАТЕЛИСТОВ) – the first of two, along with the St Petersburg Society, philatelic organizations of Russia, founded on 10 October 1883, as a branch of the Dresden International Society of Philatelists. It existed until 1898, with a break during 1888-1889.

MOSCOW SOCIETY OF COLLECTORS (MSC) (МОСКОВСКОЕ ОБЩЕСТВО КОЛЛЕКЦИОНЕРОВ) – more precisely, the Moscow Society of Philatelists and Collectors, operated in Moscow, in 1918-1921.

MOSCOW SOCIETY OF COLLECTORS OF MARKS OF POSTAL PAYMENTS (МОСКОВСКОЕ ОБЩЕСТВО СОБИРАТЕЛЕЙ ПОЧТОВЫХ ЗНАКОВ) – one of the first philatelic organizations in Russia, unofficially established in Moscow in 1883 under the name the Moscow Society of Postage Stamp Collectors, and in 1887 was renamed the Moscow Section of the International Society of Philatelists after approval of its new charter.

MOSCOW SOCIETY OF PHILATELISTS (MSP) (МОСКОВСКОЕ ОБЩЕСТВО ФИЛАТЕЛИСТОВ) – public association of philatelists of Moscow, a regional branch of the Russian Union of Philatelists, established in 1995.

MOUNTAIN REPUBLIC (ГОРСКАЯ РЕСПУБЛИКА) – philatelic term for local 1923 provisional stamp issues, made by an overprint of a pentagonal star in a circle with the acronym “ТАССР” for the Mountain Autonomous Soviet Socialist Republic (Mountain ASSR).

MUNICIPAL BUSINESS POSTAL SERVICE (ГОРОДСКАЯ СЛУЖЕБНАЯ ПОЧТА) – established by the People’s Commissariat of Communications of the USSR in 1929, servicing the postal needs of offices and organizations in the country’s major cities.

NADEZHDINSKY PROVISIONAL (НАДЕЖДИНСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue of the Perm Governorate, made by a black hand-stamped overprint of “5 р” (5 r for 5 rubles) on stamps of the Russian Empire with a denomination of 5 kopecks,

бернии, вызванный временным отсутствием 7-копеечных марок вследствие чего почтовые марки номиналом в 14 коп. разрезались пополам и в таком виде клеились на отправляемую корреспонденцию.

ЛАТВИЙСКАЯ ССР (LATVIAN SSR) – почтовый выпуск, осуществленный в 1940 году, после вхождения Латвии в состав СССР. В том же году все предыдущие выпуски были изъяты и в обращение были введены советские марки.

ЛЕБЕДЯНСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (LEBEDYAN PROVISIONAL) – местный выпуск Тамбовской губернии 1921 г., осуществленный путем надписи фиолетовыми чернилами от руки «250 р» на сберегательной марке Российской империи номиналом в 5 коп., для ее использования в качестве почтовой марки.

ЛЕВАНЕВСКИЙ ПЕРЕВЕРНУТЫЙ (INVERTED LEVANEVSKY) – жаргонное филателистическое название марки типа «Леваневский с переверткой», т.е., марки СССР, выпущенной к перелету С. Леваневского по маршруту Москва – Сан-Франциско через Северный полюс с перевернутой надпечаткой.

ЛЕВАНЕВСКИЙ С ПЕРЕВЕРТКОЙ (LEVANEVSKY INVERTED OVERPRINT) – филателистическое название редчайшей марки СССР с ошибочно возникшей перевернутой надпечаткой на тираже марок, посвященных перелету из Москвы через Северный полюс в Сан-Франциско. Квартблок этих марок, подаренный И. Сталиным президенту Ф. Рузвельту во время Тегеранской конференции 1943 г. считается вторым (после «Британской Гвианы»)) мировым раритетом.

ЛЕВАНЕВСКИЙ Сигизмунд Александрович (1902-1937) (LEVANEVSKY, Sigismond Alexandrovich) – советский летчик, Герой советского Союза, с портретом которого была выпущена почтовая марка в 1934 году в серии, посвященной спасению полярников экспедиции О. Шмидта. В 1935 г. на марке сделана надпечатка для планируемого, но отложенного по техническим обстоя-

owing to the change in prices in the ratio of 1:100.

NAKHICHEVAN (НАХИЧЕВАНЬ) – philatelic term for the local issue of stamps and the postal block of the Nakhichevan Autonomous Republic of Azerbaijan in 1993.

NARKOMPOCHTEL (НАРКОМПОЧТЕЛЬ) – Russian portmanteau for the People's Commissariat of Posts and Telegraphs of the Russian Soviet Federative Socialist Republic (RSFSR), and later the USSR.

NARKOMSVYAZ (НАРКОМСВЯЗЬ) – a Russian portmanteau for the People's Commissariat of Communications of the USSR.

NIZHNEVARTOVSK PROVISIONAL (НИЖНЕВАРТОВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1993 issue, initiated by the collectors in Nizhnevartovsk, made by overprints on the stamps of the last standard issue of the USSR and the first standard stamps of the Russian Federation.

NIZHNY NOVGOROD FORGERY (НИЖЕГОРОДСКАЯ ФАЛЬШИВКА) – philatelic term for the 1921 Russian Soviet Federative Socialist Republic (RSFSR) stamp with the overprint “100,000 руб” (for 100,000 rubles). Sold for use as postage stamps in 1922, in Nizhny Novgorod by private individuals, including postal workers, for their personal profit.

NOKHTUISK PROVISIONAL (НОХТУЙСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue of the Yakutsk Province, made by a hand-stamped black “p” (r for rubles) or red “1 p” (1 r for 1 ruble) overprint on postage stamps of the Russian Empire in denominations of 10 and 25 kopecks, respectively, as well as on 1 kopeck stamps owing to the change in prices in the ratio 1:100.

NOLINSK PROVISIONAL (НОЛИНСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue of the Vyatka Governorate, made by a handwritten stroke in black ink or indelible pencil on stamps of the Russian Empire, on denominations of 1, 2, 3, 5, 10, 15, and 20 kopecks, respectively, as well as denominations of 5, 15, and 20 kopecks, owing to the price change in the ratio of 1:100.

тельствам перелета из Москвы через Северный полюс в Сан-Франциско. В результате гибели летчика во время полета вся корреспонденция пропала, а марка стало одной из редких в СССР.



ЛЕВАНТ ДИКИЙ (WILD LEVANT) – филателистическое название фантастических выпусков, не поступивших в почтовое обращение марок РОПиТ 1919 г.

ЛЕВАНТ РУССКИЙ (RUSSIAN LEVANT) – собирательное филателистическое название почтовых марок, выпускаемых в Российской империи для русских почтовых отделений восточного побережья Средиземного моря в составе Османской империи с целью повышения сохранности пересылаемой корреспонденции.

ЛЕГИОНЕРСКИЕ ВЫПУСКИ (LEGIONNAIRE ISSUES) – собирательное название почтовых марок, выпущенных Польским корпусом в 1920 г., и Чехословацким корпусом в Сибири в 1918 г., а также (надпечатки на марках Чехословацкого корпуса) Югославским корпусом в 1920 г. там же.

ЛЕНИНИАНА (LENINIANA) – филателистическое название направления филателии в СССР. Связанной с коллекционированием почтовых выпусков ленинской персональной тематики.

NORTH POLE (СЕВЕРНЫЙ ПОЛЮС) – philatelic term for 1955 USSR postage stamps and 1958 postal blocks dedicated to the Soviet drifting polar station called the North Pole.

NORTHERN ARMY STAMPS (МАРКИ СЕВЕРНОЙ АРМИИ) – provisional 1919 issue of original stamps for territories controlled by the army of General Nikolai Yudenich. The stamps feature the acronym “ОКСА” for Особый Корпус Северной Армии (Special Corps of the Northern Army).

NORTH-WESTERN ARMY STAMPS МАРКИ (СЕВЕРО-ЗАПАДНОЙ АРМИИ) – Provisional issuances of 1919 stamps on the territory controlled by the army of General Aleksey Vandam during the Russian Civil War. They were made by applying a typographical overprint of the corresponding text on stamps of the Russian Empire.



NOVOCHERKASSK PROVISIONAL (НОВОЧЕРКАССКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue of the Akmola Province, made by a handwritten overprint of a new denomination on 4 and 5 kopeck stamps of the Russian Empire, owing to the price change in the ratio of 1:100.

NOVOTROITSK PROVISIONAL (НОВОТРОИЦКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue of the Penza Governorate, made by a black handwritten letter “p” (r for rubles) on 15 kopeck stamps of the Russian



ЛЕНИНСКИЕ БЛОКИ (LENIN'S BLOCKS) – филателистическое название почтовых блоков СССР 1949 г. выхода по случаю 25-й годовщины со дня смерти В. Ульянова (Ленина).



ЛЕНИНСКИЕ ТРАУРНЫЕ МАРКИ (LENINIANA MEMORIAL STAMPS) – филателистическое название нескольких типов коммеморативных почтовых марок СССР

Empire, owing to the price change in the ratio of 1:100.

ODESSA FAMINE RELIEF (ОДЕССКОГО ПОМ-ГОЛА) – See Pomgol.

ODESSA PROVISIONAL (ОДЕССКИЙ ПРОВИ-ЗОРИЙ) – currency stamp с. 1918.



ODVF STAMPS (МАРКИ ОДВФ) – philatelic term from the acronym of the Society of Friends of the Air Fleet (Общества друзей воздушного флота) charity stamps, which were sometimes affixed to postal items. In the USSR, they were issued after the First World War and before the Second World War. Sometimes they were cancelled along with the postage stamps.

ODVF STAMPS (МАРКИ ОДВФ) – type of charity stamp to benefit the Society of Friends of the Air Fleet (Общества Друзей Воздушного Флота). They were issued in the USSR and proceeds from their sale were directed to the development of the domestic aircraft industry. Sometimes these stamps affixed to airmail correspondence in addition to postage stamps.

1924 г. выпуска в связи со смертью В. Ульянова (Ленина). Первый (беззубцовый) выпуск серии поступил в продажу в день и час похорон Ленина в Москве.



ЛИЕПАЙСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (LIEPĀJA PROVISIONAL) – местный выпуск почтового отделения Лиепай 1919 г. после ее оккупации германскими войсками, осуществленный путем ручной надпечатки названия города на немецком языке на почтовых марках Германии.

ЛИМОНКА (LEMONKA) – филателистическое название редкой разновидности стандартной марки СССР 1925 г. с рамочной зубцовкой 14 x 14,5, отпечатанной способом высокой печати на бумаге без водяного знака лимонно-желтой краской.

ЛИТОВСКАЯ ССР (LITHUANIAN SSR) – выпуск марок Литовской республики с надпечаткой «LTSR 21 VII 1940» после ее вхождения в состав СССР. С 1940 г. все прежние выпуски были изъяты из обращения и заменены на почтовые марки СССР.

ЛИЧАДЕЕВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (LICHADJEVSKY (LITSCHADJEJEWO) PROVISIONAL) – местный выпуск Нижегородской губернии 1920 г., изготовленный путем надписи «руб» красными чернилами от руки на марках Российской империи номиналом в 1, 2, 3, 4, 5, 10 и 15 коп., в связи с изменением масштаба цен в соотношении 1:100.

ЛОДЕЙНОЕ ПОЛЕ (ПРОВИЗОРИЙ) (LODEYNOYE POLE (PROVISIONAL)) – местный выпуск Олонецкой губернии 1920 г., осуществленный путем надписи «руб» от руки красными чернилами на марках Российской



OLEKMINSK PROVISIONAL (ОЛЕКМЕНСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local issue of the Yakut Province in 1920, made by a violet or red-violet hand-stamped overprint on stamps of the Russian Empire, in denominations of 1, 2, 3, 4, 5, 7, 10, 15, and 20 kopecks, owing to the price change in the ratio of 1:100. on stamps of the Russian Empire in the denomination of 1 kopeck, owing to the price change in the ratio 1:100.

ONE DAY (ОДНОДНЕВКА) – philatelic term for a series of Russian Soviet Federative Socialist Republic (RSFSR), postage stamps with the charity overprint “Филателия – детям” (Philately for Children), which was only sold for only one day – 19 August 1922. Another established term for the series is simply “Philately for Children.”

ORDIN-NASCHOKIN, Afanasy Lavrentievich (1605–1680) (ОРДЫН-НАЩОКИН Афанасий Лаврентьевич) – Russian statesman during the reign of Tsar Alexei Mikhailovich. He headed the Ambassador’s Prikaz (office) and made a great contribution to the development of regular postal services, established in 1665.

империи номиналами в 1, 2, 3, 4, 5, 10, 15 и 20 коп., вследствие изменения масштаба цен в соотношении 1:100.

ЛУЖСКИЙ СОВДЕП (LUGA SOVDEP (COUNCIL OF DEPUTIES)) – филателистическое название (по надписи на почтовой марке) местного выпуска 1918 года города Луги Петроградской губернии для оплаты общегосударственных пошлин, но при этом использовались и как знаки почтовой оплаты.

МАЛЕНЬКАЯ БУКВА «Ф» (LITTLE F) - филателистическое название марок типа «Леваневский» с ошибкой в надпечатке названия города Сан-Франциско (строчная, не заглавная буква «ф») при обозначении маршрута перелета из Москвы в Сан-Франциско через Северный полюс.

МАЛЫГИН (MALYGIN) – филателистическое название советских марок СССР 1931 г., выпущенных для оплаты корреспонденции, передаваемой в районе Северного ледовитого океана с борта ледокола «Малыгин» на борт германского дирижабля «Граф Цепелин».



МАРКА (MARKA – Joint Stock Company “Marka” (JSC “Marka”)) – Акционерное Общество «Марка» (АО



PATRIOTIC SERIES (ПАТРИОТИЧЕСКАЯ СЕРИЯ) – philatelic term for the postage-charity stamps of the Russian Empire issued in 1905 on the initiative of the Imperial Women’s Patriotic Society. The surtax (in excess of the postal fee) collected from the sale of the postage stamps went to the fund for the assistance of veterans and victims of the Russo-Japanese War of 1904-1905.

PAVLOVSK PROVISIONAL (ПАВЛОВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue of the Petrograd Governorate, made by black hand-stamped overprint of “руб” (for rubles) on stamps of the Russian Empire in denominations of 2, 3, 5, 10, 15, and 20 kopecks, as well as overprints of “10 руб” (for 10 rubles) on similar stamps in the denomination of 10 kopecks.

PEOPLE’S COMMISSARIAT OF COMMUNICATIONS (НАРОДНЫЙ КОМИССАРИАТ СВЯЗИ) – highest central authority for managing the postal, telegraph, and telephone communications of the USSR, founded in 1932 by the People’s Commissariat of Posts and Telegraphs of the USSR, transformed in 1946 into the USSR Ministry of Communications.

«Марка») со 100-процентным участием государства - российский эмиссионный центр выпуска знаков почтовой оплаты, правопреемник ряда предшественников, первой из которых была Экспедиция учрежденная при Санкт-Петербургском почтамте в 1857 г. циркуляром «О введении почтовых марок для всеобщего пользования».

МАРКИ АРМИИ ЮГА РОССИИ (SOUTH RUSSIA ARMY STAMPS) – местный выпуск почтовых марок 1920 г. для территории подконтрольной войскам генерала И. Деникина (см. «деникинские марки» и «Единая Россия»)

МАРКИ БЛАГОТВОРИТЕЛЬНЫЕ (CHARITY STAMPS) – не почтовые марки, выпускавшиеся в СССР для сбора средств в различные благотворительные фонды, как например, в помощь раненым красноармейцам, в помощь строительства воздушного флота (см. марки ОДВФ). Иногда их наклеивали на отправляемую корреспонденцию в дополнение к обычным почтовым маркам.



МАРКИ В ПОЛЬЗУ ПОЧТАЛЬОНА (STAMPS IN FAVOUR OF POSTMEN) – судебно-почтовые марки России, получившие такое название по тексту надписи на них.

МАРКИ ВРЕМЕННОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА (TEMPORARY GOVERNMENT STAMPS) – неправильное название первых послереволюционных почтовых марок типа «Рука с мечом», готовящихся после Февральской революции по поручению Временного правитель-

PEOPLE'S COMMISSARIAT OF POSTS AND TELEGRAPHS (НАРОДНЫЙ КОМИССАРИАТ ПОЧТ И ТЕЛЕГРАФОВ) – central body of the state administration for postal, telegraph, and telephone communications in the Russian Soviet Federative Socialist Republic (RSFSR), reorganized on 25 December 1917, from the Ministry of Posts and Telegraphs of Russia and renamed the People's Commissariat of Posts and Telegraphs of the USSR on 6 October 1923.

PHILATELIC EXCHANGE CONTROL STAMPS (МАРКИ ЗАГРАНИЧНОГО ОБМЕНА)-philatelic term for fiscal control stamps on philatelic material sent abroad for foreign exchange. It was introduced in 1922 in the Russian Soviet Federative Socialist Republic (RSFSR), and then in the USSR for foreign correspondence that was checked in at special checkpoints and for Soviet correspondence sent abroad with philatelic enclosures. They were withdrawn from circulation in 1938 due to the gradual liquidation of state philatelic structures.



PHILATELIC INTERNATIONAL (FILINTERN) (ФИЛАТЕЛИСТИЧЕСКИЙ ИНТЕРНАЦИОНАЛ) – international association of proletarian philatelists and scripophilists, established in Moscow in 1924, by the decision

ства, но выпущенных в почтовое обращение большевиками в 1918 году.

МАРКИ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО АВИАСБОРА (AIRMAIL SURCHARGE STAMPS) – филателистическое название коммеморативных марок РСФСР, выпущенных к 5-летию Октябрьской революции с дополнительной надпечаткой контура аэроплана, использованные для оплаты корреспонденции, отправляемой авиапочтой по маршруту из Москвы в Кенигсберг.

МАРКИ ЗАГРАНИЧНОГО ОБМЕНА (PHILATELIC EXCHANGE CONTROL STAMPS) – филателистическое название фискальных марок контрольного сбора пограничного обмена филателистов, введенные для использования в 1922 г. в РСФСР, а затем и в СССР для доклейки на проверяемую в контрольных пунктах зарубежную корреспонденцию и советскую корреспонденцию, адресованную за границу с филателистическими вложениями. Изъяты из обращения в 1938 г. в связи с постепенной ликвидацией государственных филателистических структур.



МАРКИ ОДВФ (ODVF STAMPS) – вид благотворительных марок Общества Друзей Воздушного Флота, выпускавшихся в СССР, средства, от продажи которых направлялись на развитие отечественного авиастроения. Иногда их также доклеивали на оплаченную авиапочтовую корреспонденцию.

of the Executive Committee of the Third International, under the slogan “Philatelists of all countries unite!” Filintern offices were established in several countries, but ceased operations after the dissolution of Philatelic Internationals.

PHILATELIST’S CALENDAR (КАЛЕНДАРЬ ФИЛАТЕЛИСТА) – collection of articles on philately issued in 1966–1979, with the exception of 1968, in the form of a desk calendar in the USSR.

PHILATELY (ФИЛАТЕЛИЯ) – monthly philatelic journal published by the Publishing and Trade Centre “Marka,” in 1992 it was renamed JSC “Marka.”



PHILATELY FOR CHILDREN (ФИЛАТЕЛИЯ – ДЕТЯМ) – philatelic term for the 1922 postal-charity stamps issued by the Russian Soviet Federative Socialist Republic (RSFSR) with that text overprinted on them.

МАРКИ ОДВФ (ODVF STAMPS) – филателистическое название благотворительных марок Общества друзей воздушного флота, выпускавшихся в межвоенный период в СССР, которые иногда наклеивались на почтовые отправления. Иногда на них заходил штемпель, которым гасились почтовые марки.



МАРКИ ПОЧТОВО-БЛАГОТВОРИТЕЛЬНЫЕ (POSTAL-CHARITY STAMPS) – марки с дополнительным номиналом в пользу кого-либо или чего-либо. В России первые почтово-благотворительные марки были выпущены в 1905 г. В СССР выпуск почтово-благотворительных марок с доплатой в пользу различных благотворительных фондов, а также СФР осуществлялся с конца 80-х гг. до 1991. В Российской Федерации в 1992 г. вышел почтовый блок с доплатой в пользу СФР, после чего их выпуск прекратился.





PHILATELY FOR THE WORKERS (ФИЛАТЕЛИЯ – ТРУДЯЩИМСЯ) – philatelic term for postal-charity stamps of the Russian Soviet Federative Socialist Republic (RSFSR) in 1923 with the text филателия - трудящимся overprinted on them.



PHILATELY OF THE USSR (ФИЛАТЕЛИЯ СССР) – monthly philatelic journal of the Ministry of Communications

МАРКИ РУССКОЙ АРМИИ (WRANGEL ARMY STAMPS) – местный провизорный выпуск марок для использования на территориях, контролируемых войсками генерал-барона П. Врангеля в 1920-1921 гг. Изготавливались путем надпечатки текста «ПОЧТА РУССКОЙ АРМИИ» или «РУССКАЯ ПОЧТА» и нового номинала на почтовых и сберегательных марках Российской империи.

МАРКИ СБЕРЕГАТЕЛЬНЫЕ (SAVINGS STAMPS) – марки предназначенные для вклейки в сберегательные карточки, подтверждающие факт зачисления на счет плательщика внесенных им сумм. В РСФСР вследствие дефицита почтовых марок, сберегательные использовались в качестве почтовых в 1918-1921 гг.

МАРКИ СЕВЕРНОЙ АРМИИ (NORTHERN ARMY STAMPS) – провизорный выпуск 1919 г. оригинальных марок для территорий контролируемых армией генерала Н. Юденича, имевших в рисунке аббревиатуру ОКСА – Особый Корпус Северной Армии.

МАРКИ СЕВЕРО-ЗАПАДНОЙ АРМИИ (NORTH-WESTERN ARMY STAMPS) – провизорные выпуски марок 1919 г. на территории, контролируемой в период Гражданской войны армией генерала А. Вандама. Изготавливались путем нанесения типографской надпечатки соответствующего текста на марках Российской империи.

МАРКИ СУДЕБНО-ПОЧТОВЫЕ (JUDICIAL FISCAL STAMPS) – марки для оплаты доставки судебных повесток. В России выпускались в 1898-1909 гг.

МАРКИ ТЕЛЕГРАФНЫЕ (TELEGRAPH STAMPS) – марки для оплаты телеграфных сборов. В России выпускались в 1866 и 1867 гг. только для использования на Санкт-Петербургском телеграфе, где гасились особым телеграфным штемпелем вплоть до прекращения их использования в 1868 г.

МАРКИ ЮГА РОССИИ (SOUTHERN RUSSIA STAMPS) – провизорные выпуски 1918-1919 гг. в Екатеринодаре, Мариуполе, Ростове-на-Дону, Севастополе и Сочи, осуществленные в период Гражданской войны

of the USSR and the All-Union Society of Philatelists (WOF, in 1989, WOF was renamed the Soviet Philatelists of the USSR) published in 1966-1991.

PIONEER (ПИОНЕР) – philatelic term for an unreleased 1926-1927 series of USSR stamps to assist street children, was sold later in the country's philatelic stores.



ПОЧТАМТ (ПОЧТАМТ) – term for central regional post offices in Russia, introduced at the beginning of the 18th century. The first post offices were opened in Moscow and St Petersburg.



ПОЧТАРЬ (ПОЧТАРЬ) – Old Russian (until 1716) term for a postman.

PODBELSKY, Vadim Nikolaevich (1887-1920) (ПОДБЕЛЬСКИЙ Вадим Николаевич) – first Commissar of Posts and Telegraphs in the Bolshevik government in Moscow, and later in March 1918, was the District Commissar of Posts and Telegraphs. In April 1918, he became the People's

на территориях, контролируемых Белыми армиями путем нанесения надпечаток новых номиналов на почтовых марках Российской империи. В 1918 г. для Ростова-на-Дону и Севастополя были выпущены оригинальные марки-деньги с изображением Ермака и герба России.

МАРКИ-ВИНЬЕТКИ (STAMP VIGNETTES) – филателистическое название виньеток с местом для наклеивания почтовой марки на них с последующим использованием при оплате почтовой корреспонденции.



МАРКИ-ДЕНЬГИ (CURRENCY STAMPS) – особый вид марок России, выполнявших функцию разменных металлических (серебряных или медных) монет в период 1915-1918 гг. Встречаются использованные в качестве знаков почтовой оплаты для оплаты пересылаемой корреспонденции.

Commissar for Posts and Telegraphs, which in July of the same year ordered the first post-revolutionary stamp (see: Hand with Sword).

POLAR AND FLOTHER POST - a compound name for the post sending either from or to the stationary and drifting scientific stations that print specific stamps related to their areas of qualification. It builds an independent part of the post history.



POLAR YEAR (ПОЛЯРНЫЙ ГОД) – philatelic term for the USSR's 1932-1933 series of stamps devoted to the



МАРСЕЛИУС Леонтий Петрович (1638-1670) (MARSELIS, Leonty Petrovich) – русский почтмейстер, возглавлявший в 1671-1675 гг. Виленскую и Рижскую (за-морскую) почту.

МАХМУД ЭЙВАЗОВ (EYVAZOV, Mahmud) – филателистическое название разновидностей почтовых марок СССР 1956 г., выпущенных в честь «старейшего колхозника» азербайджанца М. Эйвазова. Поскольку первоначально напечатанное имя «Мухамед» по мнению ЦК КПСС могло ассоциироваться с именем Пророка, то решено было повторить тираж с исправлением якобы неверного написания возраста («148-ми летний» вместо ранее имевшего место «148 летний»), а за одно и «смущавшего» имени М. Эйвазова на «Махмуд»



International Polar Year. The stamps bore the text “авиаэкспресс” (airmail express).

POLISH STAMP (ПОЛЬСКАЯ МАРКА) – term for the first Polish philatelic postage stamp, issued in 1860, during the period of the Kingdom of Poland within the Russian Empire.



POLTAVA (ПОЛТАВА) – philatelic term for an unissued 1958 USSR postage stamp to commemorate the Battle of Poltava on the occasion of the visit to Sweden of the Chairman of the USSR Council of Ministers.

POMGOL (ПОМГОЛ) – Russian portmanteau of famine aid, also the philatelic term for the 1922 local issue by the Southeast Famine Relief Commissariat authorized by Narkomfin (a Russian portmanteau for Народного комиссариата финансов, the People’s Commissariat for Finance) of the Russian Soviet Federative Socialist Republic (RSFSR) in the Southeast, in Rostov-on-Don.

POSTALADMINISTRATION(ПОЧТОВАЯ АДМИНИСТРАЦИЯ) – collective term for the central government postal service in Russia.

МГОК (MGOK) – Московское Городское Общество коллекционеров

МЕНДЕЛЕЕВ (MENDELEEV) – филателистическое название невыпущенной почтовой марки СССР 1958-1959 гг. с надпечаткой, посвященной VIII Менделеевскому съезду.

МЕТРО (METRO) – филателистическое название серии почтовых марок СССР 1935 г., посвященного строительству первой очереди Московского метрополитена.



МИНИСТЕРСТВО ПОЧТ И ТЕЛЕГРАФОВ (MINISTRY OF POSTS AND TELEGRAPHS) – высший центральный орган управления почтово-телеграфной связью в Российской империи в 1865-1868 гг., и вновь воссозданный 5 мая 1917 г. на базе Главного управления почт и телеграфов Министерства внутренних дел, преобразованный впоследствии в Народный комиссариат (Наркомат) почт и телеграфов.

МИНИСТЕРСТВО СВЯЗИ И МАССОВЫХ КОММУНИКАЦИЙ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ (MINISTRY OF COMMUNICATIONS AND MASS MEDIA OF THE RUSSIAN FEDERATION) – высший орган централизованного управления почтово-телеграфной и электронными видами связи и теле-радио коммуникаций в Российской Федерации.

МИНИСТЕРСТВО СВЯЗИ СССР (MINISTRY OF COMMUNICATIONS OF THE USSR) – высший центральный орган управления почтово-телеграфной и телефонной связью в СССР, образованный 15 марта 1953 г., на базе Народного комиссариата (Наркомата) связи. Упразднено с распадом СССР в 1991 г.

POSTAL AGENCY (ПОЧТОВОЕ АГЕНТСТВО) – small communications business in the mid-1920s in rural USSR.

POSTAL DIRECTOR (ПОЧТ-ДИРЕКТОР) – Peter I created the position of the Principal Manager of Postal Business in Russia, the position existed until 1918.

POSTAL MUSEUM (ПОЧТОВЫЙ МУЗЕЙ) – informal, colloquial name for the A. S. Popov Central Museum of Communications, in St Petersburg.



МИНСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (MINSK PROVISIONAL) – местный выпуск Минской губернии 1921 г., изготовленный путем нанесения оттисков круглых служебных печатей на почтовых марках Российской империи номиналами в 2, 3 и 5 коп. Полная надпечатка укладывалась на 4-6 марок с дополнительным указанием новой стоимости в 250 рублей.

МИР МАРОК (WORLD OF STAMPS) – филателистический журнал Союза московских филателистов (1990-1992), а затем АО «МК-ЦБ» (1993-2007).

МИР МАРОК И МОНЕТ (WORLD OF STAMPS AND COINS) – филателистический журнал Национальной академии филателии, регулярно выходящий с 2009 г.

МОК (МОК) – см. Московское Общество Коллекционеров.

МОЛДОВА (MOLDOVA) – историческая область в Европе, находившаяся с 1829 по 1856 гг. под российским протекторатом. В 1858 г. на территории Молдовы вышли первые почтовые марки (так называемые «бычьи головы»). В 1859 г. Молдова объединилась с Валахией в единое государство. С 1862 г. в составе Румынии, что служит поводом считать «молдаванских быков» первыми румынскими марками.





POSTAL VIGNETTE (ПОЧТОВАЯ ВИНЬЕТКА) – see: Stamp vignettes.

POSTAL-ADVERTISING STAMPS (ПОЧТОВО-РЕКЛАМНАЯ МАРКА) – type of stamp vignette produced in the USSR in the period between the World Wars.



МОЛДАВАНСКИЕ БЫКИ (MOLDOVAN BULLS) – филателистическое название первых молдавских марок, вышедших в период между российской и румынской юрисдикции территории Молдовы.

МОЛЧАНОВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (MOLCHANOVO (MOLCHANOWO) PROVISIONAL) – местный выпуск Нижегородской губернии 1920 г., осуществленный путем красно-лилово, красной и черной краской на марках Российской империи соответственно номиналов в 2, 3, 4 коп., а также в 5 коп. и достоинством в 10, 15 и 20 коп., вследствие изменения масштаба цен в соотношении 1:100.

МОПР (MOPR) – филателистическое название марок СССР 1932 г., выпущенных к 10-летию Международной организации помощи борцам революции.

МОРШАНСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (MORSHANSK PROVISIONAL) – местный выпуск Тамбовской губернии 1920 г., изготовленный путем ручной надпечатки буквы «р» на марках Российской империи номиналами от 1 до 50 коп., но не имевших реального почтового обращения.

МОСКОВСКАЯ СЕКЦИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ОБЩЕСТВА ФИЛАТЕЛИСТОВ (МСМОФ) (MOSCOW SECTION OF THE INTERNATIONAL SOCIETY OF PHILATELISTS (MSISP)) – одна из двух самых первых (первая) наряду с Санкт-Петербургским обществом, филателистических организаций России, основанная 10 октября 1883 г., в качестве отделения Дрезденского международного общества филателистов и существовавшая с перерывами в 1888-1889 гг. до 1898 г.

МОСКОВСКОЕ ГОРОДСКОЕ ОБЩЕСТВО КОЛЛЕКЦИОНЕРОВ (Moscow City Society of Collectors). – см. МГОК.

МОСКОВСКОЕ ОБЩЕСТВО КОЛЛЕКЦИОНЕРОВ (МОК) (MOSCOW SOCIETY OF COLLECTORS (MSC)) – точнее, Московское общество филателистов и коллекционеров, функционировавшее в Москве в 1918-1921 гг.

POSTAL-CHARITY STAMPS (МАРКИ ПОЧТОВО-БЛАГОТВОРИТЕЛЬНЫЕ) – stamps with an added surcharge to benefit someone or something. In Russia, the first postal-charity stamps were issued in 1905. In the late 1980s-1991 in the USSR, postal-charity stamps were issued with a surtax to benefit various charitable foundations, as well as the Union of Philatelists of Russia. In the Russian Federation in 1992, a postal block was released with an additional payment to benefit the Union of Philatelists of Russia, after which there were no more charity stamp releases.



POSTAL-TELEGRAPH DISTRICT (PTD) (ПОЧТОВО-ТЕЛЕГРАФНЫЙ ОКРУГ) – territorial executive body in the organization of the postal service in Russia. In the Head Department of Posts and Telegraphs of the Russian Empire, there were 29 PTDs.

POSTMASTER (ПОЧТМЕЙСТЕР) – the Postmaster General was the head of the postal service in Russia. The first postmaster was Andrey Vinus.

POZHARSKY, Dmitry Mikhailovich (1578-1642) (ПОЖАРСКИЙ Дмитрий Михайлович) – Prince Pozharsky was one of the leaders of the militia who liberated Moscow in 1612 from the Polish invaders. In 1618-1619 and 1625-1628, headed the Yamskoye Prikaz, which oversaw the postal service in Russia.

МОСКОВСКОЕ ОБЩЕСТВО СОБИРАТЕЛЕЙ ПОЧТОВЫХ ЗНАКОВ (MOSCOW SOCIETY OF COLLECTORS OF MARKS OF POSTAL PAYMENTS) – одна из первых филателистических организаций России, учрежденная в Москве в 1883 г. под названием «Московского общества собирателей почтовых марок» и переименованная в 1887 г. в МСМОФ после утверждения ее нового устава.

МОСКОВСКОЕ ОБЩЕСТВО ФИЛАТЕЛИСТОВ (МОФ) (MOSCOW SOCIETY OF PHILATELISTS (MSP)) – общественное объединение филателистов Москвы как региональное отделение СФР, учрежденное в 1995 г.

НАДЕЖДИНСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (NADEZH-DINSKY PROVISIONAL) – местный выпуск Пермской губернии 1920 г., изготовленный путем ручной черной надпечатки «5 р» на марках Российской империи номиналом в 5 коп., вследствие изменения масштаба цен в соотношении 1:100.

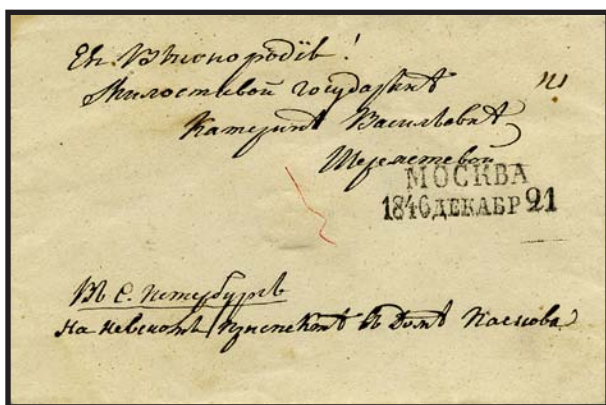
НАРКОМПОЧТЕЛЬ (NARKOMPOCHTEL) – аббревиатура Наркомата почт и телеграфов РСФСР, а впоследствии СССР.

НАРКОМСВЯЗЬ (NARKOMSVYAZ) – аббревиатура Наркомата связи СССР.

НАРОДНЫЙ КОМИССАРИАТ ПОЧТ И ТЕЛЕГРАФОВ (НКПТ) (PEOPLE'S COMMISSARIAT OF POSTS AND TELEGRAPHS) – центральный орган государственного управления почтово-телеграфной и телефонной связью в РСФСР, преобразованный 25 декабря 1917 г. из Министерства почт и телеграфов России и переименованный 6 октября 1923 г. в Наркомат почт и телеграфа СССР.

НАРОДНЫЙ КОМИССАРИАТ СВЯЗИ (НКС) (PEOPLE'S COMMISSARIAT OF COMMUNICATIONS) – высший центральный орган управления почтово-телеграфной и телефонной связью СССР, основанный в 1932 г. На базе Наркомата почт и телеграфа СССР и преобразованный в 1946 г. в Министерство связи СССР.

PRE-STAMP MAIL (ДОМАРОЧНЫЕ ПИСЬМА) – postal correspondence in the Russian Empire with official seals on correspondence used before the beginning of the use of postage stamps in 1858.



PROVISIONAL (ПРОВИЗОРИИ) – collective term for local philatelic issues released under extraordinary circumstances (military actions, inflation) to ensure normal postal service. In the history of Russia, provisional stamps were issued during the Russian Civil War, during the monetary reform of the Russian Soviet Federative Socialist Republic (RSFSR), as well as in the first years after the collapse of the Soviet Union. Provisional releases during the Great Patriotic War were produced only by the German occupation authorities.

НАХИЧЕВАНЬ (NAKHICHEVAN) – филателистическое название местного выпуска марок и почтового блока Нахичеваньской областью Азербайджана в 1993 г.

НИЖЕГОРОДСКАЯ ФАЛЫШИВКА (NIZHNY NOVGOROD FORGERY) – филателистическое название почтовой марки РСФСР 1921 г. с надпечаткой «100 000 руб.», сделанный в ущерб почте в 1922 г. в Нижнем Новгороде частными лицами.

НИЖНЕВАРТОВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (NIZHNE-VARTOVSK PROVISIONAL) – местный выпуск, инициированный коллекционерами Нижневартовска в 1993 г., и изготовленный путем типографских надпечаток на марках последнего стандартного выпуска СССР и первых стандартных марках Российской Федерации.

НОВОТРОИЦКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (NOVO-TROITSK PROVISIONAL) – местный выпуск Пензенской губернии 1920 г., изготовленный путем написания от руки черными чернилами буквы «р» на марках Российской империи номиналами в 15 коп., вследствие изменения масштаба цен в соотношении 1:100.

НОВОЧЕРКАССКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (NOVO-SHERKASSK PROVISIONAL) – местный выпуск Акмолинской области 1920 г., изготовленный путем написания от руки нового номинала на марках российской империи достоинством в 4 и 5 коп., вследствие изменения масштаба цен в соотношении 1:100.

НОЛИНСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (NOLINSK PROVISIONAL) – местный выпуск Вятской губернии 1920 г., изготовленный путем ручной черной надпечатки или росчерка химическим карандашом на марках Российской империи соответственно номиналов в 1, 2, 3, 5, 10, 15 и 20 коп., а также достоинством в 5, 15 и 20 коп., вследствие изменения масштаба цен в соотношении 1:100.

НОХТУЙСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (NOKHTUISK PROVISIONAL) – местный выпуск Якутской области 1920 г., изготовленный путем ручной черной надпечатки «р» или росчерком красными чернилами «1 р» на почтовых

PSURCEV, Nikolay Demyanovich (1900-1980) (ПСУРЦЕВ Николай Демьянович) – A 4-Star General (Colonel General) of the Signal troops, Hero of Socialist Labour, Minister of Communications of the USSR in 1948-1975.

PUBLISHING AND TRADE CENTRE “MARKA” (ИЗДАТЦЕНТР «МАРКА») – federal state unitary enterprise (FSUE) subordinated to the Federal Agency Rossvyaz of the Ministry of Communications and Mass Media of Russia, issuing postage stamps. In 2017, owing to a change in the organizational and legal form of the company, the Publishing House was renamed JSC “Marka.” (See: “Marka”).



RADIO AND COMMUNICATIONS (РАДИО И СВЯЗЬ) – combined publishing house, established on the basis of the merger of the Soviet Radio and Communications publishing houses, worked during the 1970s-1990s. In the USSR, it released philatelic literature.

RADIO DE FILINTERN (РАДИО ФИЛИНТЕР-НА) – philatelic journal published irregularly in 1924-1925, and in 1926-1930, as an integral part of the Soviet Philatelist journal.

марках Российской империи номиналами соответственно в 10 и 25 коп., а также достоинством в 1 коп., вследствие изменения масштаба цен в соотношении 1:100.

ОБЛАТКА (WRAPPER) – небольшая полоска цветной бумаги для заклейки пересылаемой корреспонденции в XVII-XVIII веках. В XIX-начале XX вв. облатки белого цвета с текстовым пояснением использовались для метки приходской корреспонденции, бесплатно пересылаемой церковной почтой.

ОДЕССКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (ODESSA PROVISIONAL) – марки деньги 1918 (?) г.

ОДЕССКОГО ПОМГОЛА (ODESSA POMGOL) – см. ПОМГОЛ.

ОДНОДНЕВКА (ONE DAY) – филателистическое название серии почтовых марок РСФСР с текстом благотворительной надпечатки «Филателия – детям», находившаяся в продаже только один день – 19 августа 1922 г. Другое установившееся название – просто «Филателия – детям».



ОЛЕКМЕНСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (OLEKMINSK PROVISIONAL) – местный выпуск Якутской области 1920 г., изготовленный путем ручной надпечатки фиолетового или фиолетово-красного оттенка на марках Российской империи номиналами в 1, 2, 3, 4, 5, 7, 10, 15 и 20 коп., вследствие изменения масштаба цен в соотношении 1:100.

ОРДЫН-НАЩОКИН Афанасий Лаврентьевич (1605-1680) (ORDIN-NASCHOKIN, Afanasy Lavrentievich) – русский государственный деятель периода правления Алексея Михайловича, возглавляя Посольский приказ, внес большой вклад в развитие регулярной почтовой связи, учрежденной в 1665 г.



RAKVERE (ПАКБЕРЕ) – local (provisional) 1918 issue of the Estonian Rakvere Post, printed on small parcel wrappers of the Russian Empire.

RAMESHKY PROVISIONAL (ПАМЕШКОВСКИЙ ПРОВИЗОРЬ) – local 1920 issue of the Tver Governorate, made by a hand-stamped overprint of “руб” (for rubles) on stamps of the Russian Empire in denominations of 3 and 15 kopecks, owing to the changes in prices in the ratio 1:100.

REPRESENTATIVE FOR STAMPED DONATIONS (УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ПО МАРОЧНЫМ ПОЖЕРТ-ВОВАНИЯМ) – colloquial name for official in charge of philately and scripophily of the Soviet Philatelic Association (SPA).

RHOMBI (РОМБЫ) – philatelic term for the watermark on the paper that individual stamps were printed on in the USSR.

RIGAPOST (РИЖСКАЯ ПОЧТА) – first international regular Russian postal route between Moscow and Riga established by Afanasy Ordin-Naschokin in 1665.

RING POST (ПОЧТА КОЛЬЦЕВАЯ) – mobile mail of the People’s Commissariat for Posts and Telegraphs in the



ОСВОБОЖДЕННЫЙ ПРОЛЕТАРИЙ (WORKERS' LIBERATION PROVISIONAL) – филателистическое название почтовой марки РСФСР номиналом 40 рублей из первого стандартного выпуска с символическим рисунком рабочего, встречающего рассвет. По идеологическим причинам длительное время считавшейся официальной первой советской почтовой маркой, что дважды отмечалось коммеморативными марками.



ОТПРАВЛЕНИЯ НА ВОСТОК (DELIVERIES TO THE EAST) – собирательное филателистическое название марок РОПиТ и специальных выпусков почты Российской империи для оплаты корреспонденции почтовых отделений, функционировавших на территории Османской империи и Греции. В 1909 г. на основном выпуске были сделаны надпечатки для использования в конкретных отдельных городах, в т.ч. для Афона, Бейрута, Дарданелл, Иерусалима, Кerasунда, Константинополя, Метилена, Ризы, Салоник, Св. горы Афон, Смирны, Трапезунда и Яффы.

ПАВЛОВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (PAVLOVSK PROVISIONAL) – местный выпуск Петроградской губер-

USSR, founded in 1924, as temporary assistance (Zemstvo-type post – in rural areas) that functioned along rural roads.

RODIN (РОДИН) – philatelic term for a local (Bibi-Heybat District of Baku) 1922 issue, made by a hand-stamped overprint of the new denominations of 150, 400, and 3,000 rubles on 1921 stamps of the Azerbaijan Soviet Socialist Republic (Azerbaijan SSR).

ROGACHEV PROVISIONAL (РОГАЧЕВСКИЙ ПРОВИЗОРЬ) – local 1920 issue of the Mogilev Governorate, manufactured by a black hand-stamped overprint of a new denomination on stamps of the Russian Empire in denominations of 1, 2, 3, 5, 10, 15, and 20 kopecks.



ROMANOV SERIES – a philatelic name of the first Russian commemorative series of the post marks, issued on the 1st of January, 1913 in honor to the 300-years anniversary of Romanov royal dynasty in the Russian Empire. A bunch of marks were issued on the stationaries. After some time, all post marks from the Romanov series got an overprint of the Turkish currency (Levant) for the further use in Levant post-offices. A new release of marks from the Romanov Series was issued in 1915-1917. The text on the back made it legal to use these marks as money. Dur-

нии 1920 г., изготовленный путем ручной черной надпечатки «руб» на марках Российской империи номиналами в 2, 3, 5, 10, 15 и 20 коп., а также надпечатки «10 руб» на аналогичных марках достоинством в 10 коп.

ПАТРИОТИЧЕСКАЯ СЕРИЯ (PATRIOTIC SERIES) – филателистическое название почтово-благотворительных марок Российской империи, выпущенных в 1905 г. по инициативе Императорского женского патриотического общества, дополнительный (сверх почтового тарифа) сбор от продажи которых шел в фонд помощи ветеранов и жертв русско-японской войны 1904-1905 гг.

ПИОНЕР (PIONEER) – филателистическое название не выпущенной в почтовое обращение марки СССР в серии 1926-1927 гг. в помощь беспризорным детям, но продававшейся впоследствии в филателистических магазинах страны.

ПОДБЕЛЬСКИЙ Вадим Николаевич (1887 – 1920) (PODBELSKY, Vadim Nikolaevich) – первый комиссар почт и телеграфов в большевистском правительстве Москвы, а впоследствии с марта 1918 г. – окружной комиссар почт и телеграфов. С апреля 1918 г. – народный комиссар почт и телеграфов, распорядившийся в июле того же года выпустить первые послереволюционные марки (см. марки «Рука с мечом»).

ПОЖАРСКИЙ Дмитрий Михайлович (1578-1642) (POZHARSKY, Dmitry Mikhailovich) – князь, один из руководителей Народного ополчения, освободившего в 1812 г. Москвы от польских захватчиков. 1618-1619 гг. и в 1625-1628 гг. являлся главой Ямского приказа, обеспечивавшего развитие почтовой связи в России.

ПОЛТАВА (POLTAVA) – филателистическое название не выпущенной почтовой марки СССР 1958 г., посвященной Полтавской битве в связи с визитом Председателя Совета министров СССР в Швецию.

ПОЛЬСКАЯ МАРКА (POLISH STAMP) – филателистическое название первой польской почтовой марки 1860 г. выпуска, в период нахождения Царства Польского в составе Российской империи.

ing the February revolution in 1917 in Petrograd, lists of marks from the series were used as propaganda. Then, during the Civil War in many regions of the collapsed Russian Empire, provisional overprints were made on the separate marks from the royal series.



ROPiT (РОПиТ) – Acronym for Russian Steam Navigation and Trading Company, which, starting in 1866, sold official postage stamps for paying for correspondence between branches in the Russian Levant in the Ottoman Empire. In 1868, ROPiT's postal establishments came under state management, which subsequently issued special stamps.





ПОЛЯРНЫЙ ГОД (POLAR YEAR) – филателистическое название серии почтовых марок СССР 1932-1933 гг., посвященных Международному полярному году. Марки имели текст «авиаэкспресс».



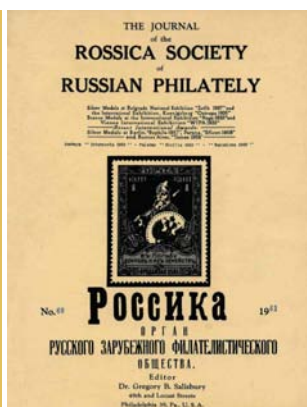
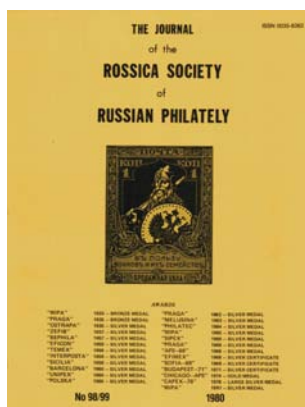
ПОЛЯРНАЯ ПОЧТА



ROSSICA (РОССИКА) – name of the philatelic journal released intermittently in the period between the world wars, during the Second World War in Europe, and regularly produced in the post-war period by the Rossica Society of Russian Philately in the United States.



ROSSICA (РОССИКА) – name of a club of elite Russian philatelists in the National Academy of Philately of the Russian Federation.



ПОМГОЛ (POMGOL) – филателистическое название местного выпуска «Юго-Восток – голодающим» 1922х г. Уполномоченного Наркомфина РСФСР по юго-востоку в Ростове-на-Дону.

ПОЧТА ДИРИЖАБЕЛЬНАЯ (ZEPPELIN MAIL) – собирательное название почтовых отправлений, перевозимых дирижаблями. В СССР для дирижабельной почты дважды выпускались специальные марки (1930 и 1931 гг.)

ПОЧТА КОЛЬЦЕВАЯ (RING POST) – передвижная почта НКПТ СССР, организованная в 1924 г., в качестве временной вспомогательной (по типу земской) и функционировавшая на внутриездных трактах.

ПОЧТА ПОЛЕВАЯ (FIELD POST) – собирательное название почтовых отправлений из (в) действующей в армии. Первые оттиски специальных штемпелей на домарочных письмах России относятся к периоду правления Петра I.

ПОЧТА РОССИИ (RUSSIAN POST) – Федеральное Государственное Унитарное Предприятие (ФГУП) по организации и обеспечению почтовой связи в Российской Федерации, подчиненное Федеральному агентству «Россвязь» Министерства связи и массовых коммуникаций Российской Федерации и учрежденное в 1992 г.



ROSSICA (РОССИКА) – name of a society of collectors established in the late 1920s, by Russian emigrants in Yugoslavia.

ROSSICA (РОССИКА) – name of a society of collectors of Russian regional marks of postal payments in the United States.

ROSSICA (РОССИКА) – name of the international philatelic biennale regularly organised by National Academy of Philately in the Russian Federation.



ROSSVYAZ (РОССВЯЗЬ) – Russian portmanteau for the Federal Communications Agency of the Russian Federation, established in 2003, consisting of the Federal State Unitary Enterprise (FSUE) Russian Post and JSC “Marka.”

RUS (РУС) – name of the journal of Russian Philately, published in Ukraine.

RUSSIA (РОССИЯ) – a country and also the philatelic term for philatelic collecting related to the Russian Empire, Russian Soviet Federative Socialist Republic (RSFSR), Soviet Union, and the Russian Federation.

RUSSIAN BRANCH OF THE GERMAN UNION OF PHILATELISTS (РУССКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ ГЕР-

ПОЧТА РОССИИ НАБЛИЖЕНЕМ ВОСТОКЕ (RUSSIAN POST OF THE NEAR EAST) – см. Отправления на Восток и Русская почта на Востоке.

ПОЧТА СПЕШНАЯ (EXPRESS MAIL) – особый вид быстрой почтовой связи, для которой в СССР выпускались марки с текстом латиницей «экспресс» или «авиаэкспресс».

ПОЧТАМТ (POCHTAMT) – наименование крупных региональных отделений связи в России, появившееся в начале XVIII века. Первые почтамты были открыты в Москве и Санкт-Петербурге.



ПОЧТАРЬ (POCHTAR) – старорусское (до 1716 г.) название почтальона.

ПОЧТ-ДИРЕКТОР (POSTAL DIRECTOR) – введенная Петром I должность высшего управляющего почтовым делом в России и ликвидированная в 1918 г.

ПОЧТМЕЙСТЕР (POSTMASTER) – главноначальствующий почтовой службы в России. Первым почтмейстером был А. Виниус.

ПОЧТОВАЯ АДМИНИСТРАЦИЯ (POSTAL ADMINISTRATION) – собирательное название центральных органов управления почтовой связью в России.

ПОЧТОВАЯ ВИНЬЕТКА (POSTAL VIGNETTE) – см. Маки-виньетки.

МАНСКОГО СОЮЗА ФИЛАТЕЛИСТОВ) – philatelic organization in Russia, established in St Petersburg in 1895, issued the philatelic journal *Global Mail*.

RUSSIAN BUREAU OF PHILATELY (РОССИЙСКОЕ БЮРО ФИЛАТЕЛИИ) – the first State organization under Narkompochtel of the Russian Soviet Federative Socialist Republic (RSFSR) (later the USSR), which was in charge of the development of philately in 1921-1924.

RUSSIAN COLLECTOR (РУССКИЙ КОЛЛЕКЦИОНЕР) – philatelic journal published in 1922 in Novochoerkassk.



RUSSIAN JOURNAL OF COLLECTORS AND CORRESPONDENTS (РОССИЙСКИЙ ЖУРНАЛ КОЛЛЕКЦИОНЕРОВ И КОРРЕСПОНДЕНТОВ) – philatelic journal published in Moscow in 1916-1918.

RUSSIAN LEVANT (ЛЕВАНТ РУССКИЙ) – collective philatelic term for postage stamps manufactured in the Russian Empire for Russian post offices on the eastern coast of the Mediterranean Sea, as a part of the Ottoman Empire, with the goal of increasing the security of mailed correspondence.



ПОЧТОВОЕ АГЕНТСТВО (POSTAL AGENCY)— небольшое предприятие связи в середине 20-х гг. XX века в СССР.

ПОЧТОВО-РЕКЛАМНАЯ МАРКА (POSTAL-ADVERTISING STAMPS) — вид марок-виньеток, выпускавшихся в СССР в межвоенный период.



ПОЧТОВО-ТЕЛЕГРАФНЫЙ ОКРУГ (ПТО) (POSTAL - TELEGRAPH DISTRICT (PTD)) – территориально-



RUSSIAN POST (ПОЧТА РОССИИ) – the federal state unitary enterprise (FSUE) to organize and promote postal services in the Russian Federation, a Federal Agency subordinate to Rossvyaz of the Ministry of Telecom and Mass Communications of the Russian Federation, established in 1992.

RUSSIAN POST OF THE NEAR EAST (ПОЧТА РОССИИ НАБЛИЖЕНЕМ ВОСТОКЕ) – see: Delivery to the East and Russian Post Offices in the Ottoman Empire.

RUSSIAN POST OFFICES IN CHINA (РУССКАЯ ПОЧТА В КИТАЕ) – issues of stamps for postal offices of the Russian Empire on the territory of China.

RUSSIAN POST OFFICES IN CRETE (РУССКАЯ ПОЧТА НА КРИТЕ) – provisional 1899 issue for the postal correspondence of the Russian Military-Maritime Fleet.

RUSSIAN POST OFFICES IN THE OTTOMAN EMPIRE (РУССКАЯ ПОЧТА НА ВОСТОКЕ) – issues of postal control stamps for the Russian Empire in the Ottoman Empire. (see: Deliveries in the East, ROPiT, and the Russian Levant).

RUSSIAN SOCIETY OF PHILATELISTS (РОССИЙСКОЕ ОБЩЕСТВО ФИЛАТЕЛИТОВ) – philatelic organization established in 1907, on the basis of the St Petersburg section of the International Society of Philatelists in Dresden, abolished after the revolutionary events of 1917.

RYAZANOVKA PROVISIONAL (РЯЗАНОВ-

исполнительный орган в организации почтовой службы России. В составе Главного управления почт и телеграфов Российской империи насчитывалось 29 ПТО.

ПОЧТОВЫЙ МУЗЕЙ (POSTAL MUSEUM) – неофициальное, разговорное, название Центрального музея связи им. А. Попова в Санкт-Петербурге.

ПРЕДПРИЯТИЕ ПОЧТОВОЙ СВЯЗИ (ENTERPRISE OF THE POSTAL SERVICE) – основное (первичное) звено (отделение связи) в системе почтовой связи России, насчитываемое более 100 тыс. организационных единиц.

ПРИУРАЛЬСКИЙ КОЛЛЕКЦИОНЕР (URAL COLLECTOR) – филателистический журнал, издаваемый в Вятке в 1922 г.

ПРОВИЗОРИИ (PROVISIONAL) – собирательное филателистическое название местных выпусков, возникших в экстраординарных условиях (военные действия, инфляционные процессы) для обеспечения регулярной почтовой связи. В отечественной истории провизории выпускались в годы Гражданской войны, в период денежной реформы РСФСР, а также в первые годы после распада СССР. Провизорные выпуски периода Великой отечественной войны выпускались только германскими оккупационными властями.



ПСУРЦЕВ Николай Демьянович (1900 – 1982) (PSURCEV, Nikolay Demyanovich) – генерал-полковник войск связи, Герой Социалистического труда, министр связи СССР в 1948-1975 гг.

РАДИО И СВЯЗЬ (RADIO AND COMMUNICATIONS) – объединенное издательство, созданное на

СКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue of the Samara Governorate, made by red handwritten overprints of the letter “p” (r) on stamps of the Russian Empire in denominations of 2, 5, and 10 kopecks, owing to the price change in the ratio 1:100.

SAINT PETERSBURG MUNICIPAL POST (ГОРОДСКАЯ ПОЧТА САНКТ-ПЕТЕРБУРГА) – local mail service, with delivery of correspondence within the city, established in 1833. It existed, like Moscow, before the release of the first stamped covers. The St Petersburg Municipal Post was comprised of 17 districts with two postmen in each, who collected all the correspondence from the shops where it was posted.

SAINT PETERSBURG SECTION OF THE DRESDEN INTERNATIONAL PHILATELIC SOCIETY (САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ СЕКЦИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ОБЩЕСТВА ФИЛАТЕЛИСТОВ) – one of the first two Russian philatelic organizations, founded in December 1883, by Friedrich Breitfuss in St Petersburg as a branch of the Dresden International Philatelic Society. In 1907, it became the Russian Society of Philatelists.



SAINT PETERSBURG SOCIETY OF POSTAGE STAMP COLLECTORS (САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОЕ ОБЩЕСТВО СОБИРАТЕЛЕЙ ПОТОВЫХ МАРОК) –

базе слияния издательств «Советское радио» и «Связь» и осуществлявшее в период 70-х-90-х гг. в СССР выпуск филателистической литературы.

РАДИОФИЛИНТЕРНА (RADIO DE FILINTERN) – филателистический журнал нерегулярно выходивший в 1924-25 гг., с 1926 по 1930 гг. являлся составной частью журнала «Советский филателист».

РАЗЪЕЗДНОЙ ЧИНОВНИК (COURIER (РАЗЪЕЗДНОЙ ЧИНОВНИК)) – местный выпуск, названный по тексту надпечатки 1922 г., осуществленной на почтовых марках Азербайджанской ССР.

РАКВЕРЕ (RAKVERE) – местный (провизорный) выпуск почты эстонского города Раквере 1918 г., напечатанный на бандерольных лентах Российской империи.

РАМЕШКОВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (RAMESHKY PROVISIONAL) – местный выпуск Тверской губернии 1920 г., изготовленный путем ручной напечатки сокращения «руб» на марках Российской империи номиналами в 3 и 15 коп., вследствие изменения масштаба цен в соотношении 1:100.

РИЖСКАЯ ПОЧТА (RIGA POST) – первая международная линия регулярной почты России между Москвой и Ригой, учрежденная А. Ордын-Нащокиным в 1665 г.

РОГАЧЕВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (ROGACHEV PROVISIONAL) – местный выпуск Могилевской губернии 1920 г., изготовленный путем ручной черной надпечатки нового номинала на марках Российской империи достоинством в 1, 2, 3, 5, 10, 15 и 20 коп.

РОДИН (RODIN) – филателистическое название местного (Биби-Эйбатский район Баку) выпуска 1922 г., изготовленного путем ручной надпечатки новых номиналов в 150, 400 и 3000 рублей на марках Азербайджанской ССР 1921 г.

РОМАНОВСКАЯ СЕРИЯ – филателистическое название юбилейной серии марок России, выпущенных к 300-летию правления династии Романовых.

Russian philatelic organization founded in 1906, on the basis of the St Petersburg (Russian) Branch of the German Union of Philatelists, founded in 1895.

SAVINGS STAMPS (МАРКИ СБЕРЕГАТЕЛЬНЫЕ) – stamps intended for insertion into savings cards, confirming the fact that the amounts paid were credited to the buyer's account. In the Russian Soviet Federative Socialist Republic (RSFSR), owing to the deficit of postage stamps, savings stamps were used as postage stamps in 1918-1921.



SEBEZH (SEBEGE) PROVISIONAL (СЕБЕЖСКИЙ ПРОВИЗОРІЙ) – local 1921 issue of the Vitebsk Governorate, made by a black hand-stamped overprint of “250” or a red handwritten overprint of “250” on stamps of the Russian Empire in denominations of 1 and 2 kopecks, as well as on savings stamps in denominations of 10 kopecks, or on Russian postage stamps in denominations of 10 and 15 kopecks, owing to all of these having the same sales value of 250 rubles.



РОМБЫ (RHOMBI) – филателистическое название водяного знака, на которой печатались отдельные марки СССР.

РОПиТ (ROPiT) – Российское Общество Пароходства и Торговли, выпускавшее с 1866 г. служебные почтовые марки для оплаты корреспонденции собственных почтовых контор на территории Русского Леванта в Османской империи. С 1868 г. почтовые учреждения РОПиТ перешли под государственное управление с последующим выпуском специальных марок.

РОССВЯЗЬ (ROSSVYAZ) – Федеральное агентство связи Российской Федерации, учрежденное в 2003 г., в составе ФГУП «Почта России» и ФГУП «Издатцентр «Марка».

РОССИЙСКИЙ ЖУРНАЛ КОЛЛЕКЦИОНЕРОВ И КОРРЕСПОНДЕНТОВ (RUSSIAN JOURNAL OF COLLECTORS AND CORRESPONDENTS) – филателистический журнал, выходивший в Москве в 1916-1918 гг.

РОССИЙСКОЕ БЮРО ФИЛАТЕЛИИ (RUSSIAN BUREAU OF PHILATELY) – первая государственная организация при Наркомпочтеле РСФСР (а затем СССР), ведавшее в 1921-1924 гг. развитием филателии.

РОССИЙСКОЕ ОБЩЕСТВО ФИЛАТЕЛИСТОВ (RUSSIAN SOCIETY OF PHILATELISTS) – филателистическая организация, учрежденная в 1907 г. на базе Санкт-Петербургской секции Международного общества филателистов в Дрездене и упраздненная после революционных событий 1917 г.

РОССИКА (ROSSICA) – название Общества коллекционеров, учрежденное в конце 20-х гг. русскими эмигрантами в Югославии.

SEMYONOV STAMPS (СЕМЕHOBCKИЕ MAP-КИ)– slang philatelic term for a 1920 issue of Chita stamps, made by typographically overprinting a new denomination on stamps of the Russian Empire in denominations of 4, 5, 50, and 70 kopecks.

SERAFIMO-DIVEEVSKY PROVISIONAL (CEPA-ФИМОДИВЕЕВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1922 issue of the Nizhny Novgorod Governorate made by violet or red-violet hand-stamped overprints of the new denomination “100 000 pyб” (for 100,000 rubles) on 100-ruble denomination 1921 postage stamps of the Russian Soviet Federative Socialist Republic (RSFSR), owing to the introduction of new postal rates on 12 April 1922.

SHAFIROV, Pyotr (Peter) Pavlovich (1669-1739) (ШАФИРОВ Петр Павлович) – Baron, in 1701-1703, headed the Russian Post; and in 1722, he became the first Postmaster General for the Russian Empire.

SILVER OVERPRINT (СЕРЕБРЯНАЯ НАДПЕЧАТКА) – philatelic term for a rare 1923 postage stamp of the Russian Soviet Federative Socialist Republic (RSFSR), with a silver overprint “Филателия – трудящимся” (Philately to the Workers).

SKYSCRAPERS (HIGH-RISES) (BЫCOTKИ (BЫCOTHЫE ЗДAНИЯ) – philatelic term for a 1950 series of USSR postage stamps, with reproductions of high-rise building projects under construction in Moscow.

SLOBODSK PROVISIONAL (СЛОБОДСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue of the Vyatka Governorate, made by typographical overprints on postage stamps of the Russian Empire, uncirculated.

SMALL HEAD (ЗОЛОТОЙ СТАНДАРТ) – (also known as Gold Standard) philatelic term for the first standard 1923 issue of postage stamps of the USSR, the denominations of which were indicated in the equivalent of kopecks and gold rubles.

SMILTENE ISSUE (СМИЛТЕНСКИЙ ВЫПУСК) – local 1919 provisional issue by the municipal post of Smiltene, Republic of Latvia, made by hand-stamped overprints of “25

РОССИКА (ROSSICA) – название Клуба элиты российской филателии Национальной академии филателии Российской Федерации.



РОССИКА (ROSSICA) – название международных филателистических биеннале, регулярно организуемых Национальной академией филателии Российской Федерации.

РОССИКА (ROSSICA) – название Общества коллекционеров в США российских региональных знаков почтовой оплаты.



РОССИКА (ROSSICA) – название филателистического журнала, выпускавшегося с перерывами в межво-

к.” (for 25 kopecks) on 2 and 3 kopeck denomination stamps of the Russian Empire.

SMOLENSK PROVISIONAL (СМОЛЕНСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1922 issue by the Smolensk Governorate, made by black hand-stamped overprints of “7 500 руб” (for 7,500 rubles) on 1921 stamps of the Russian Soviet Federative Socialist Republic (RSFSR) in denominations of 250 rubles, owing to the introduction of new postal rates on 1 February 1922.

SOBAKINO PROVISIONAL (СОБАКИНСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue of the Kazan Governorate, made by hand-stamped overprints of “5 руб” (for 5 rubles) on stamps of the Russian Empire in the denomination of 5 kopecks, owing to the price change in the ratio 1:100.

SOLOVETSK PROVISIONAL (СОЛОВЕЦКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue of the Vologda Governorate, made by a hand-stamped overprint of “руб” (for rubles) on stamps of the Russian Empire in denominations of 1, 2, 4, and 15 kopecks, owing to the price change in the ratio 1:100.

SOUTH RUSSIA ARMY STAMPS (МАРКИ АРМИИ ЮГА РОССИИ) – local 1920 issue of postage stamps for the territory controlled by the troops of General Anton Denikin (see: Denikin Stamps and United Russia).

SOUTHEAST FAMINE (ЮГО-ВОСТОК-ГОЛОДАЮЩИМ) – philatelic term for postal-surtax stamps issued by the Southeastern Province’s Commissar of Narkomfin (a Russian portmanteau for Народного комиссариата финансов, the People’s Commissariat for Finance) of the Russian Soviet Federative Socialist Republic (RSFSR) in 1922. The sale of the stamps raised money for a famine relief fund. Starting 19 April 1922, the stamps were compulsorily used as marks of postal payment in the Donetsk Province, Nakhichevan, Novocherkassk, Rostov-on-Don, and Mellerovo. However, following a Special Decree by Narkompochtel of the RSFSR, effective 2 May 1922, they were withdrawn from circulation.

енный период и в годы Второй мировой войны в Европе и регулярно выпускаемый в послевоенное время Обществом «Россика» в США.

РОССИЯ (RUSSIA) – государство и одновременно филателистическое название отрасли филателии, связанной с коллекционированием марок Российской империи, РСФСР, СССР и Российской Федерации.

РУДНЕВ – филателистическое название марки, посвященной командиру крейсера «Варяг», с ошибкой в написании его фамилии: «Рудчев» вместо «Руднев».



РУКА С МЕЧОМ (HAND WITH SWORD) – филателистическое название первых революционных марок (по рисунку, созданному Р. Зарриньшем), подготовляемых Временным правительством, но выпущенных в почтовое обращение летом 1918 года Наркомпочтелем РСФСР. С конца 60-х гг. XX века официально стали считаться первыми советскими марками.



РУС (RUS) – название «Журнала русской филателии», издаваемого на Украине.



SOUTHERN RUSSIA STAMPS (DENIKIN ARMY STAMPS) (МАРКИ ЮГА РОССИИ) – Provisional issues of 1918-1919, in Ekaterinodar, Mariupol, Rostov-on-Don, Sevastopol, and Sochi, made during the Russian Civil War in territories controlled by the White Army by imprinting new denominations on postage stamps of the Russian Empire. In 1918, for Rostov-on-Don and Sevastopol, original currency stamps were issued with the image of Yermak Timofeyevich.

РУССКАЯ ПОЧТА В КИТАЕ (RUSSIAN POST OFFICES IN CHINA) – выпуски марок для почтовых контор Российской империи на территории Китая.

РУССКАЯ ПОЧТА НА ВОСТОКЕ (RUSSIAN POST OFFICES IN THE OTTOMAN EMPIRE) – выпуски марок для почтовых контор Российской империи в Османской империи. (см. Отправления на Восток, РО-ПиТ и Русский Левант).

РУССКАЯ ПОЧТА НА КРИТЕ (RUSSIAN POST OFFICES IN CRETE) – провизорный выпуск 1899 г. для почтовых отправление русской военно-морской эскадры.

РУССКИЙ ЛЕВАНТ – собирательное название специальных марок, предназначенных для оплаты почтовой корреспонденции в русских отделениях связи на Востоке (в Турции в конце XIX – начале XX вв.). Большая часть их выпускалась путем дополнительной надпечатки в местной валюте на почтовых марках Российской Империи.



РУССКИЙ КОЛЛЕКЦИОНЕР (RUSSIAN COLLECTOR) – филателистический журнал, издававшийся в 1922 г. в Новочеркасске.

РУССКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ ГЕРМАНСКОГО СОЮЗА ФИЛАТЕЛИСТОВ (RUSSIAN BRANCH OF THE GERMAN UNION OF PHILATELISTS) – филателистическая организация России, учрежденная в Санкт-Петербурге в 1895 г. и выпускавшее филателистический журнал «Всемирная почта».

a Cossack who started the Russian conquest of Siberia, and the Coat of Arms of Russia.

SOVIET COLLECTOR (СОВЕТСКИЙ КОЛЛЕКЦИОНЕР)— philatelic journal published in 1926-1928 by the Soviet Philatelic Association (SPA). A collection of research articles on various types of collectibles, published in 1963-1965 by the Moscow City Society of Collectors, from 1966 to 1989 by the All-Union Society of Philatelists, and 1990-1991 by the Soviet Philatelists of the USSR.



SOVIET PHILATELIC ASSOCIATION (SPA) (СОВЕТСКАЯ ФИЛАТЕЛИСТИЧЕСКАЯ АССОЦИАЦИЯ) – All-Russian Central Executive Committee decree for the Organization and Management of the Fund for Assistance to Street Children, established 25 October 1926 under the title Organisation Authorised for Philately and Scripophily in the USSR. In 1933, the SPA released the first official postage stamp catalogue of the Russian Soviet Federative Socialist Republic (RSFSR) and USSR. From 1926 to 1928, the SPA released the Soviet Collector journal.

SOVIET PHILATELIST (СОВЕТСКИЙ ФИЛАТЕЛИСТ) – philatelic journal published in 1922-1932. In

РЯЗАНОВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (RYAZANOVKA PROVISIONAL) - местный выпуск Самарской губернии 1920 г., изготовленный путем надписи от руки красными чернилами буквы «р» на марках Российской империи номиналами в 2, 5 и 10 коп., вследствие изменения масштаба цен в соотношении 1:100.

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ СЕКЦИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ОБЩЕСТВА ФИЛАТЕЛИСТОВ (SAINT PETERSBURG SECTION OF THE DRESDEN INTERNATIONAL PHILATELIC SOCIETY) – одна из двух первых российских филателистических организаций, основанная в декабре 1883 г. Ф. Брейтфусом в Санкт-Петербурге как отделение Дрезденского международного общества филателистов и преобразованное в 1907 г. в Российское общество филателистов.

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОЕ ОБЩЕСТВО СОБИРАТЕЛЕЙ ПОТОВЫХ МАРОК (ST PETERSBURG SOCIETY OF POSTAGE STAMP COLLECTORS) – российская филателистическая организация, основанная в 1906 г. на базе существовавшего с 1895 г. Санкт-Петербургского (русского) отделения Германского союза филателистов.

СВЯТОШИНСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (SVIATOHINSK (SVYATOGORSK) PROVISIONAL) – местный выпуск Киевской губернии 1922 г., изготовленный путем ручной надпечатки цифры «7 500» на сберегательных марках Российской империи номиналом в 5 коп., во исполнение распоряжения Наркомпочтеля РСФСР о переоценке сберегательных марок в почтовых учреждениях Киевской губернии.

СЕБЕЖСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (SEBEZH (SEBEGE) PROVISIONAL) – местный выпуск Витебской губернии 1921 г., изготовленный путем ручной черной надпечатки «250», или написанием от руки красными чернилами «250» соответственно на почтовых марках Российской империи номиналом в 1 и 2 коп., а также сберегательных марках достоинством в 10 коп., или на российских почтовых марках номиналом в 10 и 15 коп., вследствие установления их единой продажной стоимости в 250 рублей.

1925, it was renamed Soviet Collector, and in 1926-1927 was issued as part of the joint periodical Soviet Philatelist – Soviet Collector-Radio de Filintern. In 1928, it was renamed Soviet Philatelist.

SOVIETICA (СОВЕТИКА) – philatelic term that appeared in the USSR in the 1970s to indicate (similar to the term Rossica) the collecting of marks of postal payments relating to the Soviet era.

SOYUZPECHAT (СОЮЗПЕЧАТЬ) – Department of the Ministry of the USSR on Periodicals Distribution and Philatelic Materials, created in 1932 under the Commissariat of Communications of the USSR, which grew out of the People's Commissariat of Posts and Telegraphs Department in 1918. In connection with the decision to entrust the department as the primary body responsible for the development of philately in 1965, Soyuzpecht was renamed the Central Philatelic Agency Soyuzpechat, but ceased to function with the collapse of the Soviet Union.



SPACE MAIL (КОСМИЧЕСКАЯ ПОЧТА) – collective term for astrophilately, which includes correspondence to (or from) manned spacecraft, where it is cancelled by a special stamp aboard spacecraft and, as a rule,

СЕВЕРНЫЙ ПОЛЮС (NORTH POLE) – филателистическое название почтовых марок СССР 1955 г. и почтовых блоков 1958 г., посвященных советской дрейфующей полярной станции «Северный полюс».



СЕМЕНОВСКИЕ МАРКИ (SEMYONOV STAMPS)– филателистическое жаргонное название чистинского выпуска марок 1920 г., изготовленных путем типографской надпечатки нового номинала на марках Российской империи номиналом в 4, 5, 50 и 70 коп.

СЕРАФИМОДИВЕЕВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (SERAFIMO-DIVEEVSKY PROVISIONAL) – местный выпуск Нижегородской губернии 1922 г., изготовленный путем ручной надпечатки фиолетового или красно-фиолетового цветов нового номинала «100 000 руб» на почтовой марке РСФСР 1921 г. достоинством в 100 руб., вследствие введения с 12 апреля 1922 г. новых почтовых тарифов.

СЕРЕБРЯНАЯ НАДПЕЧАТКА (SILVER OVER-PRINT) - филателистическое название редкой почтовой марки РСФСР 1923 г. с надпечаткой серебристой краской «Филателия – трудящимся».

is certified by the autographs of the crew members. The first space mission took place in 1969, with the flight of Soviet pilot-cosmonaut Vladimir Shatalov. First tested in 1969, when the spaceship Voskhod 4 delivered letters to Voskhod 5. In the same year, an official stamped envelope was released. Starting in 1978, space mail began to operate regularly in the USSR (and later, in the Russian Federation). Pilot-cosmonaut Georgi Grechko was appointed the first Chief of the Space Post Office aboard the orbiting space station, the Salyut.

SPACE STAMP (КОСМИЧЕСКАЯ МАРКА) – philatelic term for the USSR postage stamp with a red overprint “Космическая почта” (Space Mail) issued by the USSR Ministry of Communications in 1989, commissioned by JSC Mezhdunarodnaya Kniga (Международная книга—International Book) for space mail transported aboard the Buran reusable test spacecraft. However, in connection with malfunctions during testing, the program was terminated, and the stamp was not used for its intended purpose. There are many forgeries of this stamp, including the so-called inverted overprints.

SPACEGRAM (КОСМОГРАММА) – philatelic term for a special type of space mail, organized for commercial use by the Soviet foreign trade company JSC Mezhdunarodnaya Kniga (Международная книга—International Book).



СЛОБОДСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (SLOBODSK PROVISIONAL) – местный выпуск Вятской губернии 1920 г., изготовленный путем типографской надпечатки на почтовых марках Российской империи, но не поступивший в обращение.

СМИЛТЕНСКИЙ ВЫПУСК (SMILTENE ISSUE) – местный провизорный выпуск 1919 г. почты города Смилтене Латвийской республики, изготовленный путем ручной надпечатки «25 к.» на марках Российской империи номиналами в 2 и 3 коп.

СМОЛЕНСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (SMOLENSK PROVISIONAL) – местный выпуск Смоленской губернии 1922 г., изготовленный путем ручной черной надпечатки «7 500 руб» на почтовых марках РСФСР 1921 г. номиналом 250 рублей в связи с введением с 1 февраля 1922 г. новых почтовых тарифов.

СОБАКИНСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (SOBAKINO PROVISIONAL) – местный выпуск Казанской губернии 1920 г., изготовленный путем ручной надпечатки «5 руб» на почтовых марках Российской империи номиналом в 5 коп., вследствие изменения масштаба цен в соотношении 1:100.

СОВЕТИКА (SOVIETICA) – филателистический термин, появившийся в 70-х гг. XX века в СССР, подразумевавший (в отличие от термина «россика») коллекционирования знаков почтовой оплаты, хронологически относящихся к советской тематике.

СОВЕТСКАЯ ФИЛАТЕЛИСТИЧЕСКАЯ АССОЦИАЦИЯ (СФА) (SOVIET PHILATELIC ASSOCIATION (SPA)) – Комиссия ВЦИК по организации и распоряжению фонда помощи беспризорным детям, учрежденная 25 октября 1926 г. под названием Организации Уполномоченного по филателии и бонам в СССР. В 1933 г. СФА был выпущен первый официальный каталог почтовых марок РСФСР и СССР. С 1926 по 1928 гг. СФА выпускала журнал «советский коллекционер».

СОВЕТСКИЙ КОЛЛЕКЦИОНЕР (SOVIET COLLECTOR) – филателистический журнал, издаваемый в



ST PETERSBURG MUNICIPAL POST (ГОРОДСКАЯ ПОЧТА САНКТ-ПЕТЕРБУРГА) – local mail service, with delivery of correspondence within the city, established in 1833. It existed, like Moscow, before the release of the first stamped covers. The St Petersburg Municipal Post was comprised of 17 districts with two postmen in each, who collected all the correspondence from the shops where it was posted.

ST PETERSBURG SECTION OF THE DRESDEN INTERNATIONAL PHILATELIC SOCIETY (САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКАЯ СЕКЦИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ОБЩЕСТВА ФИЛАТЕЛИСТОВ) – one of the first two

1926-1928 гг. СФА. Сборник исследовательских статей по различным видам коллекционирования, издаваемый в 1963-1965 гг. МГОК, с 1966 по 1989 гг. ВОФ и в 1990-1991 гг. СФ СССР.

СОВЕТСКИЙ ФИЛАТЕЛИСТ (SOVIET PHILATELIST) – филателистический журнал, издававшийся в 1922-1932 гг. В 1925 г. был переименован в «Советский коллекционер», а в 1926-1927 гг. выходил как часть объединенного периодического издания «Советский филателист – Советский коллекционер – Радио Филинтерна». В 1928 г. вновь переименован в «Советский филателист».

СОЛОВЕЦКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (SOLOVETSK PROVISIONAL) – местный выпуск Вологодской губернии 1920 г., изготовленный путем ручной надпечатки «руб» на почтовых марках Российской империи номиналом в 1, 2, 4 и 15 коп., в следствие изменения масштаба цен.

СОЮЗ КОЛЛЕКЦИОНЕРОВ (UNION OF COLLECTORS) – филателистический журнал, издававшийся в 1917 г. в Одессе.

СОЮЗ ФИЛАТЕЛИСТОВ РОССИИ (СФР)



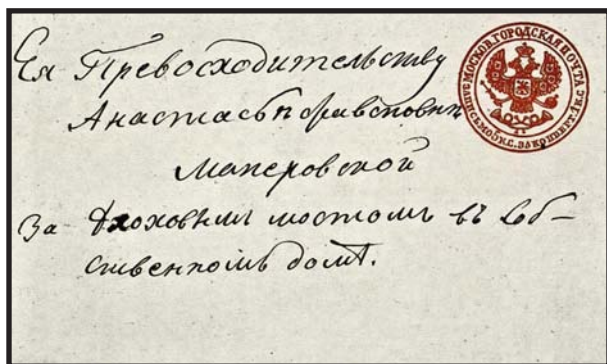
СОЮЗПЕЧАТЬ (SOYUZPECHAT) – управление Минсвязи СССР по распространению периодических из-

Russian philatelic organizations, founded in December 1883, by Friedrich Breitfuss in St Petersburg as a branch of the Dresden International Philatelic Society. In 1907, it became the Russian Society of Philatelists.

ST PETERSBURG SOCIETY OF POSTAGE STAMP COLLECTORS (САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОЕ ОБЩЕСТВО СОБИРАТЕЛЕЙ ПОТОВЫХ МАРОК) – Russian philatelic organization founded in 1906, on the basis of the St Petersburg (Russian) Branch of the German Union of Philatelists, founded in 1895.

STAMP VIGNETTES (МАРКИ-ВИНЬЕТКИ) – philatelic term for vignettes with a place for affixing a postage stamp for its subsequent use on postal correspondence.

STAMPED COVER (ШТЕМПЕЛЬНЫЙ КУВЕРТ) – Russian name for stamped envelopes or postal stationery for sending mail. The first stamped covers in Russia were issued in 1845, by applying a special stamped imprint as a mark of postal payment.



STAMPS IN FAVOUR OF POSTMEN (МАРКИ В ПОЛЬЗУ ПОЧТАЛЬОНА) – postage stamps of Russia, named for the inscription on them. There was a surtax on the stamps to pay for the postmen's delivery of mail.

STANDARD SUPERIOR (УЛУЧШЕННЫЙ СТАНДАРТ) – philatelic term for the second issue of definitive

даний и филателистических материалов, созданное в 1932 г. в Наркомате связи СССР на базе функционировавшего с 1918 г. соответствующего отдела НКПТ. В связи с решением о возложении на Главное правление по распространению печати МС СССР обязанностей по развитию советской филателии, в 1965 г. Управление «Союзпечать» переименовывается в Центральное филателистическое агентство «Союзпечать», прекратившее функционирование с распадом СССР.



СПАРТАКИАДА – филателистическое название серии марок, посвященной международным спортивным играм 1933 г. в СССР.



СТАЛИНСКИЙ БЛОКИ – филателистическое название блоков, выпущенных в СССР к 70-летию со дня рождения И. Сталина, Блоки отличаются сортом бумаги, на которых они напечатаны.

stamps of the USSR, with a larger format than the first standard issue.

STRATONAUTS (СТРАТОНАВТЫ) – 1934 philatelic series of postage stamps of the USSR released in memory of the stratonauts who lost their lives aboard the high-altitude balloon Osoaviakhim-1.

STRATOSTATS (СТРАТОСТАТЫ) – 1933 philatelic series of postage stamps of the USSR, issued on the occasion of the flight of the high-altitude balloon USSR-1.

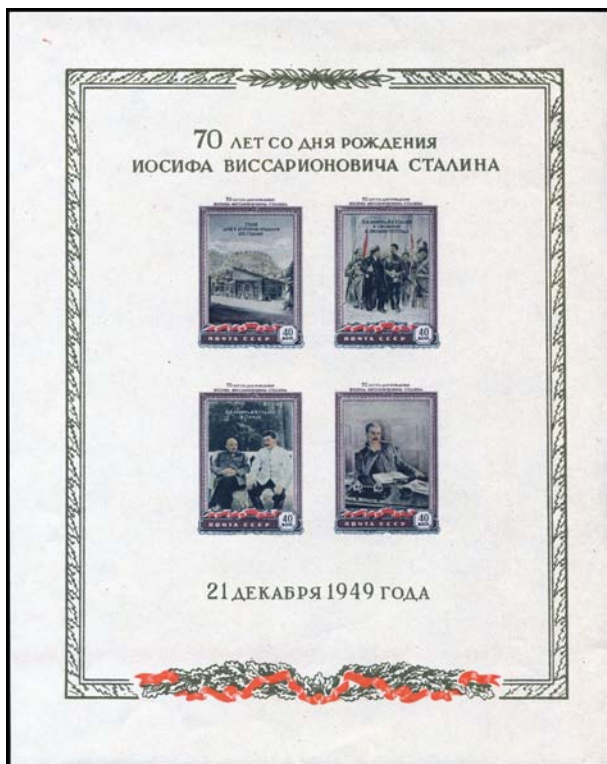
SVIATOHINSK (SVYATOGORSK) PROVISIONAL (СВЯТОШИНСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1922 issue of the Kiev Governorate, made by a hand-stamped overprint of “7 500” on savings stamps of the Russian Empire in denominations of 5 kopecks, under the order of Narkompochtel of the Russian Soviet Federative Socialist Republic (RSFSR), as a revaluation of the savings stamps in the post offices of the Kiev Governorate.

SYUZYUMOV, Mikhail Yakovlevich (1893-1982) (СЮЗЮМОВ Михаил Яковлевич) – Soviet stamp collector, PhD in historical sciences, Professor, known as the founder in 1925 of thematic collecting, which started with the club of young high school philatelists in Zlatoust.

TAUZ PROVISIONAL (ТАУЗСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1922 issue in the Elisavetpol Governorate, made by the handwritten word “Тайз” (Tauz) in indelible pencil on Azerbaijan Soviet Socialist Republic (Azerbaijan SSR) postage stamps in 150 and 2,000 ruble denominations, owing to the price change in the ratio 1:100.

TELEGRAPH STAMPS (МАРКИ ТЕЛЕГРАФНЫЕ) – Stamps for the payment of telegraph fees. In Russia, they were issued in 1866 and 1867, only for use for the St Petersburg Telegraphs, where they were cancelled by a special telegraph stamp until their use was terminated in 1868.

TEMPORARY GOVERNMENT STAMPS (МАРКИ ВРЕМЕННОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА) – erroneous term for the first post-revolutionary postage stamps, such as the “Hand with Sword,” prepared after the February Revolution



СТРАТОНАВТЫ (STRATONAUTS) – филателистическое название серии почтовых марок СССР 1934 г., выпущенной в память погибших стратонавтов «Осо-
вiahим – 1».



on behalf of the Provisional Government, but released into the postal circulation by the Bolsheviks in 1918.

ТЕПЛОВКА PROVISIONAL (ТЕПЛОВСКИЙ ПРОВИЗОРЬ) – local 1920 issue of the Yekaterinoslav (Ekaterinoslav) Governorate, made by a handwritten black overprint of the letter “p” (r for rubles) on stamps of the Russian Empire in denominations of 1, 2, 3, and 15 kopecks, owing to the price change in the ratio 1:100.

THREE PEARLS (ТРИ ЖЕМЧУЖИНЫ) – philatelic term for rare postage stamp varieties of the Russian Empire in 7 kopek denominations, with a variation in a detail in the picture – three pearls in the ornamental necklace instead of four.

TIFLIS STAMP (ТИФЛИССКАЯ МАРКА) – philatelic term for the special postage stamp issued in Tiflis in 1857, issued even before the release of any postage stamps of the Russian Empire, used to pay for correspondence sent by municipal mail. The stamp was first discovered and described by Carl Schmidt. Currently, there are several known examples.

TIFLIS UNICA (ТИФЛИССКАЯ УНИКА) – this is the semantically incorrect slang name for the Tiflis Stamp, the term dates to the beginning of the 21st century in the Russian Federation.

TITOVSK PROVISIONAL (ТИТОВСКИЙ ПРОВИЗОРЬ) – local 1920 issue of the Olonets Governorate, made by a red handwritten overprint of “руб” (for rubles) on stamps of the Russian Empire in the denominations of 1, 4, 5, 10, and 25 kopecks, owing to the price change in the ratio 1:100.

TOMSK PROVISIONAL – local 1920 issue of the Tomsk Governorate, made by a black handwritten overprint of the new denomination “20 к” (for 20 kopecks) on 14-kopeck stamps of the Russian Empire.

TSFSR (ЗСФСР) – acronym for the Transcaucasian Soviet Federative Socialist Republic (Transcaucasian SFSR or TSFSR), consisting of Azerbaijan, Armenia, and Georgia, which issued its own postage stamps in 1922-1923. With the entry of the TSFSR into the USSR, all previously issued postage stamps were withdrawn from circulation in 1924.



СТРАТОСТАТЫ (STRATOSTATS)– филателистическое название серии почтовых марок СССР 1933 г., выпущенных по случаю полета стратостата «СССР – 1».



СЮЗЮМОВ Михаил Яковлевич (1893–1982) (SYUZYUMOV, Mikhail Yakovlevich) – советский филателист, доктор исторических наук, профессор, известный как основоположник в 1925 г. тематического коллекционирования на базе кружка юных филателистов средней школы в Златоусте.

ТАУЗСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (TAUZ PROVISIONAL) – местный выпуск Елисаветпольской губернии 1922 г., изготовленный путем надписи от руки химическим карандашом слова «Тауз» на почтовых марках Азербайджанской ССР номиналом в 150 и 2000 руб., в связи с переоценкой знаков почтовой оплаты.

TURKESTAN STAMPS (ТУРКЕСТАНСКИЕ МАРКИ) – fake overprints on stamps of the Russian Empire, allegedly intended for Turkestan.

TUVA (ТУВА) – Collective term for postage stamps of the Tuvan People's Republic, which published its own marks of postal payment from 1926 to 1943. After entering the Soviet Union in 1943, the issuance and use of its own postage stamps ceased. In 1993, on the initiative of a group of philatelists, a three-stamp series and postal block were issued to local post offices in Tuva to commemorate Tuva's 50th anniversary of entering the region of the Russian Soviet Federative Socialist Republic (RSFSR). These were immediately banned from postal use by the Decree of the Ministry of Communications of the Russian Federation and were withdrawn from post offices where there were some in stock. All subsequent private issues of Tuva fall into the cinderella category.



UKRAINIAN POMGOL (УКРАИНСКИЙ ПОМ-ГОЛ) – philatelic term for 1923 stamps of the Ukrainian Soviet Socialist Republic (Ukrainian SSR) from which a surtax from its sale went to a famine relief fund. The stamp was widely circulated on the territory of the USSR, which

ТЕПЛОВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (TEPLOVKA PROVISIONAL) – местный выпуск Екатеринославской губернии 1920 г., изготовленный путем надписи от руки черными чернилами буквы «р» на почтовых марках Российской империи номиналом в 1, 2, 3 и 15 коп., вследствие изменения масштаба цен в соотношении 1:100.

ТИТОВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (TITOVSK PROVISIONAL) – местный выпуск Олонецкой губернии 1920 г., изготовленный путем надписи от руки красными чернилами «руб» на почтовых марках Российской империи номиналом в 1 4, 5, 10 и 25 коп., вследствие изменения масштаба цен в соотношении 1:100.

ТИФЛИССКАЯ МАРКА (TIFLIS STAMP) – филателистическое название специальной почтовой марки выпущенной в Тифлисе в 1857 г. еще до издания общегосударственных почтовых марок России и используемой для оплаты корреспонденции отправляемой городской почтой. Впервые марка была обнаружена и описана К. Шмидтом. В настоящее время известно несколько экземпляров.

ТИФЛИССКАЯ УНИКА (TIFLIS UNICA) – жаргонное семантически неправильное название Тифлисской марки, возникшее в начале XX I века в Российской Федерации.

ТОВАРИЩЕСТВО ИТАЛЬЯНСКОЙ ФИЛАТЕЛИИ (ASSOCIATION OF ITALIAN PHILATELY) – итальянская филателистическая организация, издававшая и распространявшая в 1922-1923 г. фантастические марки РСФСР (см. марки Фонтаны) от имени так называемого «Одесского помгола».

ТОМСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (TOMSK PROVISIONAL) – местный выпуск Томской губернии 1920 г., изготовленный путем ручной черной надпечаткой нового номинала «20 к» на почтовых марках Российской империи номиналом в 14 коп.

ТРИ ЖЕМЧУЖИНЫ (THREE PEARLS) – филателистическое название редкой разновидности почтовой марки Российской империи достоинством в 7 копеек,

was formed in 1922. Pomgol is the Russian portmanteau for famine relief (помощи голодающим).

UKRAINIAN PROVISIONAL (УКРАИНСКИЕ ПРОВИЗОРИИ) – philatelic collective term for real and fake provisional overprints at the beginning of the 1990s on standard USSR postage stamps in Ukraine.

UNION OF COLLECTORS (СОЮЗ КОЛЛЕКЦИОНЕРОВ) – philatelic journal published in 1917 in Odessa.

UNITED RUSSIA (ЕДИНАЯ РОССИЯ)– philatelic term for the 1920 stamps of the Army of General Anton Denikin, because of the inscription on them of the name, “Единая Россия” (United Russia).

URAL COLLECTOR (ПРИУРАЛЬСКИЙ КОЛЛЕКЦИОНЕР) – philatelic journal published in Vyatka, in 1922.

UTKINO PROVISIONAL (УТКИНСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue of the Nizhny Novgorod Governorate, made by a violet handwritten overprint of “руб” (for rubles) on stamps of the Russian Empire in 2-kopec denominated stamps, owing to the price change in the ratio 1:100.

VENEV PROVISIONAL (ВЕНЕВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local issue of the Tula Governorate in 1920, made by a black hand-stamped overprint of “руб.” (for ruble) on stamps of the Russian Empire in the denominations of 1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, and 20 kopeks, owing to the price change in the ratio 1:100.



VIGNET– philatelic term for vignettes with a place for affixing a postage stamp for its subsequent use on postal correspondence.

имеющей отклонение в детали рисунка: три жемчужины в орнаментальном ожерелье вместо четырех.

ТУВА (TUVA) – собирательное название почтовых марок Тувинской Народной Республики, выпускавшей собственные знаки почтовой оплаты с 1926 по 1943 гг. После вхождения в 1943 г. в состав СССР выпуск и использование собственных почтовых марок прекратился. В 1993 г. по инициативе группы филателистов была выпущена трехмарочная серия и один почтовый блок локальной почты Тувы к 50-летию вхождения региона РФ в состав России, которая сразу же была запрещена распоряжением Минсвязи Российской Федерации к почтовому использованию с изъятием из тех почтовых отделений республики, где имелись их запасы. Все последующие частные выпуски Тувы относятся к категории фантастических.



ТУРКЕСТАНСКИЕ МАРКИ (TURKESTAN STAMPS) – фантастический выпуск надпечаток на марках Российской империи, якобы предназначенный для Туркестана.

УГЛЫ (ANGLES) – филателистическое название водяного знака бумаги, на которой однажды была отпечатана почтовая марка СССР.

УКРАИНСКИЕ ПРОВИЗОРИИ (UKRAINIAN PROVISIONAL) – филателистическое собирательное название реальных и фантастических провизорных надпечаток начала 90-х гг. XX века на почтовых стандартных марках СССР на Украине.



VINIUS, Andrey (Andrew) Andreevich (1641-1717) (ВИНИУС Андрей Андреевич) – official Post Master during the reign of Tsar Alexey Mikhailovich, appointed Postmaster over all “overseas” post of Russia. During his tenure, the first regular postal correspondence line from Moscow (Muscovy) to Riga (Europe) was established. In effect, he was the first Russian Postmaster. In 1693, Andrey Vinius resigned, transferring all affairs to his son M. Vinius.

VLASOV STAMPS (ВЛАСОВСКИЕ МАРКИ) – philatelic term for stamps with the word “Почта” (Post), printed in Germany for the Army Group Centre and delivered to Smolensk in 1943, but not released into circulation owing to the liberation by the Red Army of the occupied territory.

VOLSKY PROVISIONAL (ВОЛЬСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local issue of the Saratov Governorate in 1921, made out by hand numbered black overprints of “0100” and “0250” on stamps of the Russian Empire, in denominations of 1 and 7 rubles, respectively, owing to changes in postal rates starting on 8 August 1921.

VOROSHILOVGRAD (ВОРОШИЛОВГРАД) – philatelic term for a 1958 USSR postage stamp from the



УКРАИНСКИЙ ПОМГОЛ (UKRAINIAN POM-GOL) – филателистическое название марок Украинской ССР, выпущенной в 1923 г., дополнительный сбор от продажи которых шел в фонд помощи голодающим. Марки имели свободное хождение по территории образованного в 1922 г. СССР.

series “First-borns of Soviet Industry,” not released to postal circulation owing to the renaming of the city to Lugansk.

VOSKRESENSKY PROVISIONAL (ВОСКРЕСЕНСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue of the Nizhny Novgorod Governorate, made by a handwritten indelible pencil overprint of “руб.” (for rubles) on 20-kopek stamps of the Russian Empire, in connection with the hyperinflation of prices in the ratio 1:100.



VSHV (All-Union Agricultural Exhibition) (BCXB) – philatelic term for the USSR’s first series of stamps to be



УЛУЧШЕННЫЙ СТАНДАРТ (STANDARD SUPERIOR) – филателистическое название второго выпуска стандартных марок СССР, имевших больший формат по сравнению с выпуском первого стандарта.

УПОЛНОМОЧЕННЫЙ ПО МАРОЧНЫМ ПОЖЕРТВОВАНИЯМ (REPRESENTATIVE FOR STAMPED DONATIONS) – разговорный синоним должности Уполномоченного по филателии и бонам СФА.

УТКИ – филателистическое название фискальных марок СССР «Утки СССР» и Российской Федерации «Утки России», выпускавшихся параллельно с почтовыми сериями, посвященных породам утиных.



УТКИНСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (UTKINO PROVISIONAL) – местный выпуск Нижегородской губернии 1920 г., изготовленный путем надписи от руки фиолетовыми чернилами «руб» на почтовых марках Российской империи номиналом в 2 коп., вследствие изменения масштаба цен в соотношении 1:100.

ФИЛАТЕЛИСТИЧЕСКИЙ ИНТЕРНАЦИОНАЛ (ФИЛИНТЕРН) (PHILATELIC INTERNATIONAL (FILIN-TERN)) – международное объединение пролетарских фи-

postally circulated in 1923 (unlike the 1940 and 1955-1956 issues), dedicated to the pavilions of The All-Union Agricultural Exhibition.

VYATKA PROVISIONAL (ВЯТСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local issue of the Vyatka Governorate with a violet hand-stamped overprint on the back (adhesive) side of stamps of the Russian Empire “issued” in denominations of 2, 3, 5, and 10 kopecks, as well as 1, 5, and 7 rubles, owing to a change in the scale of rates. The sales price of stamps increased about 1000-times over the printed denomination; and overprints were made on a few stamps in order to save one of them as a control for the post offices.

VYSOKOVO-NEKRASINO PROVISIONAL (ВЫСОКО-НЕКРАСИНСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – 1920 issue of the Moscow Governorate, made by a handwritten indelible pencil overprint of the new value and the letter “p” (r for rubles) on stamps of the Russian Empire in denominations of 5 and 20 kopecks, owing to a price change in the ratio 1:100.

WENDEN (ВЕНДЕН) – collective term for stamp issues of the Wenden Division Post of the Governorate of Livonia in the Russian Empire (now Cēsis of the Republic of Latvia), issued and circulated from 1863 to 1903.



лателистов и бонистов, учрежденное в Москве в 1924 г. по решению Исполкома Третьего Интернационала под лозунгом «Филателисты всех стран соединяйтесь!» Отделения Филинтерна были созданы в ряде стран, но прекратили свою деятельность после роспуска самого Интернационала.

ФИЛАТЕЛИЯ – ДЕТЯМ (PHILATELY FOR CHILDREN) – филателистическое название почтово-благотворительных марок РСФСР 1922 г. по тексту надпечатки на них.

ФИЛАТЕЛИЯ (PHILATELY) – ежемесячный филателистический журнал, выпускаемый Издатцентром «Марка» с 1992 г.

ФИЛАТЕЛИЯ – ТРУДЯЩИМСЯ (PHILATELY FOR THE WORKERS) – филателистическое название почтово-благотворительных марок РСФСР 1923 г., по тексту надпечатки на них.

ФИЛАТЕЛИЯ СССР (PHILATELY OF THE USSR) – ежемесячный филателистический журнал Министерства связи СССР и ВОФ (с 1989 г. СФ СССР), издававшийся в 1966-1991 гг.

ФИНЛЯНДИЯ (FINLANDIA) – собирательное филателистическое названия области «Большой России», включающей знаки почтовой оплаты, выпускавшиеся с 1856 г. по 1917 г. для Великого Княжества Финляндского, входившего в состав Российской империи. В 1920 г. финскими оккупационными войсками на территории России (северная Ингерманландия) был осуществлен местный выпуск оригинальных марок, которые также м.б. отнесены к «Финляндии».



WESTERN UKRAINE (ЗАПАДНАЯ УКРАИНА) – philatelic term for the provisional issues of 1918-1920, made by appropriate overprints on postage stamps of Austro-Hungary and Bosnia and Herzegovina, as well as the Petlyura issue on 1920 stamps of the Ukraine.

WIDE FIVE (ШИРОКАЯ ПЯТЕРКА) – philatelic term for a variety of 5-ruble USSR airmail stamps issued in 1924, in which the number “5” was shorter and wider than in similar print runs.

WILD LEVANT (ЛЕВАНТ ДИКИЙ) – philatelic term for the 1919 fantasy ROPiT stamps issued for branches in Turkey that were not opened, not postally circulated.

WOF (ВОФ) – see: The All-Russian Society of Philatelists and the All-Union Society of Philatelists.



WORKERS' LIBERATION PROVISIONAL (ОСВОБОЖДЕННЫЙ ПРОЛЕТАРИЙ) – philatelic term for the 40-ruble postage stamp of the Russian Soviet Federative Socialist Republic (RSFSR) from the first standard issue with a symbolised drawing of a worker greeting the dawn. For ideological reasons, it was long considered to be the first official Soviet postage stamp, and was twice recognized as such on commemorative stamps.

ФОКИНСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (FOKINO PROVISIONAL) – местный выпуск Нижегородской губернии 1920 г., изготовленный путем надписи от руки фиолетово-красными чернилами «руб» на почтовых марках Российской империи номиналом в 1, 3 и 4 коп., вследствие изменения масштаба цен в соотношении 1:100.

ФОНТАНЫ МАРКИ (FONTANE STAMPS) – фантастические марки РСФСР, выпускаемые в 1922-1923 гг. М. Фонтаной от имени Товарищества итальянской филателии для так называемого «Одесского помгола».



ХАРБИНСКИЙ ВЫПУСК (HARBIN ISSUE) – выпуск местного отделения русской почты в Китае 1920 г., вызванный отсутствием соответствующих знаков почтовой оплаты (см. русская почта в Китае), изготовленный путем типографской надпечатки номинала в китайской валюте на марках восьми разных номиналов Российской империи.

ХАРЬКОВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (KHARKOV (KHARKIV) PROVISIONAL) – местный выпуск Харьковской губернии 1920 г., изготовленный путем ручной надпечатки «руб» на почтовых марках Российской империи в связи с переоценкой Харьковским почтамтом имевшихся в запасе марок.

ХИВА (KHIVA) – филателистическое название марок Хивинской Народной Советской Республики 1921-1922 гг. выпуска.

ХИМАНЕВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (HIMANEVSKY PROVISIONAL) – местный выпуск Архангельской губернии 1920 г., изготовленный путем написания фиолетовыми чернилами от руки буквы «р» на почтовых марках Российской империи номиналом в 1 коп., вслед-

WORLD OF STAMPS (МИР МАРОК) – philatelic journal of the Union of Moscow Philatelists (1990-1992), and then JSC MK-SP (1993-2007).

WORLD OF STAMPS AND COINS (МИР МАРОК И МОХЕТ) – the philatelic journal of the Russian National Academy of Philately, published regularly since 2009.

WRANGEL ARMY STAMPS (ВРАНГЕЛЕВСКИЕ МАРКИ) – philatelic slang for stamps issued in 1920, on territory controlled by troops of the Army Lieutenant-General Baron Wrangel.

WRAPPER (ОБЛАТКА) – small strip of colored paper used to seal mail sent in the 17th-18th centuries. In the 19th-early 20th centuries, white wrappers with a text explanation were used to indicate church correspondence, which was sent free of charge.

YAKUTSK PROVISIONAL (ЯКУТСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue of the Yakutsk District, made by different color (black, purple, blue) handwritten overprints of “руб” (for rubles) and the new denomination on stamps of the Russian Empire in denominations of 1, 2, 3, 4, 5, 7, 10, 15, and 20 kopecks, owing to the price change in the ratio 1:100.

YAM (ЯМ) – name (from the Turkish) for the Yamskoy Chase and Yamskoy Post postal stations. The structure of the Yam consisted of Yamskoy Yard and Yamskaya Sloboda, as well as the land for helping support postal coachmen and their families (arable and forest lands).

YAMSKAYA SLOBODA (ЯМСКАЯ СЛОБОДА) – special settlement in cities and suburbs where coachmen working in the Yamskoy Chase and Yamskoy Post lived with their families.

YAMSKOY CHASE (ЯМСКАЯ ГОНЬБА) – official title for the method of correspondence delivery in Russia used in the 13th-18th centuries.

YAMSKOY MONEY (ЯМСКИЕ ДЕНЬГИ) – term for the special tax gathered in Russia in connection with the Yamskoy Chase.

ствие изменения масштаба цен в соотношении 1:100.

ЦЕНТРАЛЬНОЕ ФИЛАТЕЛИСТИЧЕСКОЕ АГЕНТСТВО (ЦФА) (CENTRAL PHILATELIC AGENCY) – см. Союзпечать.

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ МУЗЕЙ СВЯЗИ (CENTRAL MUSEUM OF COMMUNICATIONS)– Центральный музей связи им. А. Попова в Санкт-Петербурге Министерства связи Российской Федерации, основанный в 1872 г. на базе фондов Всероссийской политехнической выставке в Москве. В фондах музея хранится Государственная коллекция знаков почтовой оплаты и с 2011 г. регулярно проводятся научно-практические семинары по истории почты и филателии, материалы которых в виде сборников докладов участников публикуются.

ЧЕЛЮСКИНЦЫ (CHELYUSKIN) – филателистическое название серии почтовых марок СССР 1935 г., выпущенных в память операции по спасению участников экспедиции О. Шмидта на Северный полюс.



ЧЕРНИГОВКИ ПРОВИЗОРИЙ (CHERNIGOV PROVISIONAL) – местный выпуск Приморской области 1922 г., изготовленный путем ручной черной надпечатки цифры «5» на почтовых марках Российской империи номиналом в 3 рубля 50 копеек (без зубцов) по невыясненным обстоятельствам.

ЧЕТЫРЕ КОСМОНАВТА (FOUR COSMONAUTS)– филателистическое название крупноформатной почтовой марки СССР 1962 г. (с зубцами и без перфорации) с пор-

YAMSKOY POST (ЯМСКАЯ ПОЧТА) – method of postal delivery created in the 18th century based on the former functions of the Yamskoy Chase.

YAMSKOY POST OFFICE (ЯМСКОЙ ПОЧТАМТ) – organization within the Yamskoy Post, responsible for organizing postal services in the 18th century.

YAMSKOY PRIKAZ (ЯМСКОЙ ПРИКАЗ) – centralized agency established in 1574 to manage the Yamskoy Chase in Russia.

YAMSKOY YARD (ЯМСКОЙ ДВОР) – rest stops for coachmen and their horses along the lines of the Yamskoy Chase and Yamskoy Post. A major street in central Moscow is named for one of these stops: Tverskaya-Yamskaya Street.

YEKATERINOSLAV (ЕКATERINOSLAV) PROVISIONAL (ЕКАТЕРИНОСЛАВСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1920 issue of the Yekaterinoslav Governorate, made by a black handwritten overprint of “250 p.” (for 250 rubles) on control savings stamps of the Russian Empire in denominations of 5 and 10 rubles, owing to the reassessment of postage stamp rates.

YELISAVETPOL (ELISAVETPOL) PROVISIONAL (ЕЛИСАВЕТПОЛЬСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ) – local 1922 issue of Elisavetpol, made by a violet or black hand-stamped overprint of “Елисаветпольской П.Т.К.” (Elisavetpol P.T.K. for Elisavetpol Posts and Telegraphs Office) on 1921 postage stamps of the Azerbaijan Soviet Socialist Republic (Azerbaijan SSR), owing to the reassessment of marks of postal payments.

YERMAK (ЕРМАК) (ЕРМАК) – philatelic term for stamp-money issued in 1918 in Rostov-on-Don with a profile of Yermak Vasiliy “Yermak” Timofeyevich Alenin (c. 1532-1585), the Cossack who started the Russian conquest of Siberia.

ZAKARPATSKA UKRAINE (ЗАКАРПАТСКАЯ УКРАИНА) – local 1939-1945 stamps issued during the occupation by Hungary of the Carpathians, made by the appropriate overprints on Hungarian stamps. After liberation

третями первых четырех летчиков-космонавтов СССР.



ЧУЧИН Федор Григорьевич (1883-1942) (CHUCHIN, Fyodor (Feodor) Grigoryevich) – советский партийный и государственный деятель, участвовавший в 1921 – 1924 гг. в работе ВЧК (Председатель Коллегии по ликвидации безграмотности). Одновременно назначен в 1921 г. представителем Наркомвнешторга в Российском бюро филателии и с марта 1922 г. возглавил Организацию Уполномоченного по филателии и бонам, преобразованную в 1926 г. в Советскую филателистическую ассоциацию. Под редакцией Ф. Чучина в 1923-1928 гг. был выпущен ряд каталогов знаков почтовой оплаты России и СССР.

ШАФИРОВ Петр Павлович (1669-1739) (SHAFIROV, Pyotr (Peter) Pavlovich) – барон, в 1701-1703 гг. возглавлял работу русской почты и в 1722 г. стал первым генерал-почт-директором Российской империи.

ШИРОКАЯ ПЯТЕРКА (WIDE FIVE) – филателистическое название разновидности 5-рублевой авиапочтовой марки СССР 1924 г., в которой цифра «5» короче и шире аналогичных цифр тиража.

ШТЕМПЕЛЬНЫЙ КУВЕРТ (STAMPED COVER) – русское наименование штемпельных конвертов (цельных вещей) для пересылки почтовой корреспонденции. Первые штемпельные конверты России были выпущены в 1845 г. путем нанесения оттиска знака почтовой оплаты специальным штемпелем (штампом).

by the Soviet Army in 1945, original local stamps with the inscription “Transcarpathian Ukraine” were issued and replaced the same year with USSR postage stamps.

ZAMORSKAYA POST (ЗАМОРСКАЯ ПОЧТА) – collective old Russian term for the regular postal service between Moscow and Riga (which began in 1665), as well as Vilnius (Vilno) (starting in 1667). Sometimes instead of the term “overseas mail,” the term “German mail” was used. Formerly, the word “German” was used to indicate something either German or simply foreign.

ZAMYTYE PROVISIONAL (ЗАМЫТСКИЙ ПРОВИЗОРЬ) – local 1920 issue of Zamytye, in the Tver Governorate, made by a hand-stamped overprint of “руб” (for rubles) on stamps of the Russian Empire in the denominations of 3, 10, and 15 kopeks.

ZAQATALA PROVISIONAL (ЗАКАТАЛЬСКИЙ ПРОВИЗОРЬ) – local 1922 issue of the Zaqatala Province of the Azerbaijan Soviet Socialist Republic (Azerbaijan SSR), made by red or green handwritten overprints of the new denominations on 1921 Azerbaijani stamps.

ZARINSH, Richard Germanovich (1869-1939) (ЗАРИНЬШ Рихард Германович) – Latvian artist-engraver, who worked in the EZGB (which later became Goznak). Artist of the first revolutionary stamp “Hand with Sword” in 1918.





ЭЗГБ (EZGB) – аббревиатура названия Экспедиции Заготовления Государственных Ценных Бумаг, специализированного полиграфического предприятия Российской империи, находившегося в ведении Министерства финансов и осуществлявшего в числе прочего подготовку и выпуск в обращение знаков почтовой оплаты. После событий 1917 г. ЭЗГБ преобразовано в систему Гознак.

ЭКСПЕДИЦИИ ЗАГОТОВЛЕНИЯ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ЦЕННЫХ БУМАГ (EXPEDITION FOR THE PREPARATION OF STATE SECURITIES) – см. ЭЗГБ.

ЭСТОНСКАЯ ССР (ESTONIAN SSR) – почтовый выпуск марок 1940 г., осуществленный после вхождения Эстонской ССР в состав СССР. С 1941 г. в ЭССР введены в обращение почтовые марки СССР.

ЭТНОГРАФИЧЕСКАЯ СЕРИЯ (ETHNOGRAPHIC SERIES) – филателистическое название серии марок СССР 1943 г. «Народы СССР» с изображением представителей основных коренных народов, проживающих на территории государства.



ZAVIYALOV (ZAVYALOV), Vasily Vasilyevich (1906-1972) (ЗАВЬЯЛОВ Василий Васильевич) – one of the first Soviet artists of postage stamps, the artist who drew sketches for a number of issues, including the “Salvation of the Chelyuskintsev” and the series “100 Years of the Russian Postage Stamp.”



ZEMSTVO (ЗЕМСТВО) – collective philatelic term for the field of philately associated with the collection of marks of Zemstvo postal payments.



ЮГО-ВОСТОК-ГОЛОДАЮЩИМ (SOUTHEAST FAMINE) – филателистическое название почтово-налоговых марок, выпущенных Уполномоченным по Юго-Восточной области Наркомфина РСФСР в 1922 г., сбор средств от продажи которых шел в фонд помощи голодающим. В течение нескольких дней марки в Донецкой области, Нахичевани, Новочеркасске, Ростове-на-Дону и в Меллерово использовались как знаки почтовой оплаты, после чего специальным распоряжением Наркомпочтеля РСФСР от 2 мая 1922 г. были изъяты из обращения.



ЯКУТСКИЙ ПРОВИЗОРИЙ (YAKUTSK PROVISIONAL) – местный выпуск Якутской области 1920 г., изготовленный путем ручной надпечатки разных цветов (черный, фиолетовый, синий) соответствующих новых номиналов с добавлением текста «руб» на почтовых марках Российской империи номиналом в 1, 2, 3, 4, 5, 7, 10, 15 и 20 коп., вследствие изменения масштаба цен в соотношении 1:100.

ЯМ (YAM) – название почтовой станции ямской гоньбы и ямской почты. В структуру яма входили ямской двор и ямская слобода, а также отводимые государством земли для содержания ямщиков с их семьями (пахотные земли и лесные угодья).

ЯМСКАЯ ГОНЬБА (YAMSKOY CHASE) – официально называвшийся способ доставки корреспонденции в России, используемый с XIII до XVIII века.

ЯМСКАЯ ПОЧТА (YAMSKOY POST) – способ

ZEMSTVO CATALOGUE (ЗЕМСКИЙ КАТАЛОГ) – specialised type of postage stamp catalogue that includes only marks of postal payments for the Zemstvo Post. The first domestic catalogue of Zemstvo stamps was published in 1888, in Kiev, and was compiled by D. Chudovsky. The first foreign catalogue of Zemstvo stamps was published in 1892, in Brussels, and was compiled by Jean-Batiste Moens. The most famous and popular catalogues of Zemstvo stamps were compiled by Fyodor Chuchin in 1925, and by Carl Schmidt in 1933.

ZEMSTVO POST (ЗЕМСКАЯ ПОЧТА) – the auxiliary, rural postal service in the Russian Empire. The first Zemstvo Post, as an auxiliary to the state post for the dispatch of rural domestic correspondence, began service on 26 March 1865, as part of the implementation of the Zemsky reform of Alexander II. Over the following three-five years it was established in 65 counties. In total, before its ceased functioning in 1918, the Zemstvo Post operated in 243 districts in 33 governorates of the Russian Empire.

ZEMSTVO POSTAGE STAMPS (ЗЕМСКИЕ ПОЧТОВЫЕ МАРКИ) – collective term for marks of postal payment issued in 1866-1918, by Zemstvo councils to pay for private rural deliveries sent by Zemstvo Post. The first Zemstvo stamps came from the Verkhnedneprovsky District of the Ekaterinoslav (Yekaterinoslav) Governorate. During the period that the Zemstvo Post functioned, Zemstvo stamps were issued in 163 districts of 34 governorates in the Russian Empire. Starting in 1884, most Zemstvo stamps were issued centrally by the EZGB in an attempt at standardising them into five main types. Also at the same time, a number of original Zemstvo stamps were issued locally.



доставки почтовой корреспонденции, созданный в XVII веке на основе ранее функционировавшей ямской гоньбы.

ЯМСКАЯ СЛОБОДА (YAMSKAYA SLOBODA) – особое место в городах и их пригородах, где проживали ямщики с их семьями, обеспечивавшие ямскую гоньбу и функционирование ямской почты.

ЯМСКИЕ ДЕНЬГИ (YAMSKOY MONEY) – наименование специального налога, собиравшегося в России на содержание ямской гоньбы.

ЯМСКОЙ ДВОР (YAMSKOY YARD) – место остановок ямщиков для отдыха и смены лошадей на линиях ямской гоньбы и ямской почты. По одному из них названа старейшая и считающаяся главной центральной Тверская-Ямская улица в Москве.

ЯМСКОЙ ПОЧТАМТ (YAMSKOY POST OFFICE) – учреждение ямской почты, ведавшее в XVIII веке организацией ямской почты.

ЯМСКОЙ ПРИКАЗ (YAMSKOY PRIKAZ) – централизованный орган управления ямской гоньбой в России, учрежденный в 1574 г.

ЯМЩИК (COACHMAN) – в системе ямской гоньбы и ямской почты, специальное лицо, находившееся на государственной службе для доставки корреспонденции по ямским маршрутам (линиям).

ЯРЛЫК (LABEL) – собирательное почтово-филателистическое название разного рода служебных почтовых наклеек и облаток.

ЯССКИЕ ФАЛЬШИВКИ (IAȘI FORGERY) – филателистическое название фальсификатов первых марок Молдаванского княжества (см. молдаванские быки) 1858 г. Названы так по оттискам штампера города Яссы на сфабрикованных псевдо-почтовых отправлениях.



ZEMSTVO POSTCARD (ЗЕМСКИЕ ПОЧТОВЫЕ КАРТОЧКИ) – a type of postal stationery that was issued just once in the Pskov District of the Pskov Governorate in 1892, and was used for deliveries by Zemstvo Post.



ZEMSTVO SMALL PARCEL POST (ЗЕМСКИЕ ПОЧТОВЫЕ БАНДЕРОЛИ) – special wrappers for postal items sent by Zemstvo Post, with stamps preprinted on them, used for sending small parcels, such as journals. Produced in 1869 and 1871 in the Bogorodsk District of the Moscow Governorate.

ZEMSTVO STAMPED ENVELOPES (ЗЕМСКИЕ ШТЕМПЕЛЬНЫЕ КОНВЕРТЫ) – postal stationery issued in 18 districts of the Russian Empire starting in 1867 for sending correspondence via Zemstvo Post.

ZEPPELIN MAIL (ПОЧТА ДИРИЖАБЕЛЬНАЯ) – collective term for mail transported by airships. In the Soviet Union, there were two issues for dirigible post (1930 and 1931).



ZHUKOVKA PROVISIONAL (ЖУКОВСКИЙ ПРОИЗВОРИЙ) – local 1920 issue of Zhukovka, Orel Governorate, made by a violet hand-stamped overprint of the letters “P P” (R R) and the word “руб” (for rubles) on 1, 2, and 20 kopeck denomination stamps of the Russian Empire owing to a price increase in the ratio of 1:100.

ТКАЧЕНКО
Сергей Борисович

СТРЫГИН
Андрей Вадимович

БОЙКО
Владимир Ярославович

Филателистическая лингвистика

Общая редакция *Андрей Стрыгин*

Редактор *Алексей Богданов*

Перевод *Кери Реди*

Корректор *Борис Алексеев*

Верстка *Марианна Лепина*

Издательство “Улей”
2018

ISBN 978-5-91529-039-5



9 785915 290395